20 POPEYE La Cozza Negra La Gazzetta dello Sport

SEGAR

POPEYE®

20

La Cozza Negra

La Gazzetta dello Sport
Tutto il rosa della vita

INTRO

di LUCA**BOSCHI**

Alla ricerca dell'oro

Chi ci legge assiduamente ha già incontrato il "Cirripede Nero", la sinistra imbarcazione battezzata con un nome apprezzato dagli esperti di malacologia (dal greco μαλακός, ovvero malakós, "molle" e -λογία, vale a dire -logía, da λόγος lógos, che significa "discorso"), la branca della zoologia che studia i molluschi. Più piattamente e rozzamente, i naviganti preferiscono chiamarla "Cozza Negra", con la forza del disprezzo e della fifa suscitati dalla padrona della nave, la decrepita Strega di Mare. Nel giorno di Santo Stefano del 1929, il suo repellente profilo, parzialmente occultato da una nera pezzola annodata sui capelli, fa capolino dalla cambusa della nave, mentre osserva in silenzio i sognatori Castor Oyl e Braccio di Ferro. È qui che Segar la mostra per la prima volta ai lettori, poi la sua saga si infoltirà di partecipazioni sorprendenti; da sola o in compagnia di qualche membro della sua esecrabile famiglia, diverrà nota ai lettori dei fumetti di Braccio di Ferro dell'ultima novantina di anni circa e con qualche alterazione somatica dovuta agli adattamenti per passare da un *medium* all'altro, la ritroveremo in un buon numero di film animati televisivi.

Nella seconda parte di questa ventesima somministrazione virtuale di spinaci, proseguono le avventure di Braccio di Ferro, Castor Oyl, Olivia, Pisellino e Poldo nei paraggi di Rio Torto, dove si svolge una tardiva corsa all'oro. L'episodio è articolato attraverso delle tavole settimanali, inedite in Italia sino a ora, scaldate al sole del deserto e servite in tavola alla maniera del migliore Segar. A dire il vero, in questa occasione ad abbuffarsi sugli spinaci è il solo Pisellino, mentre agli altri commensali del Rio Torto sono serviti degli ortotteri arrosto. Dal canto suo, Poldo si arrangia con orsi di passaggio e con doni celesti. La genialità di Segar si spinge a concepire gag surreali come quella che troviamo alla fine di pagina 73, e che da sola avrebbe meritato l'acquisto del presente volumetto.

Andate a vederla e sorridete!

Da pagina 82, che segna il ritorno a casa dei nostri eroi dalla spedizione fra cactus e cercatori di pepite, cambia il formato delle tavole domenicali per i supplementi dei quotidiani americani e di conseguenza anche la disposizione delle vignette nella impaginazione fattane dai nostri valenti grafici. In luogo di sei vignette per pagina, perciò, cominciamo a trovare otto quadretti, più piccoli di formato per poter occupare, come sempre, due nostre pagine per ciascuna *Sunday page*.

Infine. Si svelano parzialmente due misteri: chi è la fantomatica mamma di Pisellino e chi è Capitan Cocoricò. Chi continua a leggere otterrà delle informazioni che non potranno frenarlo dal fargli esclamare dei fragorosi «ohibò!».

© 2017 King Features Syndicate, Inc.
™Hearst Holdings, Inc.

LE RACCOLTE DE LA GAZZETTA DELLO SPORT
Registrazione presso il Tribunale di Milano n. 765 del 30/12/2008
Testata di proprietà di RCS Mediagroup S.p.A.
Via Rizzoli 8 – 20132 Milano

Direttore responsabile: Andrea Monti
Responsabile area collaterali: Valerio Ghiringhelli
Editor: Anna Scalzone, Martina Spignoli

Progetto editoriale: Luca Boschi
Cura redazionale: Andrea Rivi per Studio Nona Arte e Giulia Beffa per Studio Renoir

Stampa presso
SEDIT srl, Via delle Orchidee, 1, 70026 Modugno BA

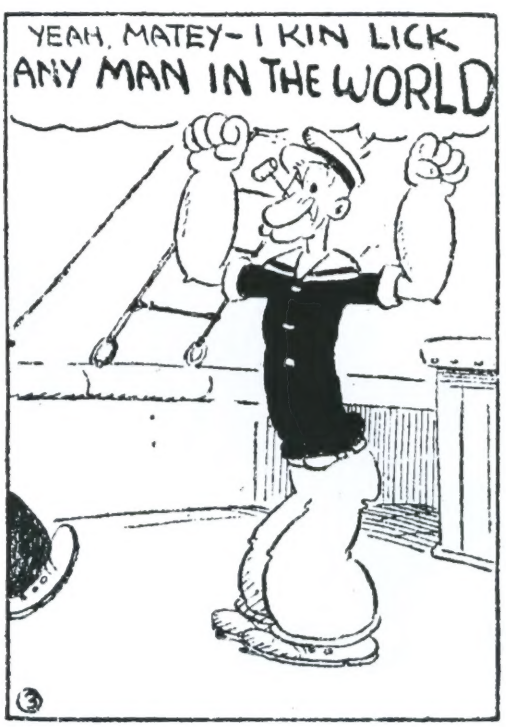
Distribuito in Italia da
M-dis Distribuzione Media Spa – Via Cazzaniga 19 – 20132 Milano

Opera in 30 uscite. Ogni uscita a € 4,99.
Per informazioni rivolgersi al Servizio Clienti RCS al numero 02.6379.8511 o email linea.aperta@rcs.it.
L'editore si riserva la facoltà di variare il numero delle uscite periodiche complessive nonché di modificare l'ordine e la sequenza delle singole uscite comunicando con adeguato anticipo gli eventuali cambiamenti che, se del caso, verranno apportati al piano dell'opera. Se hai perso un numero puoi richiederlo al tuo edicolante di fiducia oppure acquistarlo su **www.gazzettastore.it**

SEGAR

POPEYE®

★ LA COZZA NEGRA ★



La Gazzetta dello Sport
Tutto il rosa della vita

indice

Capitan Cocoricò indignato grida «ohibò!» . . . . . **pag. 3**

La Cozza Negra . . . . . **pag. 9**
Traduzione di Pier Luigi Gaspa
Lettering di Jacopo Bozzer per Studio Renoir

Braccio di Ferro a Rio Torto . . . . . **pag. 54**
Traduzione di Pier Luigi Gaspa
Lettering di Jacopo Bozzer per Studio Renoir

La parata di Popeye:
la mamma di Pisellino e zia Jones (Aunt Jones) . . . **pag. 92**

Capitan Cocoricò indignato grida «ohibò!»

Un fumetto "quasi gemello" di Popeye

Illustrazione natalizia di Segar del 1934, tratta da un libretto pubblicato dall'azienda specializzata in biglietti augurali Hallmark, con un Santa Claus (chiamato "Sandy Claws") dalle sembianze di Braccio di Ferro. La sua slitta volante è trainata da mucche.

«Capitan Cocoricò, chi era costui?». Questa è la prima domanda. La seconda segue a ruota: «Cosa c'entra questo Carneade con Braccio di Ferro?».
I meno giovani non hanno bisogno di una risposta articolata per la prima; se seguono i fumetti non è possibile che non si siano imbattuti, durante qualche loro esperienza di lettura, nei personaggi che fino al 2006 sono stati considerati i più longevi della storia dei comics, ininterrottamente in produzione dal 1897. Creati dal pioniere Rudolph Dirks, ripresi da Harold Knerr, i due ribaldi ragazzini alle prese con un corpulento capitano di marina, Bibì e Bibò, hanno in comune con Braccio di Ferro almeno tre dei loro disegnatori. Il barbuto, ingombrante, tronfio e irascibile militare, perennemente in divisa nera, è di origine germanica e il suo linguaggio fa sorridere gli americani, almeno fino a quando, con l'incombere della spaventosa minaccia nazista, l'accento tedesco suona buffo e goffo. Anche se nel titolo di una delle serie che lo presentano, *The Captain and the Kids*, è introdotto dall'articolo *the*, quando viene citato nel fumetto o nella pubblicistica è di solito, germanicamente, *Der Captain*. Il suo stravagante nome italiano gli viene assegnato con leggerezza da Renato Simoni (1875-1952), critico teatrale e commediografo, giornalista, coautore con Giuseppe Adami del libretto della *Turandot* di Giacomo Puccini. Simoni scrive verseggiature per le tavole di arte sequenziale del *Corriere dei Piccoli* e si vergogna un po' di questa attività che svolge sottogamba, venendo alla luce solo in una occasione, quando nel 1939 viene pubblicata in volume la storia *Il Collegio La delizia* (attribuita a "Re Si"), già illustrata in una serie di tavole del *Corrierino* da Antonio Rubino.

Illustrazione natalizia di Joe Musial, con la sua tipica versione dei Katzenjammer Kids (Bibì e Bibò), con Capitan Cocoricò (The/Der Captain), l'Ispettore (Der Inspector), Tordella (Ma) e Babbo Natale.
© K.F.S.

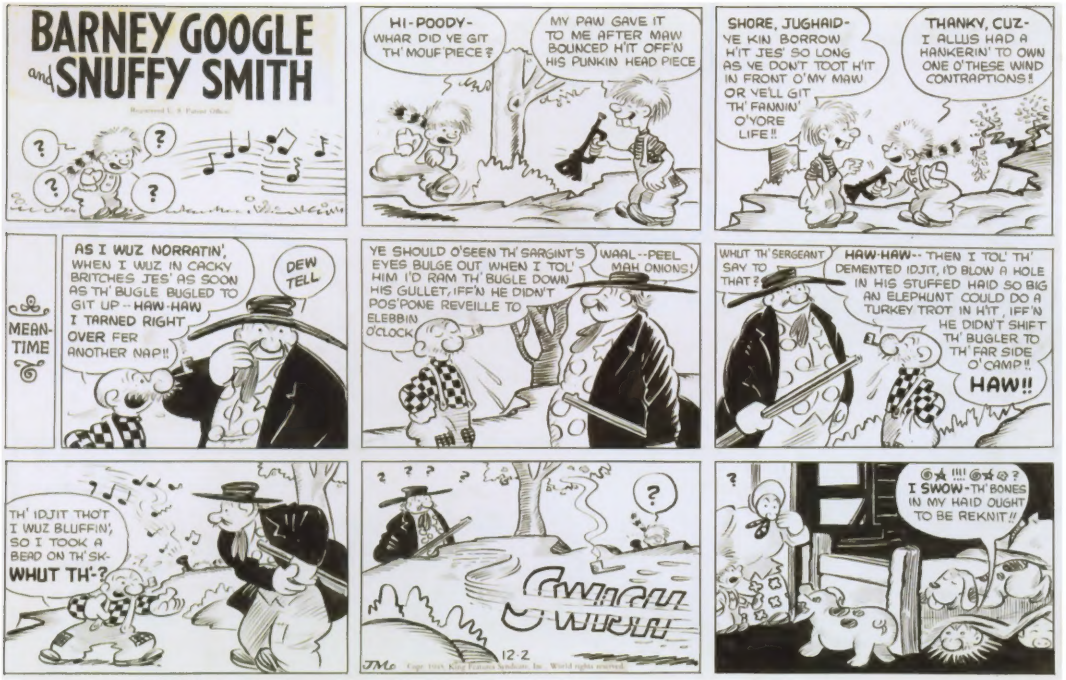


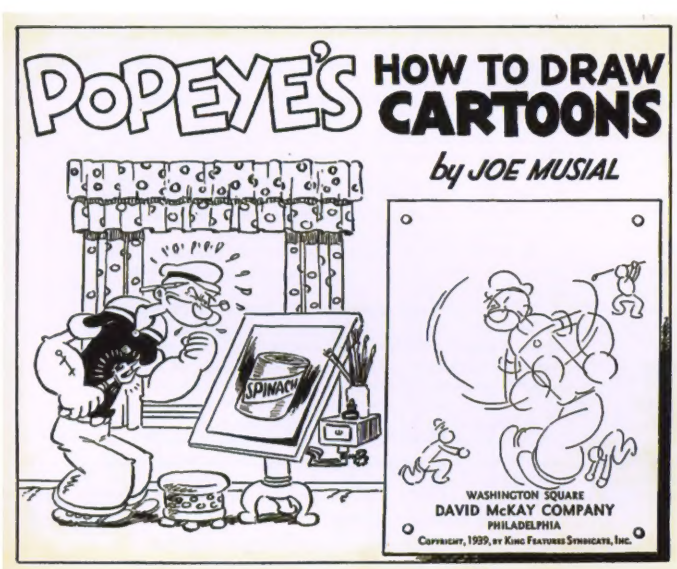
Tavola domenicale del 2 dicembre 1945, disegnata da Joe Musial, che si firma con la sigla "JM" nella penultima vignetta. Fa parte del ciclo *Barney Google and Snuffy Smith*, intitolata ai personaggi creati da Billy DeBeck. La serie è iniziata nel 1919, intitolata all'epoca *Take Barney Google, F'rinstance*, ma il protagonista (l'uomo che in un tempo non sospetto avrebbe ispirato il nome del più celebre motore di ricerca del web) sarebbe uscito di scena, limitandosi solo a brevi ricomparse occasionali, lasciando il posto al montanaro Snuffy Smith, destinato a farla da padrone soprattutto dopo la morte di DeBeck, avvenuta nel 1942. Occasionalmente, Musial si occupa della serie insieme al cartoonist (amatissimo in USA e semisconosciuto da noi) Fred Lasswell, il quale, pensate un po', viene insignito per ben due volte, nel 1984 e nel 1994, del premio Elzie Segar Award (già, proprio intitolato al creatore di Popeye). © K.F.S.

Sulle prime, il capitano è indicato come Cocò Ricò; quindi viene trasformato in Cocoricò, forse riecheggiando la versione francese del "chicchirichì" fuoriuscente dal becco del gallo. L'importante, comunque, è che possa far rima con la sua esclamazione preferita, «ohibò!», nelle rime baciate che Simoni compone per accompagnare questi quadretti.

UN TRIS DI FUMETTISTI COMUNI

Ed ecco la risposta alla seconda domanda; i tre cartoonist in comune sono Doc Winner (dal 1949 al 1956), Joe Musial (dal 1956 al 1977) e, un po' di tempo dopo, anche Hy Eisman (dal 1986 sino alla fine, nel 2006, prima che di Bibì e Bibò si cominciassero a ristampare tavole del passato). Come abbiamo visto nei numeri passati di questa collana, Winner ha supplito nei limiti del possibile durante le assenze per malattia di Elzie Crisler Segar disegnando al suo posto strisce e tavole con Popeye e soci e anche con Sappo e il Professor Wotasnozzle. Buona parte della produzione pubblicata su *Il Mago* e nell'unico volume italiano intitolato a Sappo sono opera di Winner, che ha proseguito in questa attività anche dopo la scomparsa di Segar.

Di Musial abbiamo conosciuto soprattutto le varie copertine degli albi che ristampavano a ritmo costante la produzione di tavole e di strisce nate per i quotidiani. In molti numeri del nostro *Popeye* riproduciamo alcune di queste illustrazioni, rigorosamente inedite in Italia, tratte da *King Comics* o *Four Color Comics*, dove Braccio di Ferro, Poldo, Olivia e qualche altro personaggio di *Thimble Theatre*, soprattutto Pisellino e l'oste Bettolacci, sono raffigurati da Musial in scenette comiche. Le più interessanti, e in qualche modo assurde, riguardano le frequenti mescolanze di eroi provenienti da serie diverse, tutte beneficianti dell'egida del King Features Syndicate. Vi sono scenette nelle quali, con disinvoltura, compare insieme a Popeye, al ragazzino Henry o ad Arcibaldo e Petronilla addirittura il mago Mandrake, ideato da Lee Falk e visualizzato con approccio realistico da Phil



Frontespizio del volume didattico su come disegnare Popeye e il suo mondo, illustrato da Musial nel 1939 per conto della David McKay Company di Philadelphia. Finalmente il cartoonist viene accreditato in via ufficiale, a differenza di quanto accade con le strisce di *Thimble Theatre* alle quali collabora.

Metà alta de *L'angolo dei bimbi*, rubrica fissa pubblicata in ultima pagina del settimanale per famiglie *Confidenze*, edito da Arnoldo Mondadori. La serie ospitata dalla rubrica, ogni volta titolata in modo diverso in base al contenuto dell'episodio, è chiamata *"Bibì e Bibò di Joe Musial"*. Questa breve avventura appare nel 1977, lo stesso anno della scomparsa di Musial. © K.F.S.

Davis. Ma Musial ha anche disegnato a lungo Blondie e Dagoberto (Dagwood Bumstead), lo *hillbilly* Snuffy Smith o l'appassionato di cavalli Barney Google, per esempio su *Ace Comics*, dove i personaggi prevalenti sono proprio Bibì, Bibò, Capitan Cocoricò e talvolta la Tordella.

IL DISEGNATORE FANTASMA

Di Braccio di Ferro, Musial ha anche firmato, accreditato sin dalla copertina, il volume *Popeye's How to Draw Book*, pubblicato nel 1939. In questa occasione è stato definito, alla lettera, «the man who draws Popeye». Un po' troppo? Forse sì, se ci riferiamo solo alle copertine e al lavoro di selezione e riciclaggio delle tavole dei giornali per adattarle alle diverse esigenze degli albi in questione. È possibile che le esigenze commerciali abbiano prevalso, richiedendo l'indicazione ufficiale di un disegnatore, in un libro didattico, per renderne più appetibile ai lettori il contenuto e quindi l'acquisto. Tuttavia, come forse ho accennato in una differente occasione, è certo che Musial sia intervenuto, dopo la cessazione dalle attività da parte Segar, anche sulle tavole domenicali e sulle strisce. Bud Sagendorf, assistente di Segar, lo conferma. Lui e Musial hanno sicuramente disegnato un *divertissement* marginale nelle paginone della domenica dedicate a *Sappo* e a *Thimble Theatre:* i *panel* in alto a destra facenti parte della serie *Wimpy's Zoo's Who*, realizzati anche quando il timone

Biografia di Musial scritta dall'autore stesso, il cui massimo desiderio è che i libri di testo siano disegnati con la tecnica dei fumetti, affinché i loro contenuti abbiano più senso del solito. La scheda, con tanto di foto, compare negli *Annual* della National Cartoonists Society (NSC), organizzazione di autori di fumetti professionisti.

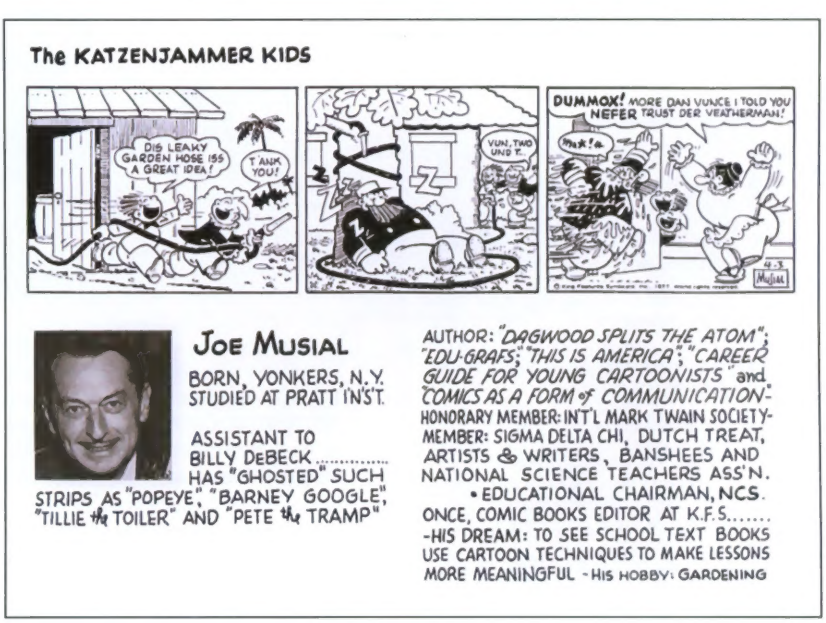
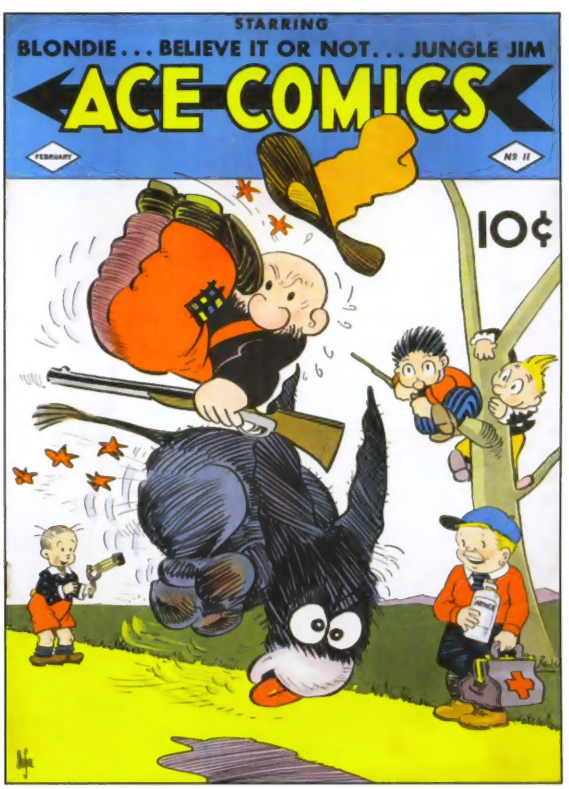


Tavola domenicale di *Sappo* del 1940, disegnata da Bela Zaboly sulle orme di Segar. Il riquadro alla sua destra, della serie *Wimpy's Zoo's Who* (dedicato agli animali fantastici da ritagliare dello zoo di Poldo), in questo periodo viene disegnato da Musial. La bestia di turno è un raro esemplare di "Codacancelliere".

della grafica delle altre serie era già strettamente in mano a Bela Zaboly. Musial, però, ha anche contribuito alle strisce quotidiane con Braccio di Ferro; in particolare ad alcune dell'ultimo episodio, ambientato a Roccaverza/Demonia, lasciato incompiuto da Segar. Sul retro degli originali di alcune strisce quotidiane è ancora scritto (se nessuno l'ha cancellato) il nome a lapis di Musial. Una rapida *expertise* del curatore di questa collana (che sta scrivendo queste righe) valuta che siano opera di Musial le strisce quotidiane che vanno dal 9 gennaio 1938 al successivo 9 marzo. Sono mesi nei quali l'artista continua a illustrare anche le copertine di *King Comics* con Braccio di Ferro, come fa già da un triennio, e nulla vieta di pensare che, prima ancora che Bela Zaboly venga reclutato in pianta stabile, proprio Musial sia il candidato preferito per proseguire il disegno della serie, da diligente, mimetico *ghost artist* quale si è rivelato.

A lui e agli altri suoi colleghi continuatori dell'opera di Segar dedichiamo anche le prossime puntate di questa lunga "popeyologia ragionata".

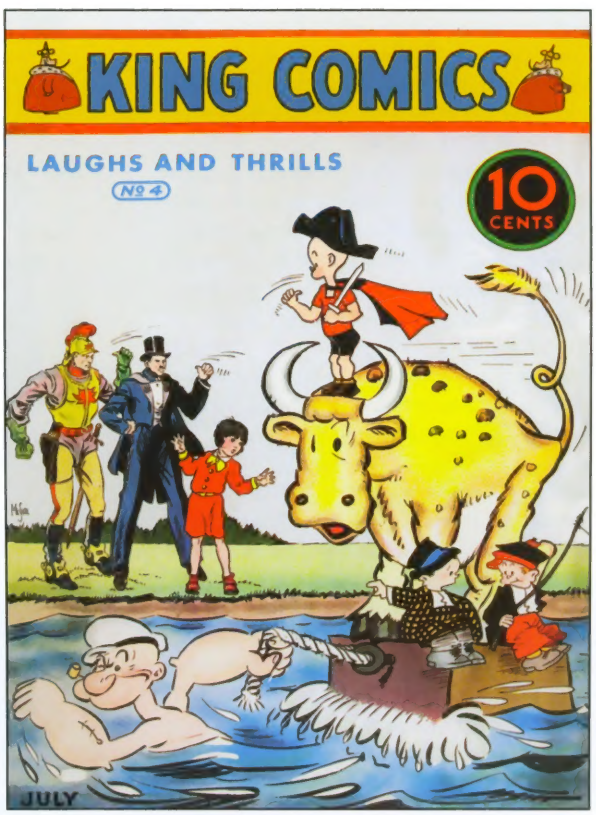
Luca Boschi



Musial disegna anche un incredibile numero di copertine per gli albi a fumetti che riproducono e adattano il materiale del King Features Syndicate uscito in precedenza sui quotidiani. In questa copertina di *Ace Comics* n. 11 del febbraio 1938, Bibì e Bibò giocano un tiro mancino a Snuffy Smith con la complicità del giovanissimo Alexander Bumstead (il figlio di Blondie e Dagoberto) e sotto gli occhi di Elmer, il ragazzino creato da Doc Winner. È una delle consuete macedonie di personaggi provenienti da fumetti diversi tipiche delle copertine di questi albi che si fatica a definire *comic book* in senso proprio (non presentando materiali appositamente creati, copertine a parte). All'interno dell'albo fa la sua prima apparizione The Phantom (il nostro "Uomo Mascherato"), con uno strano costume marrone.

SEGAR

POPEYE®



LA COZZA NEGRA

Ecco un riferimento concreto all'articolo che apre questo volumetto: Joe Musial disegna in veste di autostoppista il mago Mandrake, che chiede un passaggio, insieme ad altri suoi due degni compari, al traghettatore Braccio di Ferro, impegnato a trascinare, a nuoto, una mucca tipicamente segariana. Esilarante nonsense sulla copertina di *King Comics* numero 4 del giugno 1936.

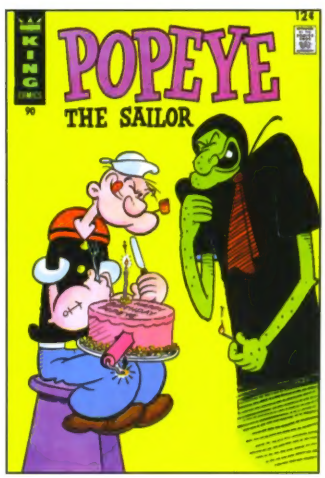
A bordo di un cirripede

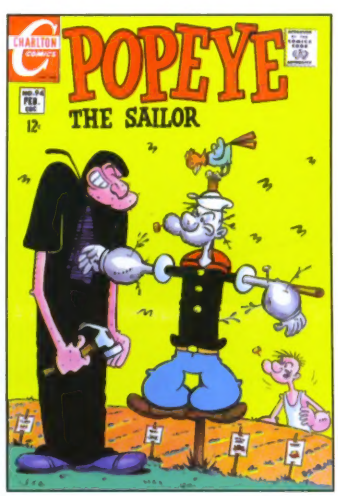
The Black Barnacle

Strisce quotidiane dall'11 dicembre 1929 al 24 febbraio 1930

I traduttori italiani che per la prima volta si sono imbattuti in "The Black Barnacle", tetra e spettrale nave veleggiante anche senza timoniere grazie alla magia nera della Strega di Mare, ne hanno tradotto il nome con "il Codone Nero". È accaduto su *Linus* e nel volume *Popeye Braccio di Ferro* (Milano Libri, 1974) che ne riprende gli impianti per la stampa.
Altri l'hanno ribattezzata "Cozza Negra" (da cui il titolo dell'episodio che inizia con la pagina seguente), pensando al mollusco identificato come *callitricoderma caeruleum* dalla lingua morta usata nelle elencazioni di scienza naturale. L'associazione fra questo abitatore degli anfratti limacciosi e la crudele praticona di stregoneria degli abissi è facilmente spiegabile. La cozza negra che vive nell'acqua salata, detta anche "cozza di Taranto", ospita infatti un animaletto infido, conosciuto anche da Plinio il Vecchio (23-79 d.C.), che ne parla nel suo determinante trattato *Naturalis historia*. Plinio mette in guardia dal consumare l'inquilino della cozza negra in estate, periodo della fecondazione, durante il quale risulta velenoso. In inverno, invece, può essere mangiato con gusto e con gran trasporto, una volta estratto dalla sua conchiglia ovato-assottigliata, violetto-nerastra, parzialmente striata, posteriormente prolungata in apici quasi conici.
Altri traduttori hanno preferito chiamare l'imbarcazione della Strega di Mare con la dizione più politicamente corretta di "Cozza Nera", mentre il nostro Pier Luigi Gaspa ha optato per il nome più scientifico di "Cirripede Nero".
Si tratta, in ogni caso, del teatro del primo incontro (adesso parliamo della nave, non del mollusco!) fra Braccio di Ferro e il suo primo serio antagonista introdotto da Segar: il prototipo della strega che sarà presentata svariati decenni dopo come la madre di Timoteo, anche se lo sceneggiatore Tom Sims avrà mostrato in una famosa storia a strisce che questa inquietante vecchiarda avrebbe avuto il tempo di partorire e crescere ben sette figli. Ma non è finita: nel 1948, sempre Tom Sims fa spuntare nei suoi fumetti una figlia della strega, mentre nel 1960 Bud Sagendorf gliene procura un'altra, una certa Tasty (Gustosa).
Braccio di Ferro la ritiene il suo *«absolukely best enemy»*.

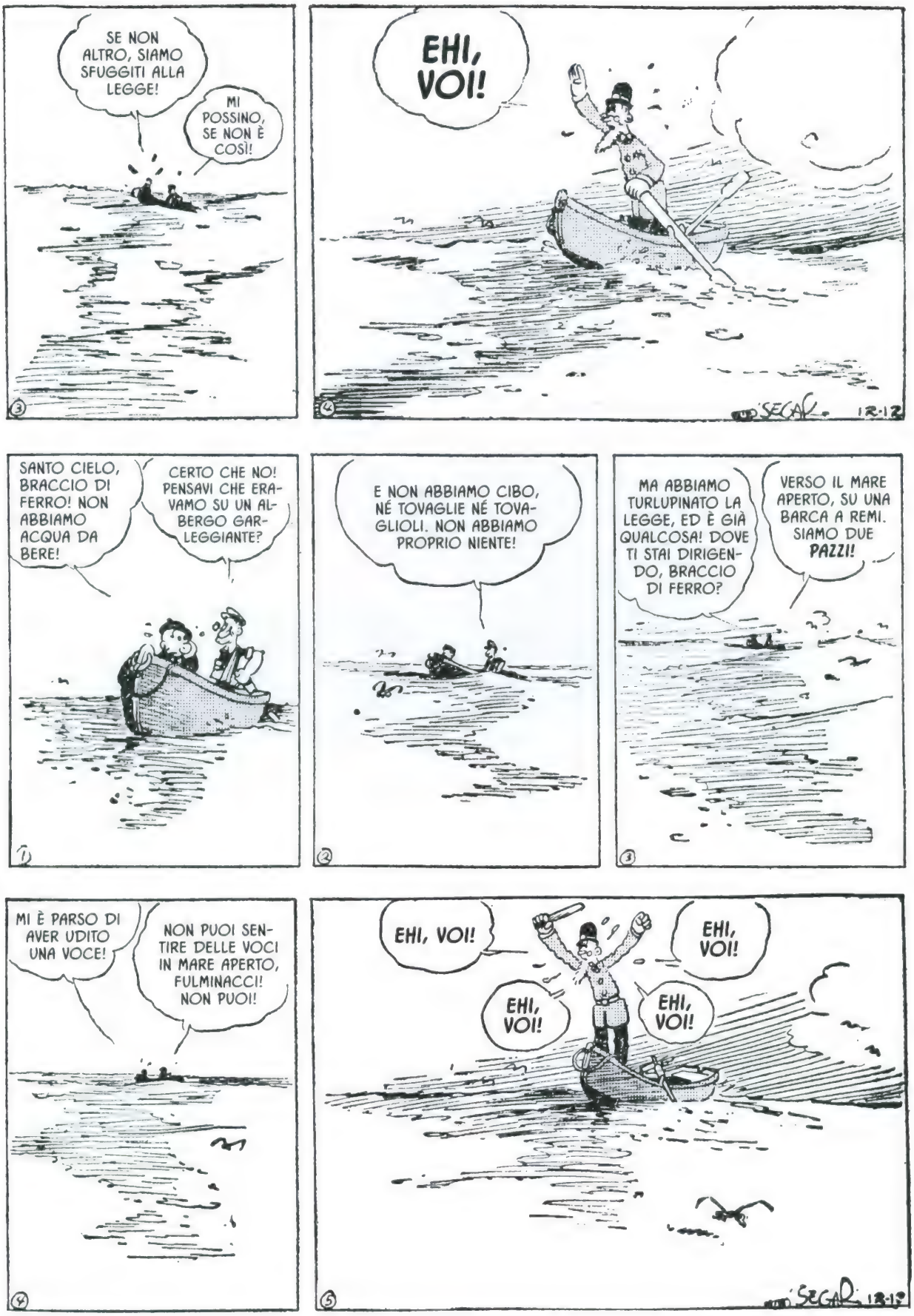
L'episodio *The Black Barnacle* è privo di titolo sia nelle pagine interne sia sulla copertina dell'albo pubblicato dalla casa editrice Comic Art come *New Comics Now* n. 143 del settembre 1985. Ma in seguito, in una successiva cronologia riassuntiva della serie *Thimble Theater* [sic] *Starring Popeye Braccio di Ferro*, la storia viene chiamata *Sea Hag* e la sua durata viene estesa sino alla striscia del 12 maggio 1930. In quella stessa sede, il suo inizio è anticipato di un giorno rispetto al nostro, collocandosi, quindi, in data 10 dicembre 1929. La traduzione è di Luciano Guidobaldi, mentre Alessandro Lanzuisi e il suo nume tutelare e complice Fabrizio Mazzotta traspongono l'episodio in italiano per il primo volume della Planeta DeAgostini *Popeye*, facsimile di quello omologo edito negli USA dalla Fantagraphics.



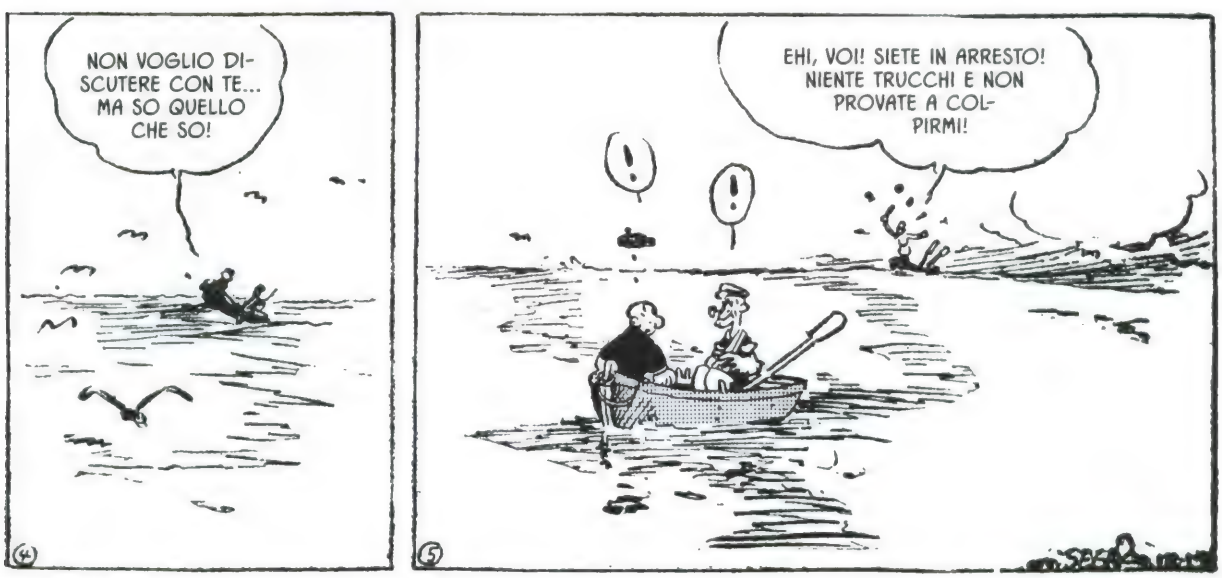


Tre copertine con la Strega di Mare riveduta e corretta (e imbruttita) da Bud Sagendorf. Si riferiscono al *comic book Popeye*; i primi due sono a cura di K.F.S., il terzo della Charlton. Si tratta del n. 85 dell'aprile 1967, del n. 90 dell'ottobre 1967 e del n. 94 del febbraio 1969.

EHI, PESCATORE! QUANTO VUOI PER QUESTA BARCA A REMI?
VENTI VERDONI, MA A VOI DUE NON LA VENDO. SEMBRATE GLI EVASI DALLA PRIGIONE E LO SCERIFFO È MIO AMICO!
NON SEMBRI TANTO IN FORMA E NON PUOI COMBATTERE CON UN BRACCIO ROTTO, COSÌ TI RIPORTO IN GALERA!
QUESTO LO PENSI TU!
ATTENTO, BRACCIO DI FERRO! NON ROMPERTI ANCHE L'ALTRO BRACCIO!
AVANTI! ANDIAMOCENE DA QUI!
ECCO I VENTI DOLLARI. COSÌ NON POTRAI DIRE CHE ABBIAMO RUBATO LA TUA TINOZZA!
SEGAR
12-11
NON POSSO REMARE CON UN BRACCIO ROTTO, PERCIÒ DEVO REMARE CON UN REMO SOLO!
BASTA CHE CI MUOVIAMO!
IN MARE SU UNA BARCHETTA!
E SENZA CIBO!


SE NON ALTRO, SIAMO SFUGGITI ALLA LEGGE!
MI POSSINO, SE NON È COSÌ!
3
EHI, VOI!
4
SEGAR 12-12
SANTO CIELO, BRACCIO DI FERRO! NON ABBIAMO ACQUA DA BERE!
CERTO CHE NO! PENSAVI CHE ERAVAMO SU UN ALBERGO GARLEGGIANTE?
1
E NON ABBIAMO CIBO, NÉ TOVAGLIE NÉ TOVAGLIOLI. NON ABBIAMO PROPRIO NIENTE!
2
MA ABBIAMO TURLUPINATO LA LEGGE, ED È GIÀ QUALCOSA! DOVE TI STAI DIRIGENDO, BRACCIO DI FERRO?
VERSO IL MARE APERTO, SU UNA BARCA A REMI. SIAMO DUE PAZZI!
3
MI È PARSO DI AVER UDITO UNA VOCE!
NON PUOI SENTIRE DELLE VOCI IN MARE APERTO, FULMINACCI! NON PUOI!
4
EHI, VOI!
EHI, VOI!
EHI, VOI!
EHI, VOI!
5
SEGAR 13-12

SO CHE TI PIGLIA, CAPITANO OYL! TI SEI BECCATO LA FEBBRE DI MARE. TI FA USCIRE DI TESTA!
1
SONO NEL PIENO POSSESSO DELLE MIE FACOLTÀ E TI DICO CHE HO SENTITO UNA VOCE!
CHE MI VENGHI, SEI DIVENTATO SUONATO!
2
NON SI POSSONO SENTIRE VOCI, IN MARE APERTO! NON È NATURAGLIO!
3


NON VOGLIO DISCUTERE CON TE... MA SO QUELLO CHE SO!
4
EHI, VOI! SIETE IN ARRESTO! NIENTE TRUCCHI E NON PROVATE A COLPIRMI!
5

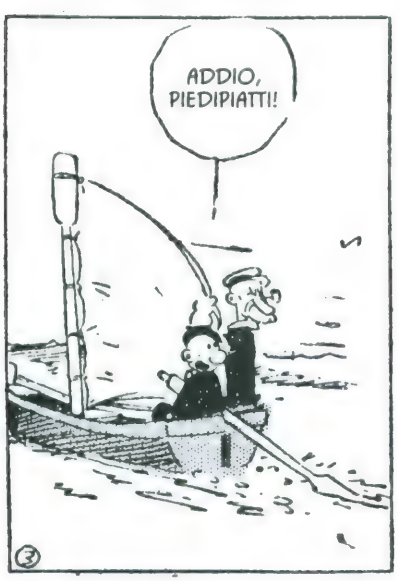
VISTO? LO DICEVO CHE AVEVO SENTITO UNA VOCE... È QUEL POLIZIOTTO. A POCHE DECINE DI METRI DA NOI!
CHE MI VENGHI UN COLPO!
1
CHE MI VENGHI UN ACCIDENTE! CHE STUPIDO! NON AVEVO NOTATO PRIMA QUESTO PEZZO DI TELA!
2
UNA VELA! POSSIAMO ISSARE UNA VELA, BRACCIO DI FERRO!
3

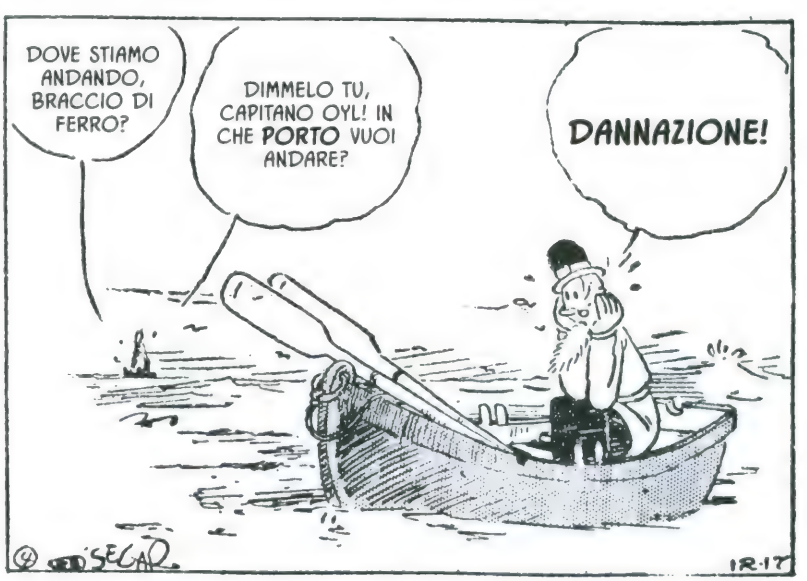
EHI, VOI!
④

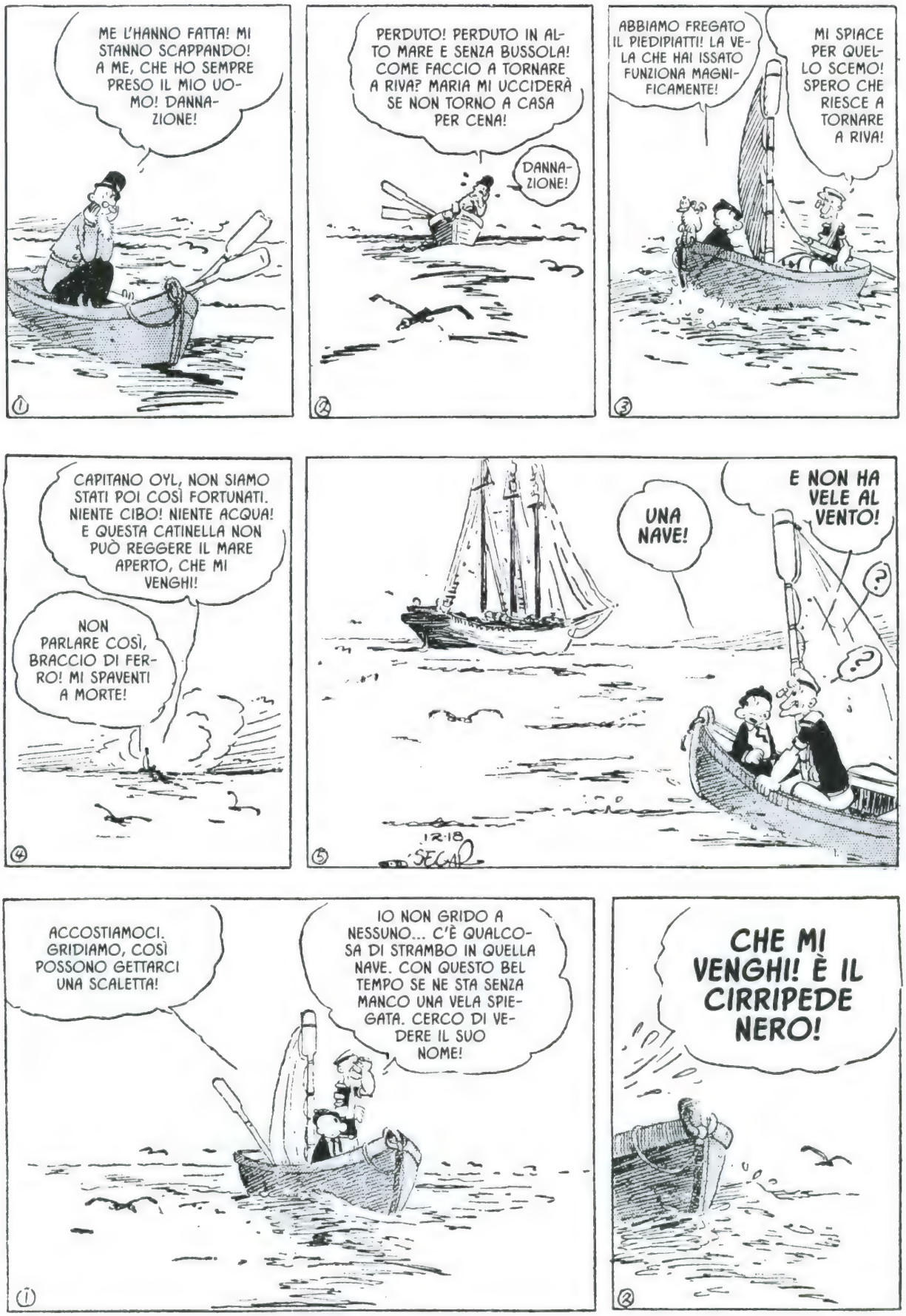
UNA VOLTA ISSATA LA VELA, TI LASCEREMO ALLE SPALLE COME UN PALO DELLA LUCE!
NEL NOME DELLA LEGGE DELLA CITTÀ DI SVALVOLINE, ESIGO CHE VI ARRENDIATE!
FIIIIIT!
⑤
SEGAR 12-16

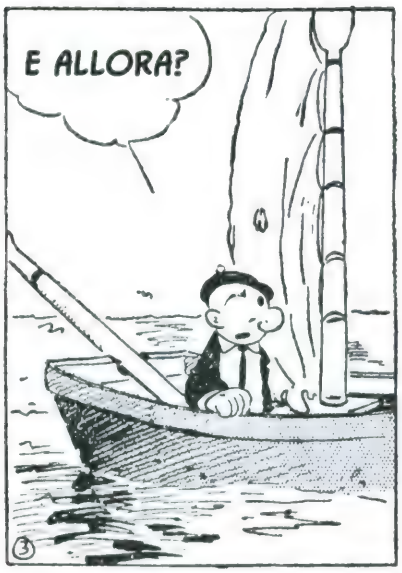
PER FORTUNA ABBIAMO TROVATO QUESTO VECCHIO FRAMMENTO DI TELA...
GIÀ PRONTO PER ESSERE MESSO AL VENTO!
EHI, VOI!
①

FERMI! AMMAINATE QUELLA VELA! QUANTE VOLTE DEVO DIRVI CHE SIETE IN ARRESTO?
LO DICI TU!
②


ADDIO, PIEDIPIATTI!
③


DOVE STIAMO ANDANDO, BRACCIO DI FERRO?
DIMMELO TU, CAPITANO OYL! IN CHE PORTO VUOI ANDARE?
DANNAZIONE!
④
SEGAR
12-17


ME L'HANNO FATTA! MI STANNO SCAPPANDO! A ME, CHE HO SEMPRE PRESO IL MIO UOMO! DANNAZIONE!
1
PERDUTO! PERDUTO IN ALTO MARE E SENZA BUSSOLA! COME FACCIO A TORNARE A RIVA? MARIA MI UCCIDERÀ SE NON TORNO A CASA PER CENA!
DANNAZIONE!
2
ABBIAMO FREGATO IL PIEDIPIATTI! LA VELA CHE HAI ISSATO FUNZIONA MAGNIFICAMENTE!
MI SPIACE PER QUELLO SCEMO! SPERO CHE RIESCE A TORNARE A RIVA!
3
CAPITANO OYL, NON SIAMO STATI POI COSÌ FORTUNATI. NIENTE CIBO! NIENTE ACQUA! E QUESTA CATINELLA NON PUÒ REGGERE IL MARE APERTO, CHE MI VENGHI!
NON PARLARE COSÌ, BRACCIO DI FERRO! MI SPAVENTI A MORTE!
4
UNA NAVE!
E NON HA VELE AL VENTO!
?
?
12-18
SEGAR
5
ACCOSTIAMOCI. GRIDIAMO, COSÌ POSSONO GETTARCI UNA SCALETTA!
IO NON GRIDO A NESSUNO... C'È QUALCOSA DI STRAMBO IN QUELLA NAVE. CON QUESTO BEL TEMPO SE NE STA SENZA MANCO UNA VELA SPIEGATA. CERCO DI VEDERE IL SUO NOME!
1
CHE MI VENGHI! È IL CIRRIPEDE NERO!
2


E ALLORA?
3

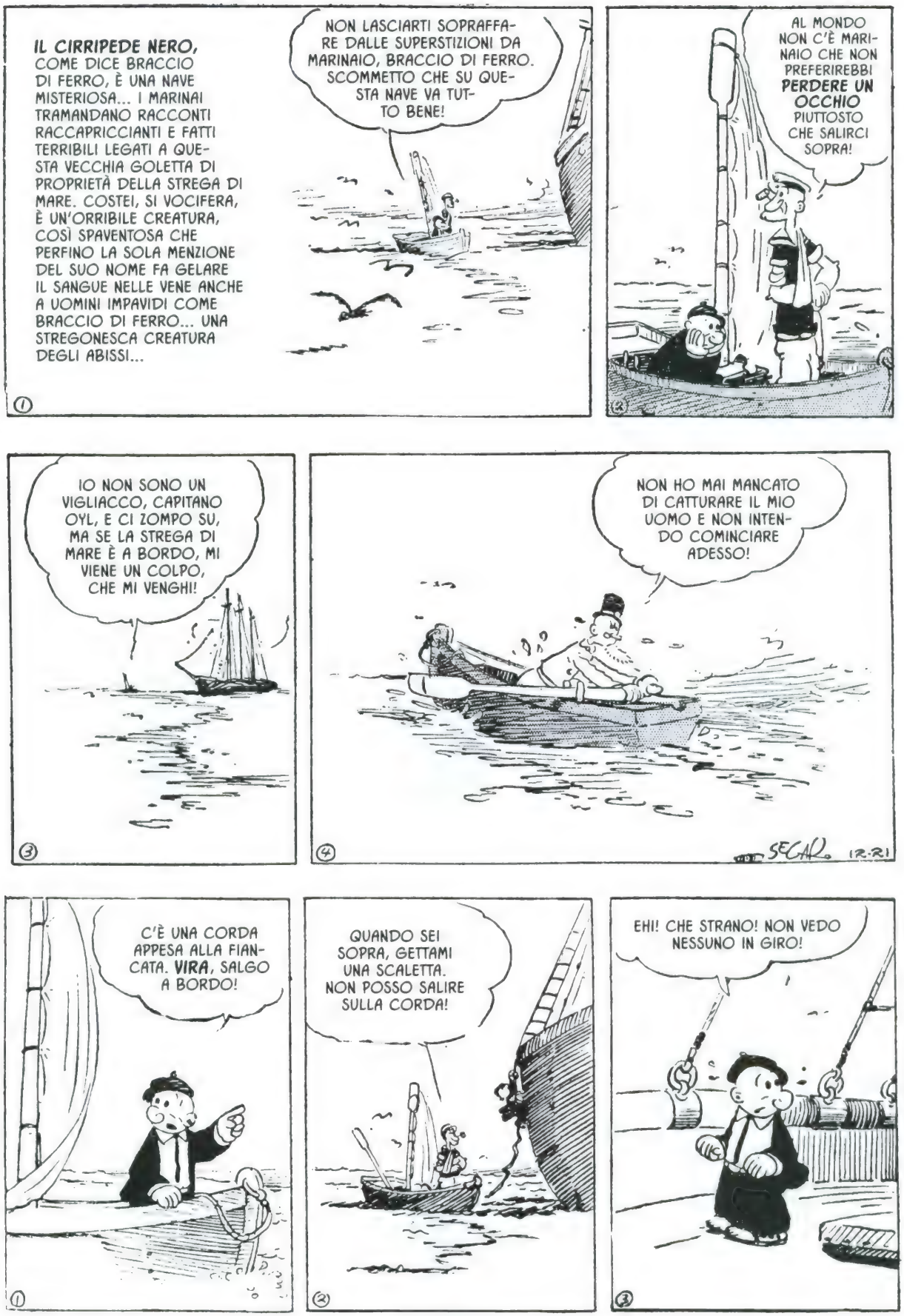
PARLI COME SE AVESSI PAURA DI SALIRE A BORDO, BRACCIO DI FERRO!
HO SENTITO DEI RACCONTI... I MARINAI PARLANO SOTTOVOCE DELLA COZZA NEGRA, OVVERO DEL CIRRIPEDE NERO, COME SE LI ASCOLTA UNO SPIRITO MALIGNO!
4
SEGAR
18-18

A SENTIR TE, QUESTA NAVE RISERVEREBBE UN MISTERO... MA A BORDO CI SARÀ DEL CIBO E IO HO FAME... NON POSSIAMO RIMANERE SU QUESTA BARCHETTA...
LA NOSTRA BARCHETTA LA CONOSCIAMO, MA NON SAPPIAMO COSA CI ASPETTA SUL PONTE DEL CIRRIPEDE NERO!
1

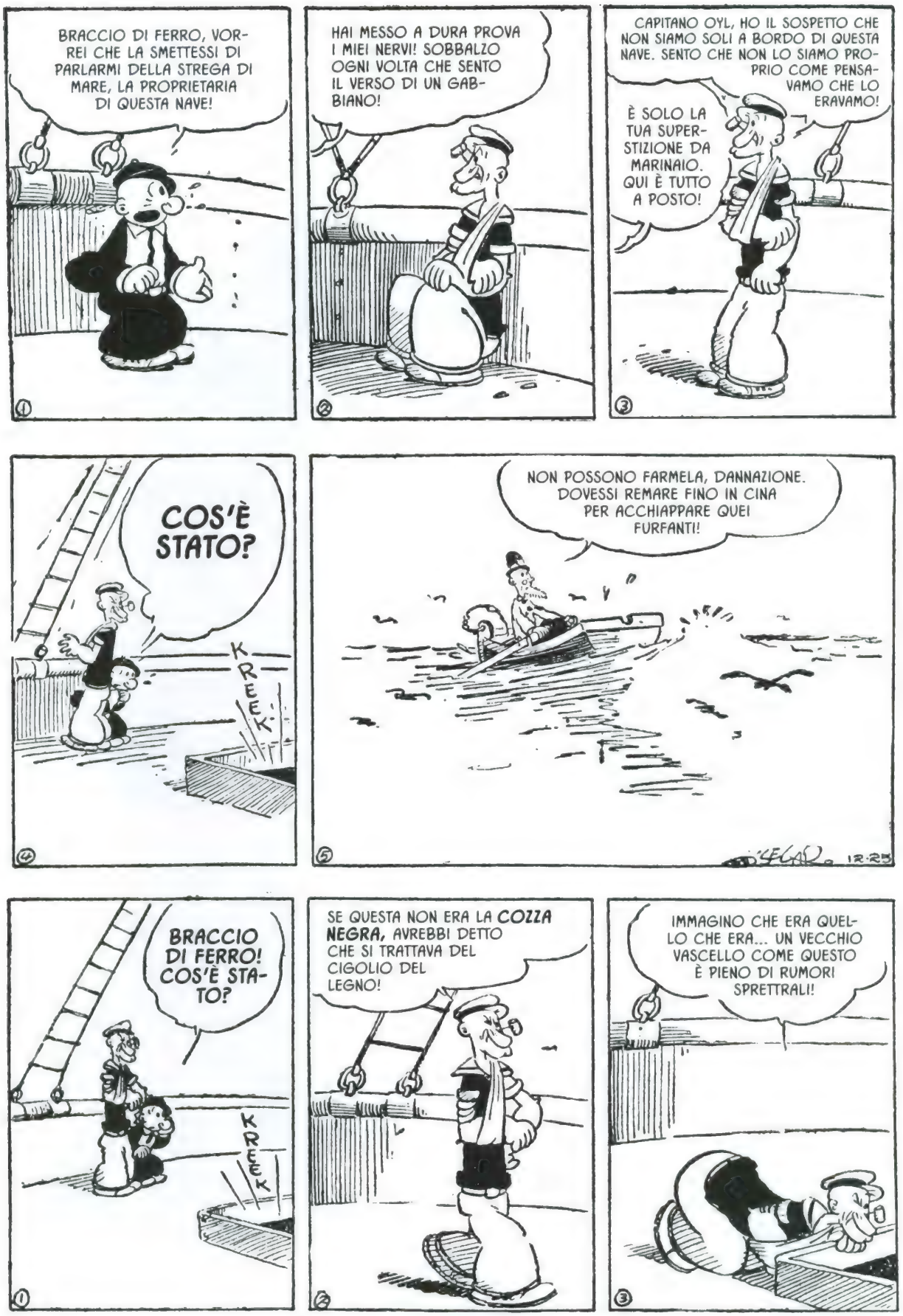
INSOMMA, ACCOSTIAMO OPPURE NO?
SE DICI DI SALIRCI, CI SALIAMO! MA CON L'OPIGNONE CONTRARIA DI BRACCIO DI FERRO, CHE SA QUELLO CHE SA!
2

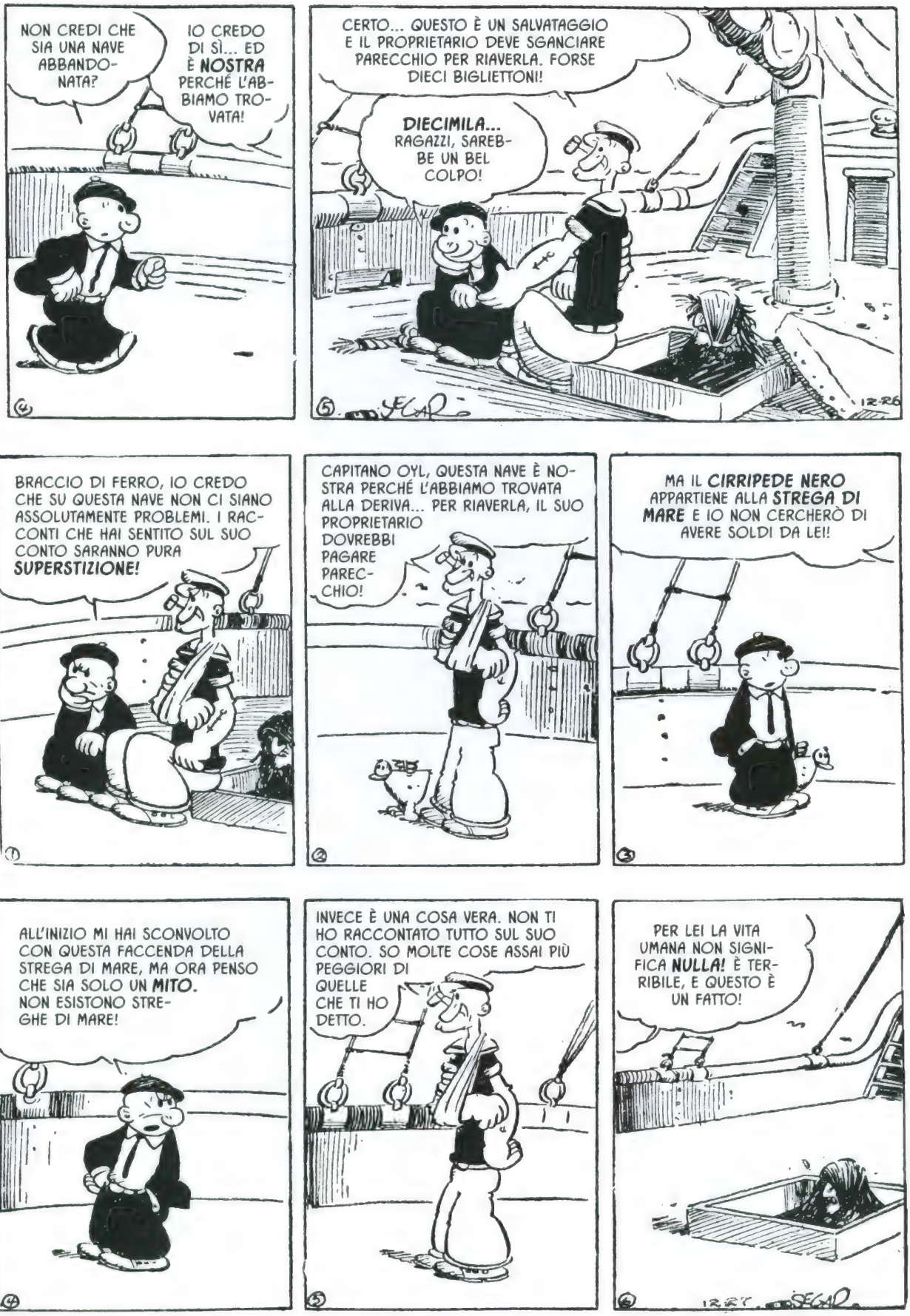
IL CIRRIPEDE NERO APPARTIENE ALLA STREGA DI MARE, CAPITANO OYL!
LA STREGA DI MARE?
3

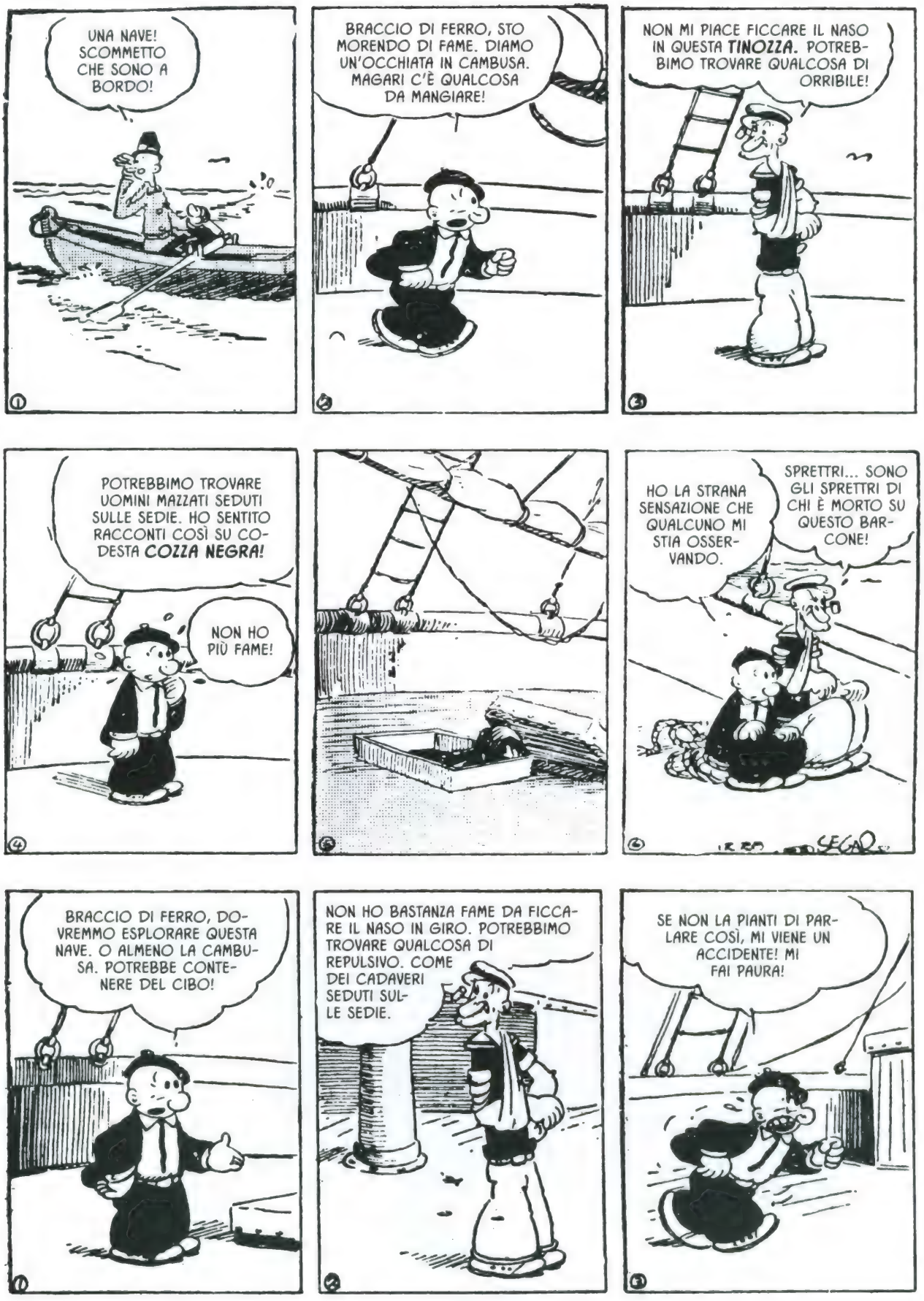
LA STREGA DI MARE? E CHI È? CRIBBIO, CHE NOME ORRIBILE!
NON L'HO MAI VISTA E SPERO DI NON GETTARE MAI LO SGUARDO SU UNA CREATURA COME QUELLA CHE DICONO CHE È LEI! E SE PENSAVO CHE LEI ERA A BORDO, ISSAVO LA VELA E ME NE TELAVO VIA DI QUI, CHE MI VENGHI!
4
SEGAR
12-20


IL CIRRIPEDE NERO, COME DICE BRACCIO DI FERRO, È UNA NAVE MISTERIOSA... I MARINAI TRAMANDANO RACCONTI RACCAPRICCIANTI E FATTI TERRIBILI LEGATI A QUESTA VECCHIA GOLETTA DI PROPRIETÀ DELLA STREGA DI MARE. COSTEI, SI VOCIFERA, È UN'ORRIBILE CREATURA, COSÌ SPAVENTOSA CHE PERFINO LA SOLA MENZIONE DEL SUO NOME FA GELARE IL SANGUE NELLE VENE ANCHE A UOMINI IMPAVIDI COME BRACCIO DI FERRO... UNA STREGONESCA CREATURA DEGLI ABISSI...
NON LASCIARTI SOPRAFFARE DALLE SUPERSTIZIONI DA MARINAIO, BRACCIO DI FERRO. SCOMMETTO CHE SU QUESTA NAVE VA TUTTO BENE!
1
AL MONDO NON C'È MARINAIO CHE NON PREFERIREBBE PERDERE UN OCCHIO PIUTTOSTO CHE SALIRCI SOPRA!
2
IO NON SONO UN VIGLIACCO, CAPITANO OYL, E CI ZOMPO SU, MA SE LA STREGA DI MARE È A BORDO, MI VIENE UN COLPO, CHE MI VENGHI!
3
NON HO MAI MANCATO DI CATTURARE IL MIO UOMO E NON INTENDO COMINCIARE ADESSO!
4
SEGAR 12-21
C'È UNA CORDA APPESA ALLA FIANCATA. VIRA, SALGO A BORDO!
1
QUANDO SEI SOPRA, GETTAMI UNA SCALETTA. NON POSSO SALIRE SULLA CORDA!
2
EHI! CHE STRANO! NON VEDO NESSUNO IN GIRO!
3

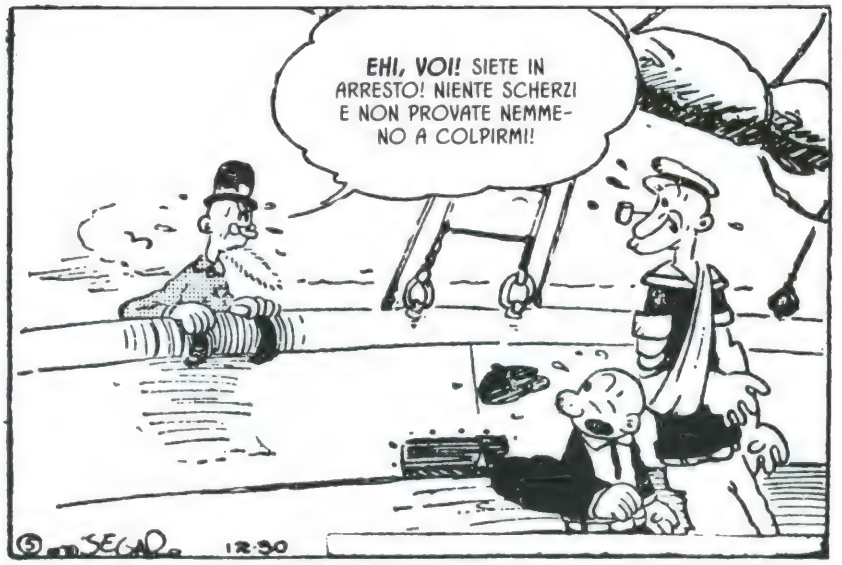
È STATA ABBANDONATA, BRACCIO DI FERRO... È UNA NAVE ABBANDONATA!
IL CIRRIPEDE NERO, LA COZZA NEGRA PROTAGONISTA DI ORRIBILI RACCONTI... HO I BIRVIDI!
DI CHE HAI PAURA? SIAMO SOLI, QUI!
SENTO COME SE CI SONO DEI SPIRITI SMALVAGI INTORNO A ME... FULMINACCI, SE NON È COSÌ!
!
SEGAR
PUOI ANCHE NON CREDERMI, CAPITANO OYL, MA PRIMA DI SALIRE A BORDO HO SENTITO IL RONZIO DI UN MOTORE A VAPORE!
BRACCIO DI FERRO, NON CREDI DI ESAGERARE, ORA? FORSE HAI FIFA?
SU QUESTA NAVE CI SIAMO SOLTANTO NOI. È STATA ABBANDONATA! SIAMO SOLI!
RICORDA CHE SIAMO SUL CIRRIPEDE NERO, DI PROPRIETÀ DELLA NEFASTA STREGA DI MARE... E SU DI LEI CIRCOLANO STORIE TERRIFIRCANTI!
QUESTA NAVE PUÒ AVERE UNA CIURMA DI SPRETTRI! SPRETTRI DI UOMINI UCCISI SUI SUOI PONTI! E SPIRITI MALVAGIONI, ANCHE!
NON PARLARE COSÌ! MI FAI ACCAPPONARE LA PELLE!
SEGAR


BRACCIO DI FERRO, VORREI CHE LA SMETTESSI DI PARLARMI DELLA STREGA DI MARE, LA PROPRIETARIA DI QUESTA NAVE!
HAI MESSO A DURA PROVA I MIEI NERVI! SOBBALZO OGNI VOLTA CHE SENTO IL VERSO DI UN GABBIANO!
CAPITANO OYL, HO IL SOSPETTO CHE NON SIAMO SOLI A BORDO DI QUESTA NAVE. SENTO CHE NON LO SIAMO PROPRIO COME PENSAVAMO CHE LO ERAVAMO!
È SOLO LA TUA SUPERSTIZIONE DA MARINAIO. QUI È TUTTO A POSTO!
COS'È STATO?
KREEK
NON POSSONO FARMELA, DANNAZIONE. DOVESSI REMARE FINO IN CINA PER ACCHIAPPARE QUEI FURFANTI!
12-25
BRACCIO DI FERRO! COS'È STATO?
KREEK
SE QUESTA NON ERA LA COZZA NEGRA, AVREBBI DETTO CHE SI TRATTAVA DEL CIGOLIO DEL LEGNO!
IMMAGINO CHE ERA QUELLO CHE ERA... UN VECCHIO VASCELLO COME QUESTO È PIENO DI RUMORI SPRETTRALI!


NON CREDI CHE SIA UNA NAVE ABBANDONATA?
IO CREDO DI SÌ... ED È **NOSTRA** PERCHÉ L'ABBIAMO TROVATA!
CERTO... QUESTO È UN SALVATAGGIO E IL PROPRIETARIO DEVE SGANCIARE PARECCHIO PER RIAVERLA. FORSE DIECI BIGLIETTONI!
DIECIMILA... RAGAZZI, SAREBBE UN BEL COLPO!
BRACCIO DI FERRO, IO CREDO CHE SU QUESTA NAVE NON CI SIANO ASSOLUTAMENTE PROBLEMI. I RACCONTI CHE HAI SENTITO SUL SUO CONTO SARANNO PURA **SUPERSTIZIONE!**
CAPITANO OYL, QUESTA NAVE È NOSTRA PERCHÉ L'ABBIAMO TROVATA ALLA DERIVA... PER RIAVERLA, IL SUO PROPRIETARIO DOVREBBI PAGARE PARECCHIO!
MA IL **CIRRIPEDE NERO** APPARTIENE ALLA **STREGA DI MARE** E IO NON CERCHERÒ DI AVERE SOLDI DA LEI!
ALL'INIZIO MI HAI SCONVOLTO CON QUESTA FACCENDA DELLA STREGA DI MARE, MA ORA PENSO CHE SIA SOLO UN **MITO.** NON ESISTONO STREGHE DI MARE!
INVECE È UNA COSA VERA. NON TI HO RACCONTATO TUTTO SUL SUO CONTO. SO MOLTE COSE ASSAI PIÙ PEGGIORI DI QUELLE CHE TI HO DETTO.
PER LEI LA VITA UMANA NON SIGNIFICA **NULLA!** È TERRIBILE, E QUESTO È UN FATTO!


UNA NAVE! SCOMMETTO CHE SONO A BORDO!
BRACCIO DI FERRO, STO MORENDO DI FAME. DIAMO UN'OCCHIATA IN CAMBUSA. MAGARI C'È QUALCOSA DA MANGIARE!
NON MI PIACE FICCARE IL NASO IN QUESTA TINOZZA. POTREBBIMO TROVARE QUALCOSA DI ORRIBILE!
POTREBBIMO TROVARE UOMINI MAZZATI SEDUTI SULLE SEDIE. HO SENTITO RACCONTI COSÌ SU CODESTA COZZA NEGRA!
NON HO PIÙ FAME!
HO LA STRANA SENSAZIONE CHE QUALCUNO MI STIA OSSERVANDO.
SPRETTRI... SONO GLI SPRETTRI DI CHI È MORTO SU QUESTO BARCONE!
BRACCIO DI FERRO, DOVREMMO ESPLORARE QUESTA NAVE. O ALMENO LA CAMBUSA. POTREBBE CONTENERE DEL CIBO!
NON HO BASTANZA FAME DA FICCARE IL NASO IN GIRO. POTREBBIMO TROVARE QUALCOSA DI REPULSIVO. COME DEI CADAVERI SEDUTI SULLE SEDIE.
SE NON LA PIANTI DI PARLARE COSÌ, MI VIENE UN ACCIDENTE! MI FAI PAURA!

TUTTO QUESTO BORBOTTARE DI STREGHE DI MARE, DI SPIRITI E DI MISTERI... TI RIPETO CHE SIAMO SOLI SU QUESTA NAVE!


EHI, VOI! SIETE IN ARRESTO! NIENTE SCHERZI E NON PROVATE NEMMENO A COLPIRMI!
SEGAR
12-30

DANNATI **MASCALZONI!** VI HO SEGUITO FIN QUI!

IO CATTURO SEMPRE IL MIO UOMO!
E VA BENE. E ORA CHE CI AVETE PRESO, CHE INTENDETE FARE?

RIPORTARVI A **SVALVOLINE** E RINCHIUDERVI IN PRIGIONE!
ABBIAMO QUALCOSA DA DIRE IN PROPOSITO!

DOV'È IL CAPITANO? DEVO FARGLI CAMBIARE ROTTA PER RIPORTARCI A TERRA!
NON C'È NESSUN CAPITANO!

QUESTA È IL **CIRRIPEDE NERO,** UNA NAVE ARCANA. SENZA CIURMA E ALTRO... PERÒ POSSONO ESSERCI MUCCHI E MUCCHI DI UOMINI MAZZATI NELLE CABINE E SPIRITI SMALVAGI INTORNO A NOI!
ACCIPICCHIA!
CERTO! E FORSE ANCHE UOMINI SENZA TESTA CHE VAGANO A BORDO DI NOTTE!

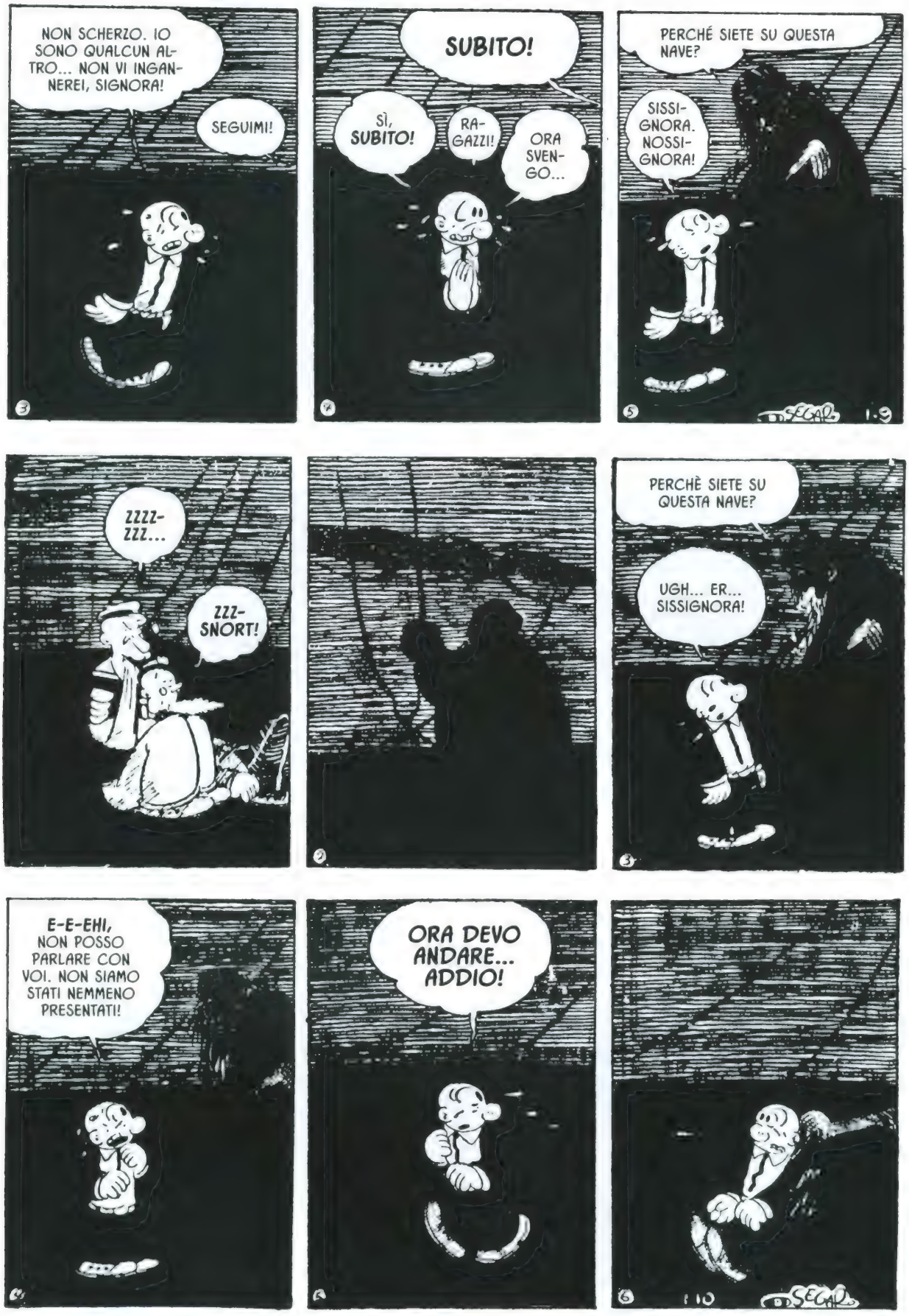
VOI DITE CHE QUESTA È UNA NAVE DEL MISTERO?
CERTO! E VOI SIETE STATO UNO SCIOCCO A SEGUIRCI E A SALIRE A BORDO!
DANNAZIONE! IO DEVO RIPORTARVI A CASA! MARIA SARÀ PREOCCUPATA! NON HO MAI TARDATO PER LA CENA!
PIEDEPIATTO, VOI POTREBBI NON RIVEDERE MAI PIÙ CODESTA MARIA. NEI PONTI DELLA COZZA NEGRA CI SONO STATI MIGLIAIA DI UOMINI MAZZATI!
BRACCIO DI FERRO LO SA PERCHÉ HA SENTITO I RACCONTI SULLA STREGA DI MARE, LA PROPRIETARIA DI QUESTA NAVE!
GLI ESTRANEI NON VIVONO A LUNGO SULLA COZZA NEGRA. NOI SEMBRIAMO CHE SIAMO DA SOLI, MA NON NE SONO COSÌ SICURO... CHE MI VENGHI SE NON SIAMO SPACCIATI!
FORSE VOI DUE POTETE MORIRE, MA IO SONO AL SICURO... È CONTRO LA LEGGE UCCIDERE UN POLIZIOTTO!
CERCATE DI SCONSOLARVI, EH?
BRACCIO DI FERRO, IL SOLE STA CALANDO. TREMO AL PENSIERO DI TRASCORRERE UNA NOTTE SU QUESTA NAVE!
GLI SPRETTRI DI CENTINAIA DI UOMINI POTREBBIRO PERCORRERE IL PONTE! MIGLIAIA!
GLI SPETTRI NON ESISTONO. E NEMMENO I FANTASMI!
COS'È STATO QUEL RUMORE?
CHISSÀ COS'HA IN SERBO PER NOI QUESTA NOTTE SENZA LUNA! POTREMMO NON ARRIVARE MAI A DOMANI!

SI STA FACENDO BUIO. VENITE QUI TUTTI E DUE. RESTIAMO VICINI!
QUALCOSA MI DICE CHE NON DORMIRÒ GRANCHÉ!
HO SENTITO DIRE CHE A BORDO DEL CIRRIPEDE NERO TUTTO AVVIENE DI NOTTE!
EHI! NON MI PIACE PER NIENTE! SEI VOI DUE FURFANTI FOSTE RIMASTI IN PRIGIONE, ORA SAREI CON MARIA!
© 1989, King Features Syndicate, Inc. Great Britain rights reserved.
1-2
SONO LE 8 E NON ABBIAMO ANCORA SENTITO NIENTE. FORSE È TROPPO PRESTO PER GLI SPETTRI!
CERTO. È TROPPO PRESTO PER GLI SPIRITI SMALVAGI. DA QUI ALL'ALBA POSSONO CAPITARE UN MUCCHIO DI COSE. PRIMA DI MATTINA POSSIAMO DIVENTARE NOI STESSI FANTASMI!
IO NON CREDO AGLI SPETTRI. SCOMMETTO CHE IN QUESTA NAVE NON C'È NIENTE CHE NON VA. VOI SIETE MATTI!
EHI, NON È UN UOMO, QUELLO LAGGIÙ? È COSÌ BUIO CHE DA QUI NON VEDO NIENTE. E IO NON MI CI AVVICINO PROPRIO!
SÌ... SEMBRA PROPRIO UN UOMO, MA È SOLO UN'OMBRA. NESSUN ESSERE UMANO POTREBBE ESSERE COSÌ GROSSO. È LA NOSTRA IMMAGINAZIONE CHE VA A RUOTA LIBERA!
1-3

EHI, PENSAVAMO DI AVER VISTO UN'OMBRA, LAGGIÙ, UN ATTIMO FA... BE', ORA NON C'È!
NON ERA UN UOMINO. NESSUN ESSERE UMANICO PUÒ ESSERE GROSSO COME QUELL'OMBRA! PERÒ, CHE MI VENGHI! SONO CONTENTO CHE NON C'È PIÙ!
CRIBBIO! VORREI RIUSCIRE A DORMIRE!
MEGLIO STARE SVEGLI FINCHÉ SI PUÒ... SE GLI SPIRITI SMALEVOLI CI TROVANO, DI SONNO NE AVREMO ANCHE TROPPO DOPO!
EHI, BRACCIO DI FERRO, GUARDA! È UNA LUCE OPPURE UNA STELLA? SEMBRA COME POGGIATA SUL PONTE... VIENI QUI, PRESTO!
ORA È SPARITA!
OH, COME VORREI ESSERE A CASA CON MARIA!
DANNAZIONE! IL MIO CAPPELLO! DOV'È FINITO?
CHE TI PIGLIA, CAPITANO OYL? CI SONO CENTINAIA E MIGLIAIA DI SPIRITI FETENTI QUI INTORNO E TU TI PREOCCUPI DEL CAPPELLO?
DOBBIAMO RIMANERE SVEGLI!
NON È COSÌ SEMPLICE PER UN UOMINO IN SALUTE COME ME RIMANERE SVEGLIO. CHE MI VENGHI, QUALCOSA SI MUOVE... NO, È SOLO IMMAGINAZIONE!

SUD!
EHI, BRACCIO DI FERRO, NON PENSI CHE SAREBBE UN BENE SE SCHIACCIASSIMO UN SONNELLINO? SONO DISFATTO!
VOI POTETE DORMIRE, SE VOLETE. MA IO RIMANGO SVEGLIO... SONO PIETRIFICATO DALLA PAURA!
ANCH'IO MUOIO DI SONNO! NON RIUSCIRÒ A TENERE GLI OCCHI APERTI ANCORA A LUNGO!
HO SONNO, MA RIMANGO SVEGLIO. LA LEGGE NON DORME... E POI, SE DOVESSI ESSERE UCCISO, VOGLIO SAPERE CHI È STATO!
ZZZZ...
ZZZZ...
ZZZZZZZ-ZZ-ZZ...
ZZZZ...
ZZZZ... ROON!

ADDORMENTATI SUL CIRRIPEDE NERO, LA MISTERIOSA NAVE DELLA TERRIBILE STREGA DI MARE... UN ROMPICAPO PER TUTTI I MARINAI...
ZZZZ...
ZZ-RRON...
ZZZ... SNORT!
1
2
3
VIENI!
YAWN! HAI DETTO QUALCOSA, BRACCIO DI FERRO?
4
VIENI!
INTEN-DETE ME?
5
1·8
VIENI!
È ASSOLUTAMENTE SICURO CHE INTEN-DIATE ME?
ZZZZZ...
ZZZ-SNORT!
6
DAVVVERO, AVETE SCELTO LA PERSONA SBAGLIATA!
SEGUIMI!
7


NON SCHERZO. IO SONO QUALCUN ALTRO... NON VI INGANNEREI, SIGNORA!
SEGUIMI!
SUBITO!
SÌ, SUBITO!
RAGAZZI!
ORA SVENGO...
PERCHÉ SIETE SU QUESTA NAVE?
SISSIGNORA. NOSSIGNORA!
SEGAL
1-9
ZZZZ-ZZZ...
ZZZ-SNORT!
PERCHÈ SIETE SU QUESTA NAVE?
UGH... ER... SISSIGNORA!
E-E-EHI, NON POSSO PARLARE CON VOI. NON SIAMO STATI NEMMENO PRESENTATI!
ORA DEVO ANDARE... ADDIO!
1-10
SEGAL

ZZZZZ...
ZZZ-SNORT!
FRA UN ATTIMO SVENGO! FIUUU! ORA SVENGO...
PERCHÉ SIETE SULLA MIA NAVE?
LA VOSTRA NAVE?
SANTO CIELO! ALLORA VOI SIETE LA STREGA DI MARE!
SEGAL
SENTITE, NON FATE COSÌ! SIAMO AMICI!
RISPONDI ALLA MIA DOMANDA!
PERCHÉ SIETE A BORDO DELLA MIA NAVE?
SOLO PER CASO, SISSIGNORA!
PICCOLI PESCIOLINI COME HAMBURGER UMANI!

SVENUTO!
4

5

ZZZZZZ...
ZZZ-SNORT!
6

IL SOLE SI È ALZATO. È MATTINA! CHE MI VENGHI! E SIAMO ANCORA VIVI. FORSE SIAMO SOLI SU QUESTA NAVE DEL MISTERO! IN TUTTA LA NOTTE NON HO SENTITO NULLA!
ZZZ-SNORT!
1

SVEGLIA, PIEDEPIATTO, E RINGRAZIA LE TUE STELLE CHE NON SEI STATO MAZZATO... GIÀ, SIAMO SALVI DOPO CHE ABBIAMO PASSATO UNA NOTTE SUL CIRRIPEDE NERO!
COSA? CHI? EH?
2

CHE MI VENGA!
PIANTALA DI PARLARE COSÌ! TU NON SEI UN MARINAIO!
3

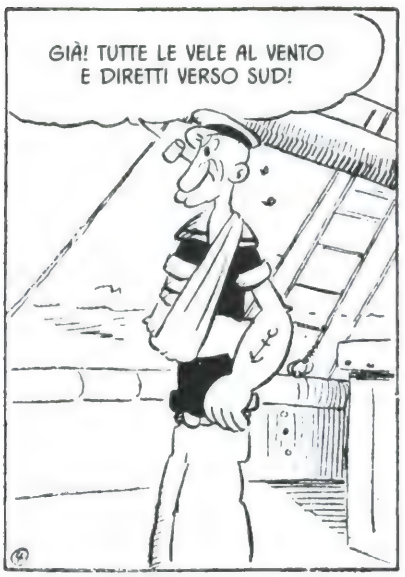
AVANTI, MARINAIO... TOGLITI LA CISPA DAGLI OCCHI... SPERO CHE TU HAI PASSATO UNA BUONA NOTTE DI SONNO!
4

NO! NO! QUELLO NO! NIENTE HAMBURGER! NIENTE HAMBURGER UMANI! VATTENE, STREGA DI MARE! NON FARMI A FETTE!
!
5

VA TUTTO BENE, MARINAIO... NESSUNO TI FA DEL MALE FINCHÉ IO SONO QUI... CHE TI PIGLIA?
OH! CREDO SIA STATO SOLO UN SOGNO... MA SEMBRAVA COSÌ REALE! RICORDO DI ESSERE SVENUTO QUANDO LEI HA TIRATO FUORI UN COLTELLO... DIAVOLO, POTEVA ANCHE ESSERE TUTTO VERO!
SEGA 1·14
6

È STATA UNA NOTTE COME LE ALTRE... L'ALBA È ARRIVATA E IL SOGNO DI AVER INCONTRATO LA STREGA DI MARE HA SCONVOLTO CASTOR. LUI **PENSA** CHE SIA STATO UN SOGNO... MA NON È STATO COSÌ! ERA REALE COME IL PONTE SOTTO I SUOI PIEDI.

SVEGLIANDOSI, I TRE NON SI SONO ACCORTI CHE LA NAVE...



SONO TRASCORSE TRE SETTIMANE E ANCORA NESSUN SEGNO DI CAPITANO ED EQUIPAGGIO DELLA NAVE... TUTTAVIA LA ***COZZA NEGRA*** FILA VERSO SUD GUIDATA DA MANI INVISIBILI. DURANTE LA NOTTE, BRACCIO DI FERRO, CASTOR E IL POLIZIOTTO DORMONO TRANQUILLI - NON IN CABINA, BENSÌ SUL PONTE - E PUÒ DARSI CHE TUTTO IL LAVORO PER TENERE A POSTO LA NAVE SIA STATO PORTATO AVANTI DURANTE LE ORE DI BUIO...

CASTOR, IL MIO BRACCIO È TORNATO COME NUOVO E ORA POSSO STRENDERE IL MONDO INTERO CON UN SOLO PUGNO!

FANTASTICO, BRACCIO DI FERRO! CON TE IN PIENA FORMA MI SENTO MOLTO PIÙ AL SICURO SU QUESTA NAVE DEL MISTERO!

EHI, VOI! TUTTI VOI TIZI CHE VI NASCONDETE DA QUALCHE PARTE IN QUESTO SCAFO MARCIO... VENITE FUORI E IO VI SFRACELLO TUTTI, SPIRITI SMALVAGI E TUTTO IL RESTO!
SENTI, NON STARE A CHIAMARE I GUAI!

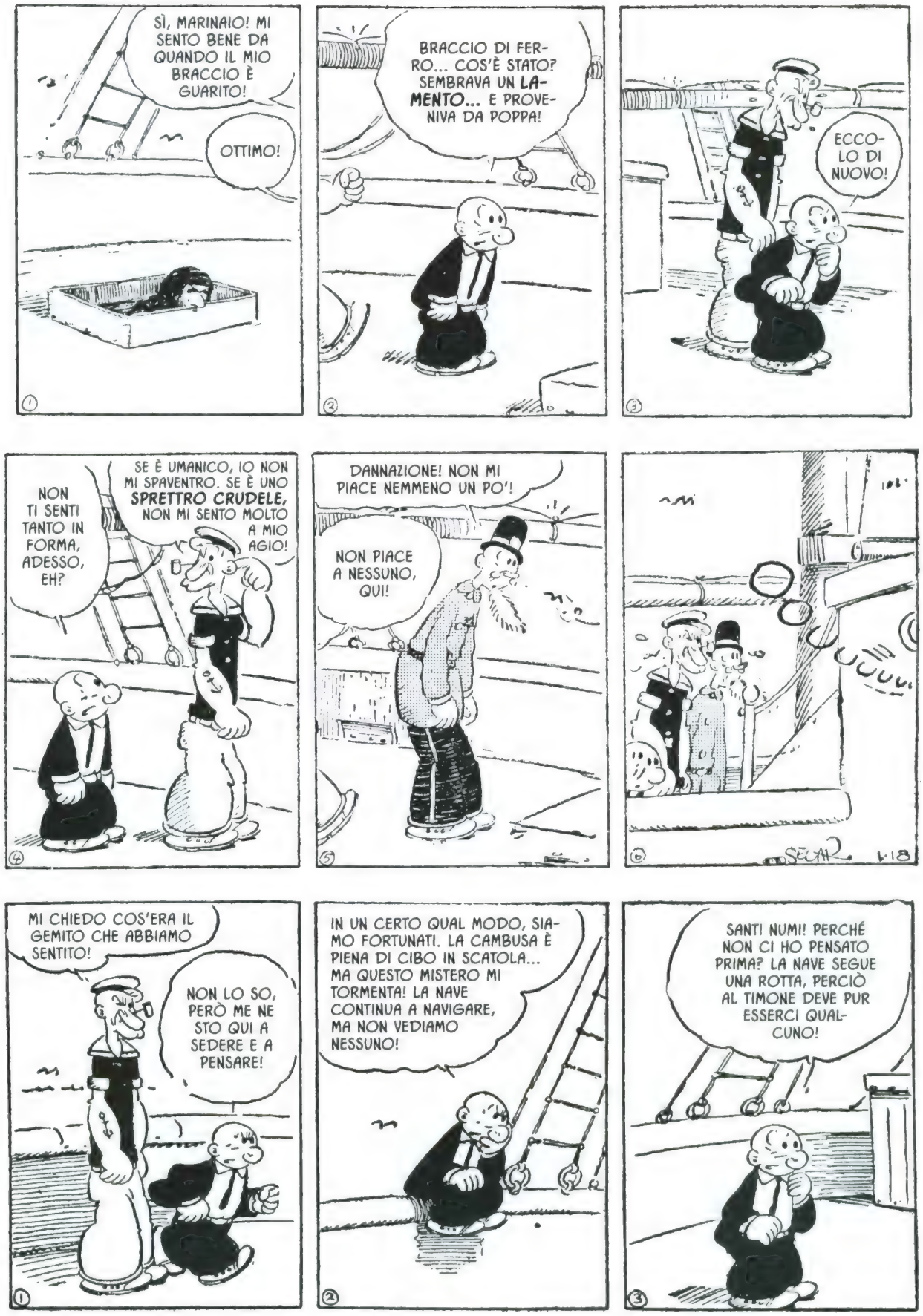
SIAMO A BORDO DI QUESTA NAVE DA TRE SETTIMANE E SEMBRIAMO ABBASTANZA AL SICURO, MA QUI C'È UN EQUIPAGGIO INVISIBILE OPPURE CHE SI NASCONDE DI GIORNO E LAVORA DI NOTTE!

QUANDO SIAMO ANDATI A DORMIRE, LA PRIMA NOTTE, LA VELA NON ERA PRONTA E, QUANDO CI SIAMO SVEGLIATI, ERA TUTTA ATTREZZATA... NON SIAMO SOLI, QUI, NE SONO CERTO!

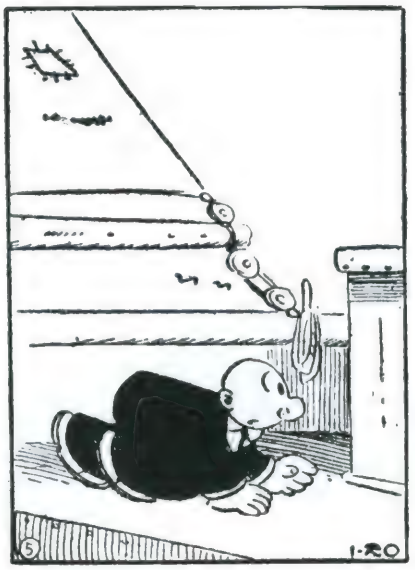
E IL SOGNO SULLA STREGA DI MARE CHE HO FATTO LA PRIMA NOTTE... CREDO CHE I RACCONTI DI BRACCIO DI FERRO SU DI LEI MI ABBIANO SUGGESTIONATO... NON RIESCO A DIMENTICARLO... DURANTE IL SOGNO SONO SVENUTO E HO RIPRESO CONOSCENZA SOLO IL MATTINO DOPO! MA, PERDINCI, SEMBRAVA TUTTO COSÌ REALE!

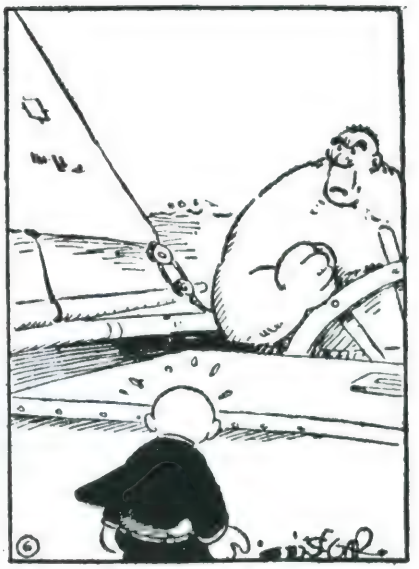
ORA CHE LA MIA ALA È TORNATA COME NUOVA, POSSO SISTREMARE TUTTA LA CIURMA, SE SI FA VEDERE SUL PONTE!

GIÀ, VORREBBI CHE LA STREGA DI MARE È A BORDO, INVECE DI ESSERE CENTINAIA DI MIGLIA A SUD, SULLA SUA ISOLA. MI PIACEREBBI ANCHE PESTARLE IL GRUGNO!
ACCIDENTI, CHE MI VENGA UN COLPO!
TI SENTI ALLA GRANDE, EH?


SÌ, MARINAIO! MI SENTO BENE DA QUANDO IL MIO BRACCIO È GUARITO!
OTTIMO!
BRACCIO DI FERRO... COS'È STATO? SEMBRAVA UN **LAMENTO...** E PROVENIVA DA POPPA!
ECCOLO DI NUOVO!
NON TI SENTI TANTO IN FORMA, ADESSO, EH?
SE È UMANICO, IO NON MI SPAVENTRO. SE È UNO **SPRETTRO CRUDELE,** NON MI SENTO MOLTO A MIO AGIO!
DANNAZIONE! NON MI PIACE NEMMENO UN PO'!
NON PIACE A NESSUNO, QUI!
SEGAR 1·18
MI CHIEDO COS'ERA IL GEMITO CHE ABBIAMO SENTITO!
NON LO SO, PERÒ ME NE STO QUI A SEDERE E A PENSARE!
IN UN CERTO QUAL MODO, SIAMO FORTUNATI. LA CAMBUSA È PIENA DI CIBO IN SCATOLA... MA QUESTO MISTERO MI TORMENTA! LA NAVE CONTINUA A NAVIGARE, MA NON VEDIAMO NESSUNO!
SANTI NUMI! PERCHÉ NON CI HO PENSATO PRIMA? LA NAVE SEGUE UNA ROTTA, PERCIÒ AL TIMONE DEVE PUR ESSERCI QUALCUNO!

VADO SUBITO A POPPA A CONTROLLARE!





DEVO AVERE LE TRAVEGGOLE. UN UOMO NON PUÒ ESSERE COSÌ GROSSO!

NO! È **REALE!** SANTI NUMI! È REALE!

OH, CHE MOSTRO! CRIBBIO... SE RIUSCISSI AD ACCATTIVARMI LA SUA AMICIZIA, SAREMMO SALVI... **IO CI PROVO!**

SALVE! BELLA GIORNATA, VERO? TEMPO DELIZIOSO, EH? COME STA LA SIGNORA?

BE', ALMENO NON MI HA UCCISO. È GIÀ INCORAGGIANTE! CI RIPROVO!

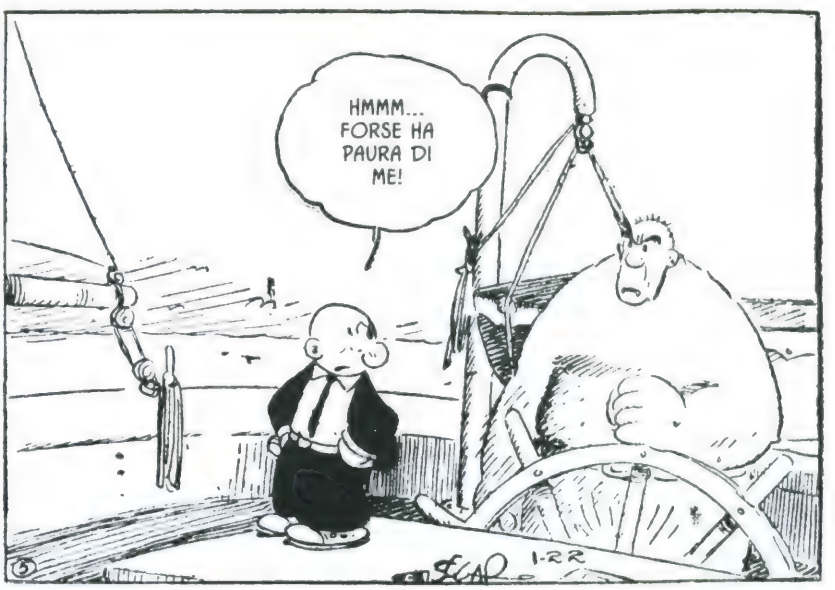
E HA MAI SENTITO QUELLA DI PATRIZIO E MICHELE? AH! AH! AH! BE', C'ERANO DUE IRLANDESI CHE...

HO TROVATO QUALCUNO, SÌ! CI PARLO PER UN'ORA MA LUI MI IGNORA, E IO DETESTO ESSERE IGNORATO!
1

FARÒ IN MODO CHE MI RISPONDA! LO INSULTERÒ... QUESTO DOVREBBE FARGLI RIBATTERE QUALCOSA... NON PUÒ RIMANERSENE IMPASSIBILE DAVANTI A ME!
2

SALVE, FETIDA FECCIA DEI SETTE MARI! LA TUA VISTA MI INFASTIDISCE, GROSSO MAIALE IMBECILLE, CAPRONE, VERME, SCIACALLO!
3

HA MANDATO GIÙ TUTTO. HA MANDATO GIÙ TUTTI I MIEI INSULTI COME SE FOSSERO RUM! NON HA NEMMENO CERCATO DI RIBATTERE!
4


HMMM... FORSE HA PAURA DI ME!
5
1-22

EHI, NON HAI CAPITO NULLA DI QUANTO TI HO DETTO? NON SAI PARLARE? OPPURE SEI SORDO? VOGLIO ALCUNE INFORMAZIONI! DOV'È IL CAPITANO DI QUESTA NAVE?
1

AVANTI, DOVE SIAMO DIRETTI E PERCHÉ? SEI L'UNICO A BORDO DI QUESTA IMBARCAZIONE? PERCHÉ TUTTI QUESTI MISTERI? COS'ERANO QUEI LAMENTI CHE ABBIAMO UDITO?
2

AVANTI, PARLA! NON ESSERE TIMIDO!
3

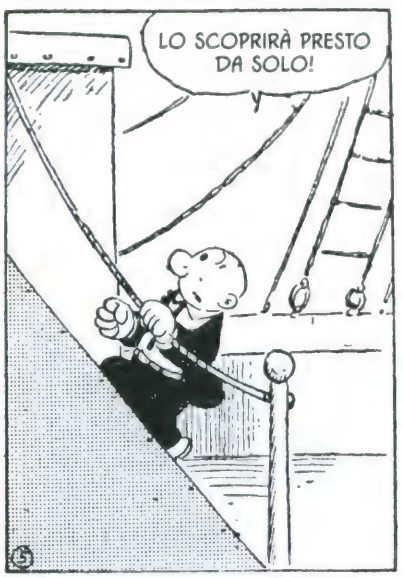
EHI! YU-HUU! NON HAI LA MINIMA SUSCETTIBILITÀ? UL-LALLÀ! EHI!
E ANCHE A TUA MADRE E A TUTTI I TUOI ANTENATI!
SE RIUSCISSI A FARLO PARLARE, POTREI APPRENDERE PARECCHIE COSE SU QUESTA NAVE DEL MISTERO. MA LUI NON SPICCICA UNA PAROLA!
È UNA NAVE ENIGMATICA, QUESTO È PACIFICO... E A BORDO C'È QUALCUN ALTRO, A PARTE NOI E QUEL BESTIONE!
CHE MOSTRO! SCOMMETTO CHE POTREBBE SPEZZARE UN ALBERO SULLE GINOCCHIA!
GIÀ, LA MIA ALA SPEZZATA È DI NUOVO A POSTO... E MUOIO DALLA VOGLIA DI PROVARLA. POSSO STRENDERE QUALSIASI ESSERE VIVENTE!
AH! AH! AH!
FULMINACCI, MARINAIO! PERCHÉ RIDI COSÌ?
LO SCOPRIRAI!

ASCOLTA, BRACCIO DI FERRO, TU SEI UN BRAV'UOMO E UN COMBATTENTE. MA NON ANDARLO A STROMBAZZARE IN GIRO... UN CERTO TIZIO POTREBBE SENTIRTI!
1

DEVE ANCORA NASCERE IL TIZIO CHE MI BATTERÀ!
2

DA QUANDO LA MIA **BRANCA** STA BENE, NON VEDO L'ORA DI PROVARLA, E TI SAREBBI DAVVERO OBBLIGATO SE MI MOSTRAVI UN TIZIO CHE **CERCA ROGNA!**
3

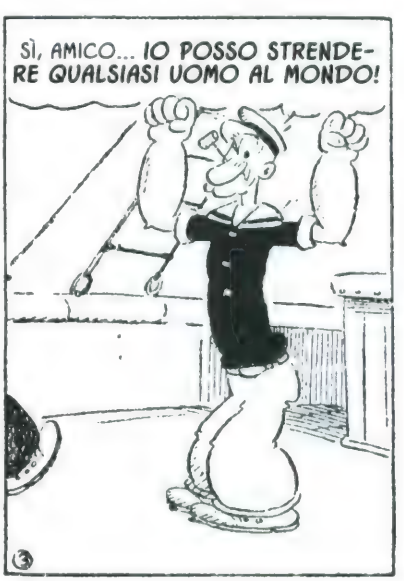
NON HO IL CORAGGIO DI DIRGLI DEL MOSTRO AL TIMONE, A POPPA!
4

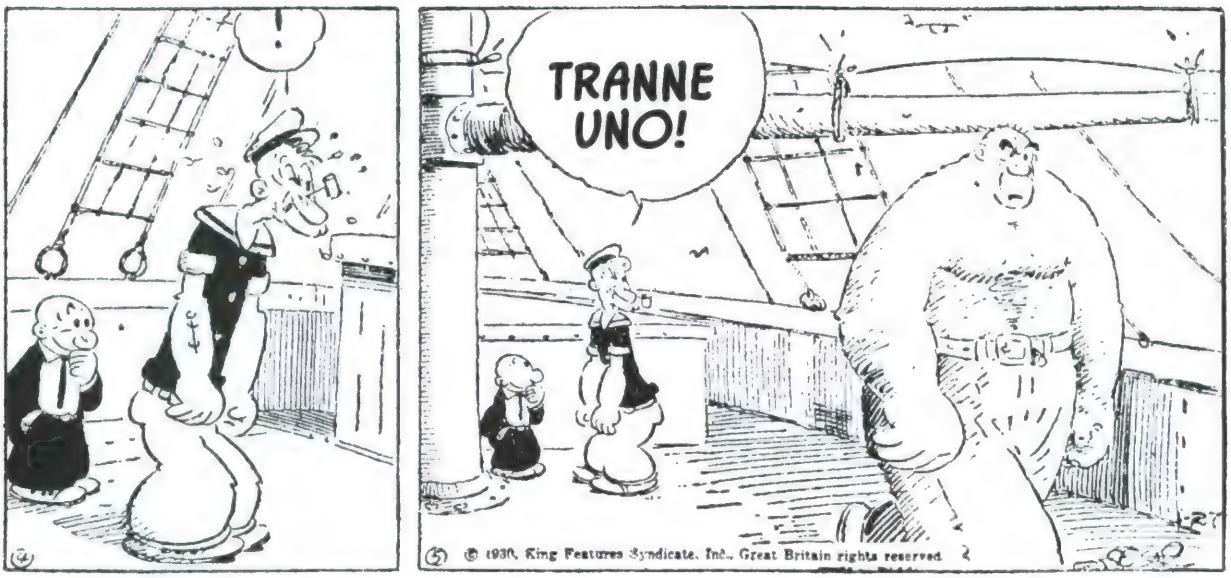

LO SCOPRIRÀ PRESTO DA SOLO!
5

QUANDO BRACCIO DI FERRO TI METTERÀ GLI OCCHI ADDOSSO, NON TI SENTIRAI PIÙ COSÌ IN GAMBA!
6
1-25

OH, TU PUOI? TU PUOI?
FULMINACCI, SE POSSO!
1

TI DICO CHE POSSO STRENDERLI UNO ALLA VOLTA O TUTTI INSIEME!
2

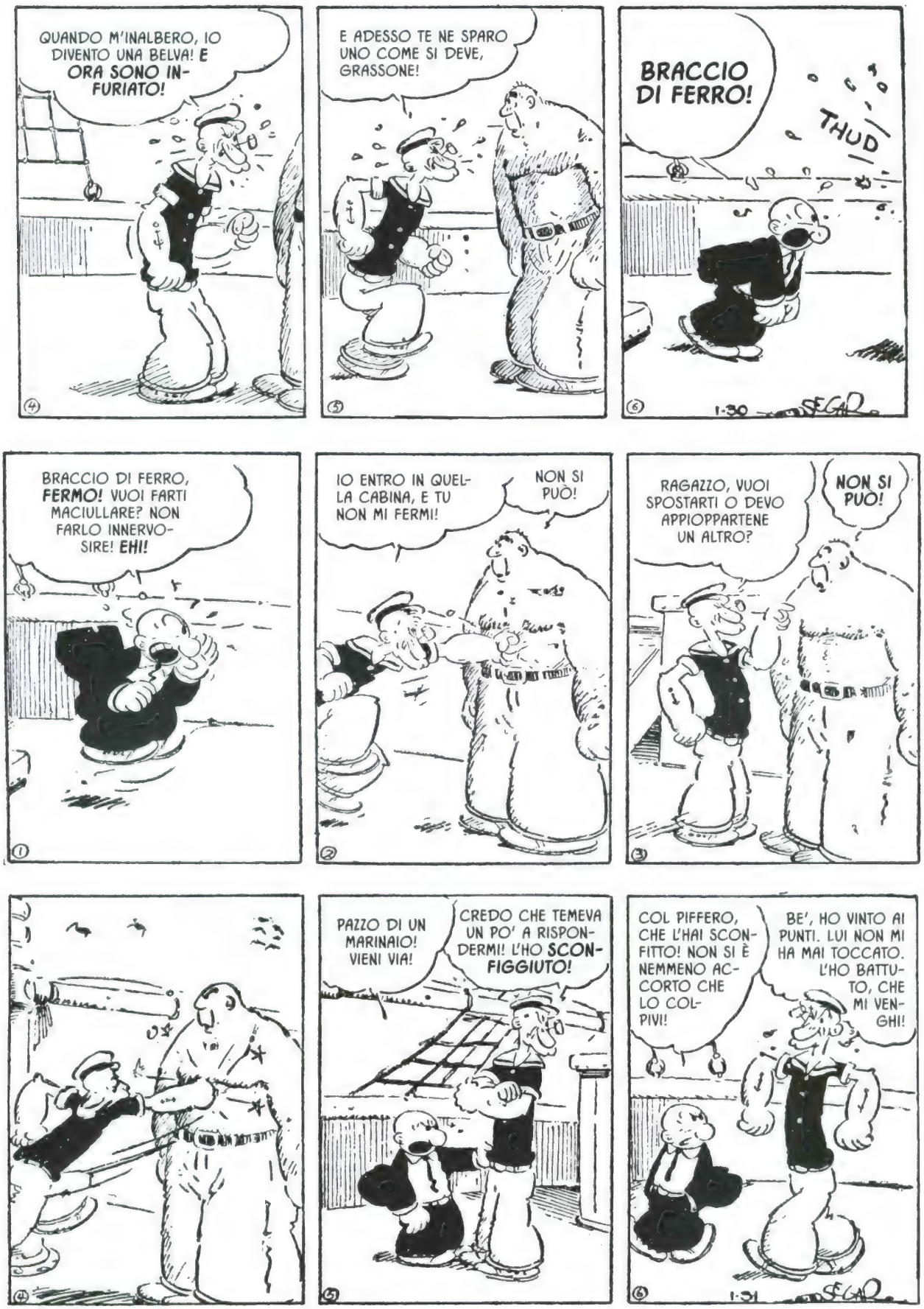

SÌ, AMICO... **IO POSSO STRENDERE QUALSIASI UOMO AL MONDO!**
3


TRANNE UNO!
© 1930, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.

COSÌ AMMETTI CHE NON PUOI STENDERE QUEL TIPO, EH, BRACCIO DI FERRO?
TEMO CHE QUEL BRUTO POTREBBI FARMI DIVENTARE UNO STROFINACCIO. SCOMMETTO CHE PESA UNA MEZZA TONNELLATA!
ECCOLO CHE ARRIVA!
IO NON MI MUOVO. RESTO QUI. SE VUOLE PASSARE, DEVE GIRARMI INTORNO!

BRACCIO DI FERRO, SEI UN VIGLIACCO! SEI FUGGITO!
IO NON SONO UN **BIGLIACCO**! IL MIO CUORE È **STRAFORTE**... PERÒ I PIEDI SONO **DEBOLI**!
1·28

È PROPIO UNA NAVE DEL MISTERO. TRE SETTIMANE SENZA VEDERE NESSUNO. POI, DI COLPO, SPUNTA FUORI QUEL SCHIFOSONE!
GIÀ, E SECONDO ME A BORDO DI QUESTO CIRRIPEDE NERO C'È BEN ALTRO. SENTI QUESTE VOCI, BRACCIO DI FERRO?
VOCI IN UNA DELLE CABINE DI POPPA! SICURO COME IL DIAVOLO! NON LE SENTI?
NE HO BASTANZA! IO CI ENTRO E VEDO COSA C'È!
NON SI PUÒ!
CHE MI VENGHI!
SANTI NUMI! BRACCIO DI FERRO! ATTENTO! NON FARLO INFURIARE! SII GENTILE CON LUI!
PENSI CHE SEI IN GAMBA, EH? BE', STAMMI A SENTIRE. IO ENTRO IN QUELLA CABINA E TU NON MI FERMI! CHIARO?
NON SI PUÒ!
NO! NO! SII GENTILE CON LUI! FATTELO AMICO... NON FARLO INCAVOLARE. DIGLI CHE PENSI CHE È UN SIGNORE SIMPATICO! EHI, NO! NO!

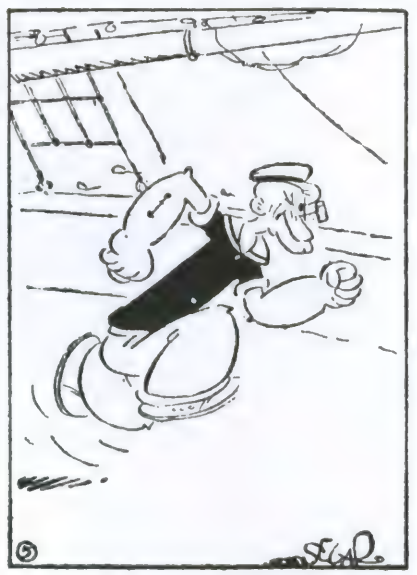

QUANDO M'INALBERO, IO DIVENTO UNA BELVA! E ORA SONO INFURIATO!
E ADESSO TE NE SPARO UNO COME SI DEVE, GRASSONE!
BRACCIO DI FERRO!
THUD
1-30
SEGAR
BRACCIO DI FERRO, FERMO! VUOI FARTI MACIULLARE? NON FARLO INNERVOSIRE! EHI!
IO ENTRO IN QUELLA CABINA, E TU NON MI FERMI!
NON SI PUÒ!
RAGAZZO, VUOI SPOSTARTI O DEVO APPIOPPARTENE UN ALTRO?
NON SI PUÒ!
PAZZO DI UN MARINAIO! VIENI VIA!
CREDO CHE TEMEVA UN PO' A RISPONDERMI! L'HO SCONFIGGIUTO!
COL PIFFERO, CHE L'HAI SCONFITTO! NON SI È NEMMENO ACCORTO CHE LO COLPIVI!
BE', HO VINTO AI PUNTI. LUI NON MI HA MAI TOCCATO. L'HO BATTUTO, CHE MI VENGHI!
1-31
SEGAR

HO VINTO! **COSPETTACCIO,** SE NON L'HO COLPITO SEI VOLTE! E LUI NON MI HA MAI SFIORATO.
①

UN ACCIDENTE, CHE HAI VINTO TU. NON SI È NEANCHE VISTO CHE LO MENAVI. AVREBBE POTUTO SPAZZARTI VIA **CON UN SOLO DITO!**
②

NOTO CHE NON L'HAI SUPERATO E CHE NON SEI ENTRATO NELLA CABINA!
CODESTO È UN INSULTICO. ACCIDENTACCIO CANE, TU MI INSULTICHI SEMPRE!
③

SE N'È ANDATO, BRACCIO DI FERRO! È LA TUA OCCASIONE! CORRI VERSO LA CABINA E SCOPRI COSA C'È DENTRO!
④


⑤

NON SI PUO!
!
⑥

QUEL MARINAIO È UN MALEDETTO ATTACCABRIGHE! L'HO APPENA VISTO MOLLARE UN GANCIO NIENTE MALE AL MOSTRO!
L'HA COLPITO DI NUOVO?
①

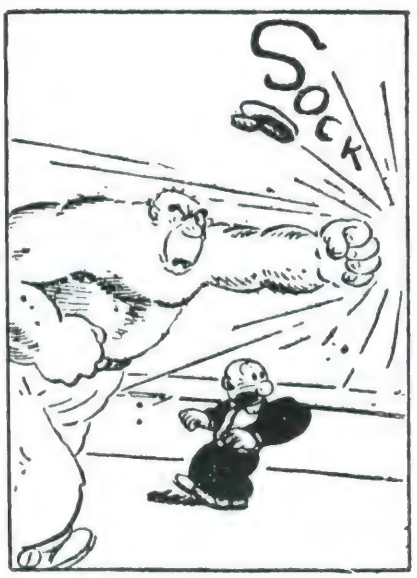
VISTO? CHE TI AVEVO **DETTO?** ORA CI SEI RIUSCITO! ALLONTANATI DA LUI!
G-R-R-
②

FERMATI, **PANZONE RIGONFIO!** PERCHÉ TE LA PIGLI TANTO?
G-R-R-
③

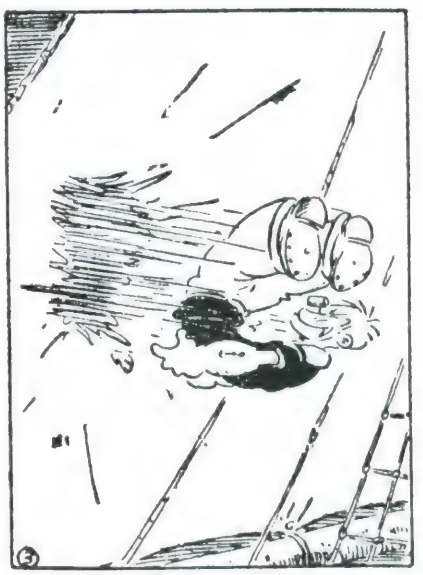
NON PUÒ SCAZZOTTARMI! SONO TROPPO AGILE PER LUI!
4

3

EHI, COSÌ NON È CARINO! NON SAI COMPORTARTI DA GENTILUOMO? NON HAI ALTRI ARGOMENTI? NON SI FA!
DIGLI DI FARE ATTENZIONE, O MI ALZO E LO SBATACCHIO A TERRA!
6
SEGAR


SOCK
1

2


3

4

SE IL COLPO NON LO HA AMMAZZATO, È MORTO QUANDO HA COLPITO L'ARGANO! POVERO BRACCIO DI FERRO! POVERO VECCHIO BRACCIO DI FERRO! BUUUUU...
5

NESSUN ESSERE VIVENTE PUÒ SBATTERMI DA POPPA A PRUA E CAVARSELA COSÌ, CHE MI POSSINO!
!
6
SEGAR

ORA LO FACCIO A BRECCOLE! SONO FUORIBORDO!
TORNA QUI! NON TI È RIMASTO UN MILLILITRO DI BUON SENSO?
①

NON PUÒ FARMI ATTRAVERSARE TUTTA LA NAVE E TRATTARMI COSÌ!
②

G-R-R-
OH, CIELO!
③

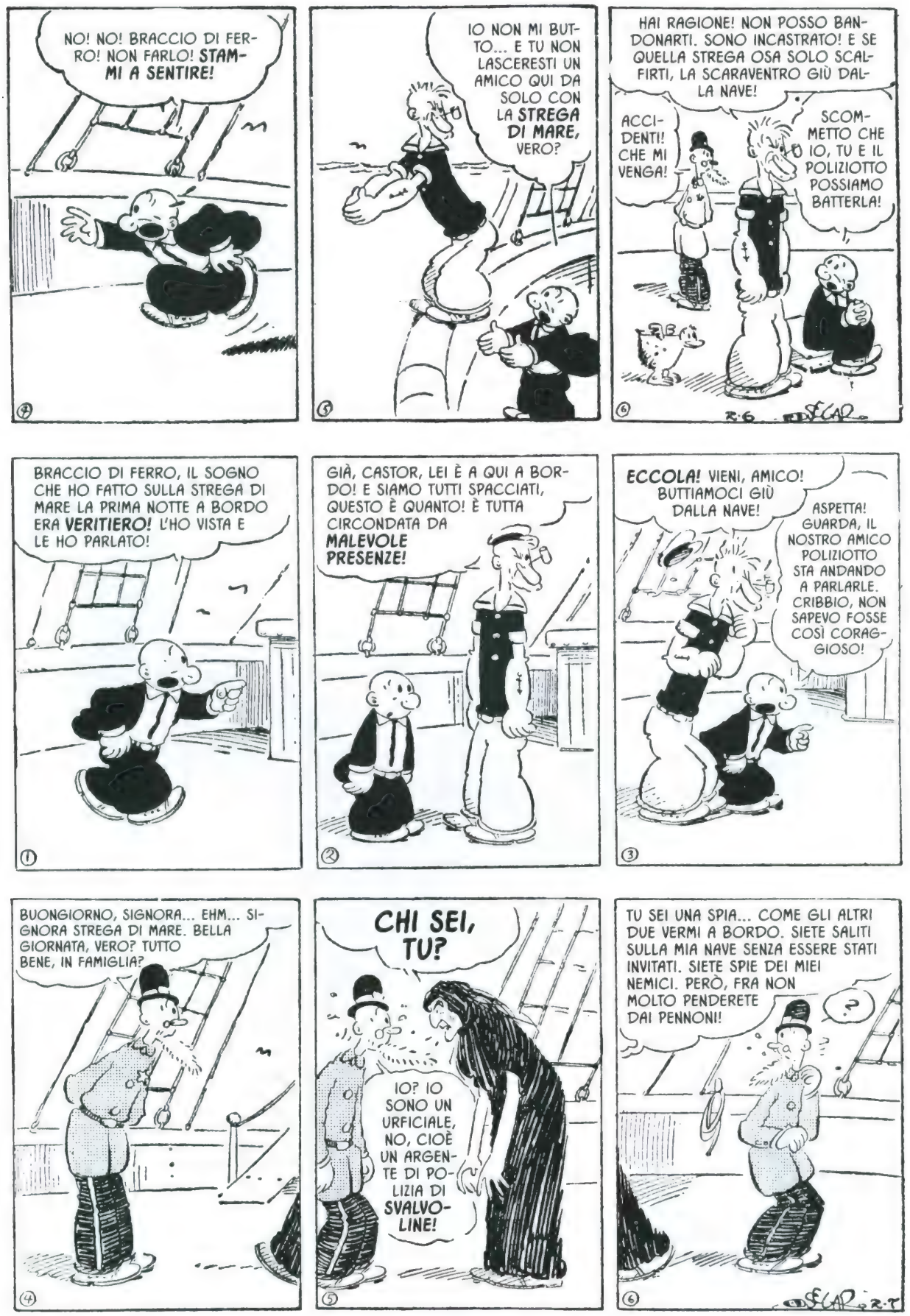
AIUTO! AIUTO! AIUTO! AIUTO ! AIUTO! AIUTO! AIUTO!
④

JABBO, MOLLA QUEL MOLLUSCO E VIENI QUI!
⑤ SEGAR

QUEL BRUTO ME LE HA SUONATE DI BRUTTO, MA PERCHÉ NON MI HA FINITO?
PREPARATI A UNA SORPRESA! LA STREGA DI MARE È A BORDO DI QUESTA NAVE!
①

È USCITA E HA DETTO A QUEL MOSTRO DI LASCIARTI PERDERE. L'HA CHIAMATO "JABBO" E LUI LE OBBEDISCE COME UN CAGNOLINO. GLI HA LANCIATO UN'OCCHIATACCIA E LUI È TORNATO A POPPA!
②

QUELLA È A BORDO, EH? BE', AMICO, POSSIAMO FARE SOLTANTO UNA COSA: GETTARCI IN MARE. IO POSSO COMBATTERE DEGLI UOMINI MOSTRICI E ROBE SIMILI... MA LA STREGA DI MARE NO! CHE MI VENGHI! CHE MI VENGHI! È TREMENDA!
COSA DICI?!
③


NO! NO! BRACCIO DI FERRO! NON FARLO! STAMMI A SENTIRE!
IO NON MI BUTTO... E TU NON LASCERESTI UN AMICO QUI DA SOLO CON LA STREGA DI MARE, VERO?
HAI RAGIONE! NON POSSO BANDONARTI. SONO INCASTRATO! E SE QUELLA STREGA OSA SOLO SCALFIRTI, LA SCARAVENTRO GIÙ DALLA NAVE!
ACCIDENTI! CHE MI VENGA!
SCOMMETTO CHE IO, TU E IL POLIZIOTTO POSSIAMO BATTERLA!
BRACCIO DI FERRO, IL SOGNO CHE HO FATTO SULLA STREGA DI MARE LA PRIMA NOTTE A BORDO ERA VERITIERO! L'HO VISTA E LE HO PARLATO!
GIÀ, CASTOR, LEI È A QUI A BORDO! E SIAMO TUTTI SPACCIATI, QUESTO È QUANTO! È TUTTA CIRCONDATA DA MALEVOLE PRESENZE!
ECCOLA! VIENI, AMICO! BUTTIAMOCI GIÙ DALLA NAVE!
ASPETTA! GUARDA, IL NOSTRO AMICO POLIZIOTTO STA ANDANDO A PARLARLE. CRIBBIO, NON SAPEVO FOSSE COSÌ CORAGGIOSO!
BUONGIORNO, SIGNORA... EHM... SIGNORA STREGA DI MARE. BELLA GIORNATA, VERO? TUTTO BENE, IN FAMIGLIA?
CHI SEI, TU?
IO? IO SONO UN URFICIALE, NO, CIOÈ UN ARGENTE DI POLIZIA DI SVALVOLINE!
TU SEI UNA SPIA... COME GLI ALTRI DUE VERMI A BORDO. SIETE SALITI SULLA MIA NAVE SENZA ESSERE STATI INVITATI. SIETE SPIE DEI MIEI NEMICI. PERÒ, FRA NON MOLTO PENDERETE DAI PENNONI!
?

QUELLA VECCHIA DONNA HA DETTO CHE PRESTO PENDEREMO TUTTI DAI PENNONI. CHE VOLEVA DIRE?!

CHE CI APPENDERANNO PER IL COLLO A UNA CORDA!
GIÀ, A ONDEGGIARE AL VENTO CON L'ARIA SOTTO I PIEDI!

QUESTO NON È UN BEL MODO DI FARE, E GLIELO DICO SUBITO!

LEI NON DICE NULLA, MA LO STA RIEMPIENDO DI SPIRITI SMALVAGI. CONOSCO I SUOI TRUCCHI!
EHI... MEGLIO CHE STIATE ATTENTA. IO SONO UN AGENTE DI **SVALVOLINE!** COMPORTATEVI AMMODO O SARETE ARRESTATA... ACCIDENTI! **CHE MI VENGA!**
QUEL MATTO DI POLIZIOTTO NON VIVRÀ A LUNGO!

SIGNOR SKAG, SCOPRITE PERCHÉ QUEI TRE SONO A BORDO DELLA MIA NAVE... PENSO CHE SIANO STATI MANDATI DAI MIEI NEMICI PER SPIARMI E OTTENERE INFORMAZIONI SUI NOSTRI SCOPI!

CHI È QUEL TIZIO? NON L'AVEVO MAI VISTO PRIMA!
A CHI LO DICI!

RAGAZZO, VEDI DI PARLARE... CHE CI FATE A BORDO DEL CIRRIPEDE NERO? IO SONO **VITO SKAG,** IL PRIMO UFFICIALE!

LIETO DI SCONOSCERVI, VITO!
MAI PRENDERE COSÌ PER IL BRACCIO IL SOTTOSCRITTO! CHE MI VENGHI, NON LO FATE PIÙ, SIGNOR SKAG!
PROVATE CON QUESTA, SIGNOR SKAG. IN GENERE LI AMMANSISCE. OPPURE DEVO CHIAMARE JABBO?
SCAPPA, BRACCIO DI FERRO! STA ARRIVANDO CON UN COLTELLACCIO LUNGO UN METRO! UN COLTELLACCIO LUNGO UN METRO!
FIIIIT!
TRA POCHI MINUTI CI SARÀ UNA POLPETTA UMANA PER I PESCI!
EHI, BRACCIO DI FERRO! STAI SCAPPANDO DALLA PARTE SBAGLIATA!
NO, INVECE!
CHE MI VENGA! ACCIDENTI, CHE MI VENGA!
NE VUOI ANCORA?
AVETE FALLITO CON I PUGNI E ANCHE CON UN PUGNALE DI UN METRO... COSA VI SERVE PER METTERE FUORI COMBATTIMENTO UN MARINAIO DALLA FACCIA DISFATTA? UN MITRAGLIATORE?
IO SO SOLTANTO CHE PER OGGI MI BASTA COSÌ!

SONO COSÌ FURIOSO CHE FAREBBI A PEZZI LA NAVE, CHE MI VENGHI!
CONTROLLATI! SIAMO GIÀ IN UN DANNATO PASTICCIO!
1

PENSI DI ESSERE IN GAMBA, EH? VOMITO DI UN VERME GUERCIO! HAI MALMENATO IL MIO PRIMO UFFICIALE, EH?
2

SÌ, E HO UNA GRAN VOGLIA DI CAVARE FUORI QUALCHE SPIRITO SMALVAGIO ANCHE DA TE, VECCHIA STREGA!
SMETTILA! PUÒ SENTIRTI!
3

JABBO!
4

NESSUN UOMINO PUÒ INSULTICARMI MANCO CON UN'OCCHIATA. LASCIA CHE LO FRANTUMO!
JABBO... SE DECIDI DI FARLA FINITA CON LUI, RICORDATI DI PULIRE TUTTO, POI!
CI HAI GIÀ PROVATO... ORA VIENI VIA!
EH! EH! EH!
5
© 1930, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.

SALVATEMI! PORTATEMI A TERRA! CIELO! SIAMO IN PIENO OCEANO!
MA CHE?...
1

CHI SIETE? E PERCHÉ VI TROVATE SU QUESTA ORRIBILE NAVE?
MI CHIAMO GIADA FORTUNI... OH! È LA PRIMA VOLTA CHE ESCO DA QUELLA LURIDA CABINA!
2

PRESTO! NASCONDIAMOCI DIETRO LA CAMBUSA! VOGLIO SENTIRE LA VOSTRA STORIA!
NON DEVONO VEDERCI!
3

MI CHIAMO CASTOR OYL E POTETE FIDARVI DI ME. ORA, SIGNORINA, DITEMI TUTTO!
È ACCADUTO CIRCA UN MESE FA... CAMMINAVO LUNGO LA SPIAGGIA VICINO ALLA CITTADINA DI **SVALVOLINE,** IN AMERICA!
4

D'UN TRATTO, UN UOMO MOSTRUOSO MI HA AFFERRATO, SCARAVENTATO IN UNA BARCA E PORTATO SU QUESTA NAVE... VOGLIONO CHE DICA LORO L'UBICAZIONE DELLA MINIERA DI DIAMANTI DELLO ZIO GIACOMO. SI TROVA SU UN'ISOLA...
SÌ, SÌ, CONTINUATE! EHI, SIETE DAVVERO **DELIZIOSA,** LO SAPETE?
5

!
SEGAR 2-19
6

BRACCIO DI FERRO! A BORDO DI QUESTA NAVE È PRIGIONIERA UNA DONNA! LE HO PARLATO! CHE NE PENSI?
1

CHE COSA?!
UNA GONNELLA? L'HAI VISTA?
2

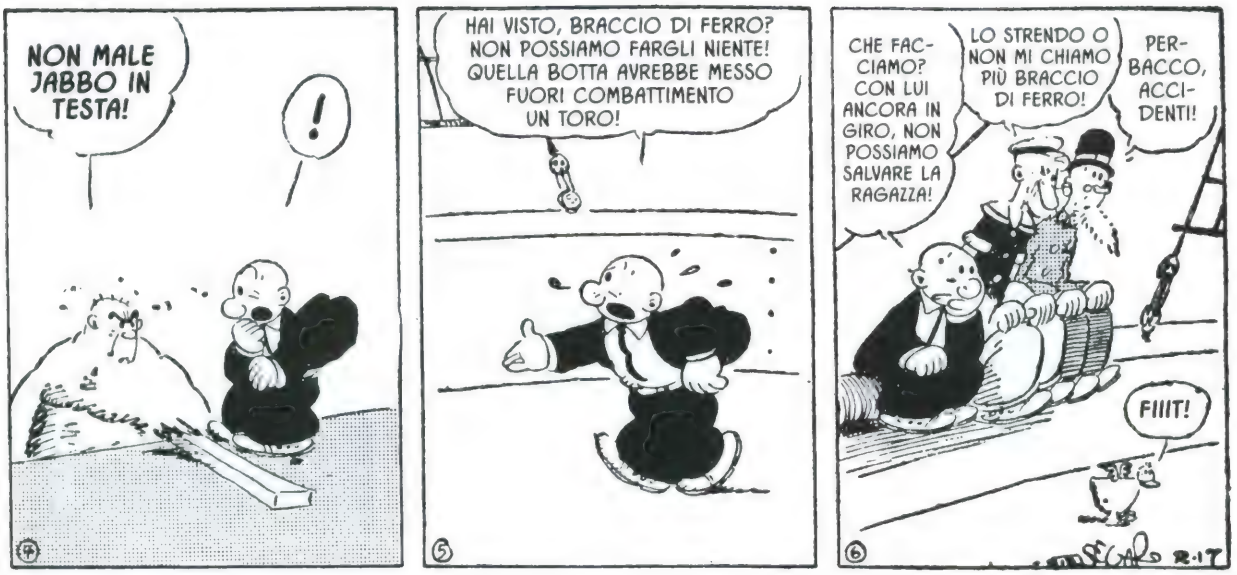
È SOLO UNA RAGAZZA... DI VENTI O TRENT'ANNI. TU PENSA! HA DETTO CHE VITO SKAG, IL SECONDO DI BORDO, LE HA **TORTO IL BRACCIO!**
!
3

TORTURA, CAPISCI? NEL TENTATIVO DI ESTORCERLE UN SEGRETO, O ROBA DEL GENERE. SUO ZIO GIACOMO HA UNA MINIERA DI DIAMANTI SU UN'ISOLA. CREDO CHE VOGLIANO SCOPRIRE IL NOME DELL'ISOLA!
STORTURARE I BRACCI A UNA DONNA? UNA POVERA RAGANZA! **ACCIDENTACCIO CANE!**
4

RICORDI CHE CI MERAVIGLIAVAMO DEL MOTIVO PER CUI LA NAVE SI TROVAVA COSÌ VICINO ALLA SPIAGGIA NEI PARAGGI DI **SVALVOLINE?** BE', L'HANNO PRELEVATA LAGGIÙ. JABBO L'HA AFFERRATA ED È FUGGITO SU UNA BARCA A REMI. NON È TERRIBILE?
5

CASTOR, LA NOSTRA VITA NON CONTA PIÙ, ADESSO... DOBBIAMO SALVARE LA RAGANZA... LE DONNE NON SONO FATTE PER SOFFRIGGERE... SONO TROPPO BUONE PER FARLO!
E HA CERTI OCCHIONI... **OH, RAGAZZI!**
SEGAR 8-14
6

UNA SIGNORA PRIGIONIERA SU QUESTA TERMENDA NAVE... DOBBIAMO FARE QUALCOSA!
LE HO PARLATO PER UN MINUTO, MA NON LA DIMENTICHERÒ MAI... CHE OCCHI! CLEOPATRA ERA NULLA, IN CONFRONTO! QUELLA RAGAZZA È UNO SCHIANTO DALLA TESTA AI PIEDI! DEVO SALVARLA SUBITO!
COMINCERÒ CON JABBO, L'UOMO MOSTRO. CON LUI FUORI DAI PIEDI, BRACCIO DI FERRO PUÒ OCCUPARSI DEL RESTO!
DI SOLITO SE NE STA NEL PONTILE INFERIORE, SOTTO DI ME. ASPETTERÒ CHE...
CHE MI VENGHI, AMICO! CHE CI HAI NELLA TESTA?
ASPETTO CHE ESCA E LO COLPISCO IN TESTA CON QUESTA SBARRA!
SEGAR R-15
ASPETTERÒ CHE QUEL MOSTRO SIA SUL PONTE QUA SOTTO E GLI ACCAREZZERÒ IL CRANIO CON QUESTA SBARRA. MI IMPOSSESSERÒ DELLA NAVE E SALVERÒ LA RAGAZZA... OH, HA DUE OCCHI!
CRACK!!
ARRAMBA CARAMBA!


NON MALE JABBO IN TESTA!
!
HAI VISTO, BRACCIO DI FERRO? NON POSSIAMO FARGLI NIENTE! QUELLA BOTTA AVREBBE MESSO FUORI COMBATTIMENTO UN TORO!
CHE FACCIAMO? CON LUI ANCORA IN GIRO, NON POSSIAMO SALVARE LA RAGAZZA!
LO STRENDO O NON MI CHIAMO PIÙ BRACCIO DI FERRO!
PERBACCO, ACCIDENTI!
FIIIT!
R·17

HO UN PIANO! INCENDIAMO LA NAVE!
NON SE NE PARLA!
ASPETTA CHE IO ABBIA FINITO DI PARLARE, FACCIA SFATTA!
SE TU BRUCI LA NAVE, NOI POI CHE FACCIAMO?
DIAMO FUOCO ALLA PRUA E MENTRE JABBO, IL PRIMO UFFICIALE E LA STREGA DI MARE...

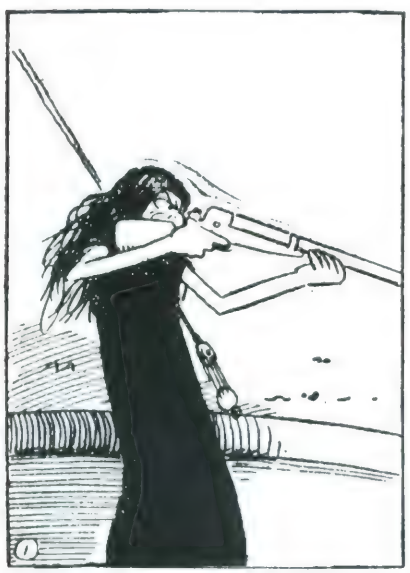
...SPENGONO LE FIAMME, AFFERRIAMO LA RAGAZZA E SCAPPIAMO SU UNA SCIALUPPA!
CHE NE DICI, BRACCIO DI FERRO?
ACCIDENTACCIO CANE! PROVIAMOCI SUBITO!
AVREMO SOLO UNA POSSIBILITÀ... SE SBAGLIAMO, SIAMO PRONTI PER IL PARADISO. SONO CONTENTO DI AVER VISSUTO DA PERSONA PERBENE!
2·18

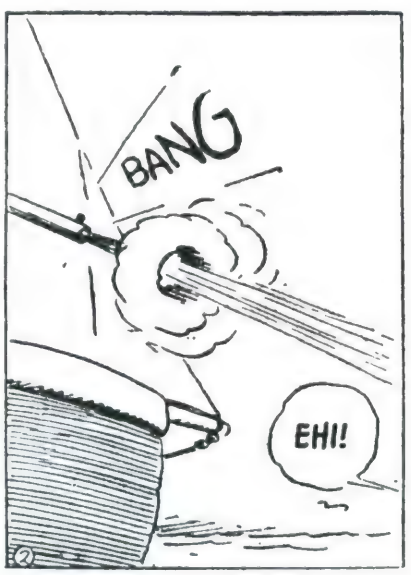
SÌ, CASTOR. HO MESSO DEI STRACCI IMBREVUTI DI PETROLIO NEL CASTELLO DI PRUA, PRONTI A ESSERE INCENDIATI!
ALLORA INCENDIALI SUBITO! STANNO VENENDO A LEGARCI E A CHIUDERCI IN UNA CABINA! SPICCIATI!
MOLLATE QUEI VERMI E SEGUITEMI! VEDO DEL FUMO NEL CASTELLO DI PRUA!
CI METTERANNO PARECCHIO A SPEGNERE IL FUOCO... STA PRENDENDO BENE!
TIENITI PRONTO ALLA SCIALUPPA, MENTRE IO PORTO FUORI LA PRIGIONIERA!
MI TUFFO E NUOTO FINO A VOI. AVVERTITEMI QUANDO SIETE IN ACQUA!
PRESTO, BRACCIO DI FERRO! CREDO CHE IL BESTIOIDE CI ABBIA VISTO!
MA PRIMA CHE MI TUFFO AMMOLLO UN ULTIMO PAPAGNO AL MIO AMICO JABBO!
2-19
YOUCH!
MI POSSINO! CREDO CHE IL NASO È IL SUO PUNTO DEBOLE!
AVANTI, BRACCIO DI FERRO!
SEGAR
ISSA LA VELA, CASTOR! CI SPARERANNO ADDOSSO!
HANNO PRESO UNA SCIALUPPA, CAPITANO! HANNO INCENDIATO IL CASTELLO DI PRUA PER ATTIRARCI LONTANO MENTRE CALAVANO L'IMBARCAZIONE!
PER FORTUNA, QUESTA BARCA È ADATTA ALLA NAVIGAZIONE!

JABBO! SPEGNI L'INCENDIO!
BENE!

SIGNOR SKAG, MUOVETEVI CON IL MIO FUCILE!

GIÙ! STA PER SPARARE!
2-20




BANG
EHI!

ATTENZIONE A QUELLO CHE FATE, PAZZOIDE! MI AVETE QUASI FATTO SALTARE LA TESTA!

NON HO ANCORA FINITO CON VOI, SIGNORI! VI RIPRENDERÒ, E ANCHE LA RAGAZZA! E LEI MI RIVELERÀ LA POSIZIONE DELLA MINIERA DI DIAMANTI DI **GIACOMO FORTUNI,** ALTRIMENTI...

BAH, SPIANTALA, VECCHIA STREGA!
GIUSTO! SMETTETELA!

DATEGLIENE UN'ALTRA SCARICA, CAPITANO!
SONO FUORI TIRO! DANNATA SFORTUNA! DA SUD SI STA LEVANDO LA NEBBIA!
2-21

DITE SOLO UNA PAROLA E IO E JABBO CALIAMO UNA BARCA E LI INSEGUIAMO!
1

È INUTILE, SIGNOR SKAG. LA NEBBIA CHE SI STA LEVANDO DA SUD LI NASCONDERÀ COMPLETAMENTE!
2

CI SONO SCIVOLATI DALLE MANI, MA NON POTRANNO SOPRAVVIVERE LÀ FUORI SU UNA SCIALUPPA!
NO, NON POSSONO SOPRAVVIVERE!
3

MA SE LA RAGAZZA MUORE NON SCOPRIREMO MAI LA POSIZIONE DELLA MINIERA DI DIAMANTI DI **GIACOMO FORTUNI... GIACOMO FORTUNI,** L'AMICO DI **BARMAN IL ROSSO,** IL MIO PEGGIORE NEMICO!
4

CHE MI VENGHI, AMICO! SIAMO SALVI! IN QUESTA NEBBIA NON POSSONO TROVARCI!
5

GIÀ, SALVI... ORA NON CI RESTA CHE MORIRE DI FAME!
COSA? NIENTE CIBO?
SÌ, NIENTE CIBO!
6

UN'ISOLA, CASTOR... SE CI TROVIAMO CIBO E ACQUA FRESCA, SIAMO FORTUNATI!
1

TERRA! URRÀ! NON VADO A CERCARE CIBO! VADO A CERCARE UN TRENO CHE MI RIPORTI SUBITO A **SVALVOLINE!**
2

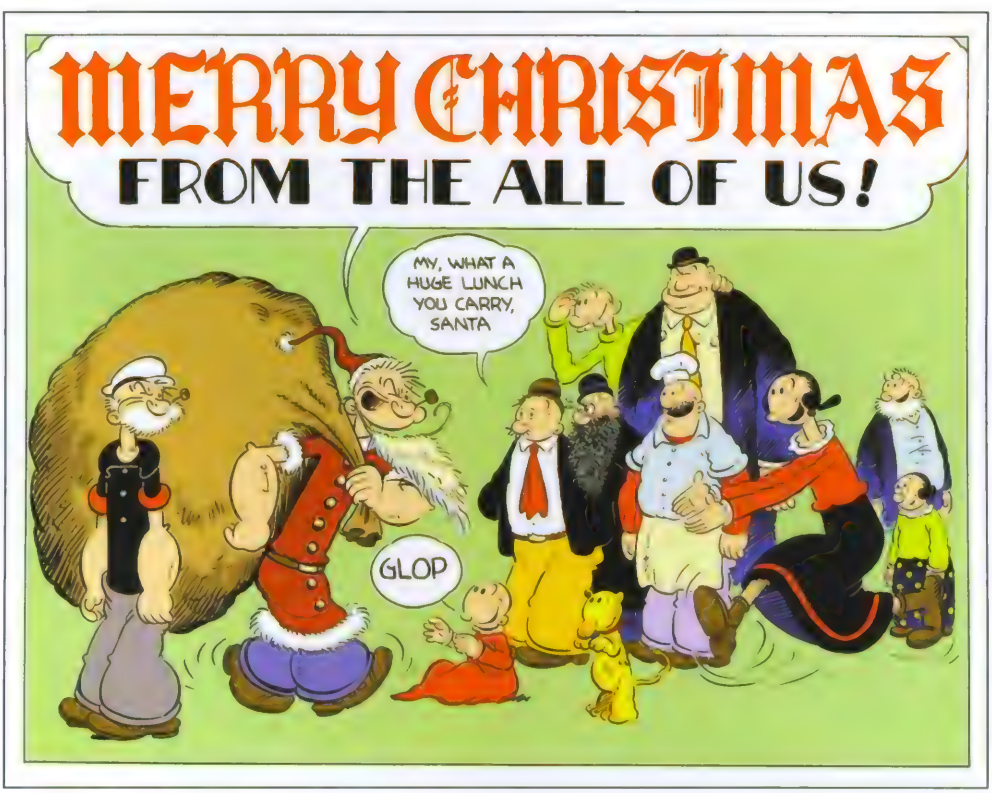
EHI, SCEMO, NELLE ISOLE AFRICANE NON CI SONO TRENI. DEVI ESSERE TUTTO SUONATO!
3

FINE DELL'EPISODIO

Dopo la sua prima apparizione, la Strega di Mare tornerà più volte a tormentare Braccio di Ferro, con vari alleati e mostrando sembianti leggermente diversi. In questa illustrazione del cartoonist inglese Roger Langridge, Braccio di Ferro ha come alleato Aquaman per combattere la trista megera.

SEGAR

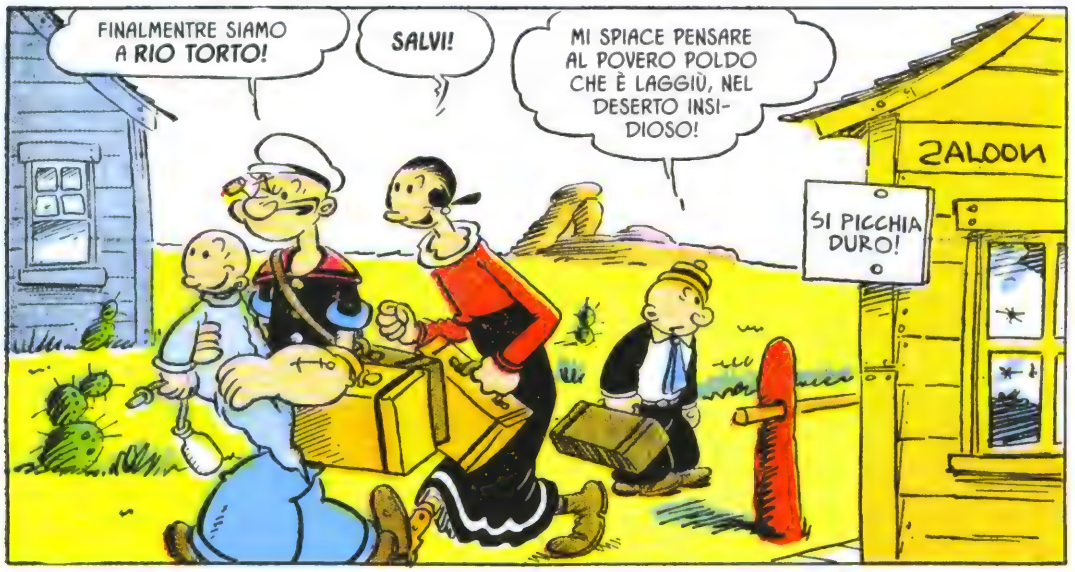
POPEYE®



BRACCIO DI FERRO A RIO TORTO

Tavole domenicali di *Thimble Theatre* dal 19 maggio al 22 settembre 1935.

Braccio di Ferro e la gang augura un buon Natale a tutti tramite questa eccezionale illustrazione di Bela Zaboly, inedita perché inviata solo a un gruppo ristretto di dipendenti, collaboratori e licenziatari del King Features Syndicate. Tutti sono felici, meno Braccio di Legno che, da vecchio cinico e incarognito, mantiene un atteggiamento analogo a quello di Ebenez Scrooge nel *Canto di Natale* di Charles Dickens.


FINALMENTRE SIAMO A **RIO TORTO!**
SALVI!
MI SPIACE PENSARE AL POVERO POLDO CHE È LAGGIÙ, NEL DESERTO INSIDIOSO!
SALOON
SI PICCHIA DURO!

SI È PERDUTO E PROBABILMENTE STA MORENDO DI FAME... O FORSE È **GIÀ MORTO!**

CIBO! DATEMI DEL CIBO! AH... MA QUI **NON C'È** CIBO!

DEVO CONTINUARE AD ANDARE AVANTI! DEVO! DEVO! **OH, DEL CIBOOOO!**

ANCHE UN FEROCE ORSO DEL DESERTO È IN CERCA DI CIBO...

!
DIO MI BENEDICA!
G-R-R-R-R
GULP
SWISH
SNAP GULP
© 1935, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.
5·19
?
!
?
SEGAR

BRACCIO DI FERRO, TU E CASTOR ANDATE AL RISTORANTE E ORDINATE. VI RAGGIUNGERÒ DOPO AVER LAVATO PISELLINO!
BENE, OLIVIA!
ORA CHE SIAMO A RIO TORTO, PONSIAMO ANCO ANDARE A PRANZARE, CASTOR!
RAGAZZI! CIBO!
PORTATEMI UNA BELLA BISTERCA DI MANZO!
UGUALE!
CRIBBRIO, CASTOR, È SVENUTO! GETTAGLI DELL'ACQUA SULLA TESTA!
PLOP
PLOP
PLOP
BUONA NOTTE! SONO SVENUTI TUTTI!
UNA BISTECCA DI MANZO! OOOH! OOOH! UNA BISTECCA!
STRANIERI... NON PARLATE MAI PIÙ DI BISTECCHE QUI IN GIRO... SIAMO A CORTO DI VIVERI... NON RIUSCIAMO A SOPPORTARE IL SUONO DI QUELLA PAROLA!
CHE MI VENGHI!

MANI IN ALTO, RAGAZZA! HAI DEL CIBO?
AIUTO! AIUTO!
COS'HAI NELLA BORSA? NIENTE TRUCCHI, SPARO PIÙ VELOCE DI TE!
ATTENTO, BRACCIO DI FERRO! TI UCCIDERÀ! LUI È ARMATO E TU NO!
GROSSA, SUCCOLENTA BISTERCA DI MANZO!
© 1935, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.
E NON AVETE ANSOLUTAMENTRE CIBO?!
GIÀ. POSSO VENDERVI IL CIBO CHE MANGIAMO NOI... DIECI DOLLARI LA PORZIONE!
CHE IMPORTA IL PREZZO? CI DOBBIAMO NUTRIRE!
SICURO! CI PORTI IL CIBO!
STA ARRIVANDO!
5-26
SEGAR
UNA CAVARLETTA ARROSTITA!
PLOP

CHE IDEA, SERVIRCI PER PRANZO DELLE CAVALLETTE!
ANDIAMO DA UN'ALTRA PARTE E FARCIAMOCI DARE DEL BUON CIBO!

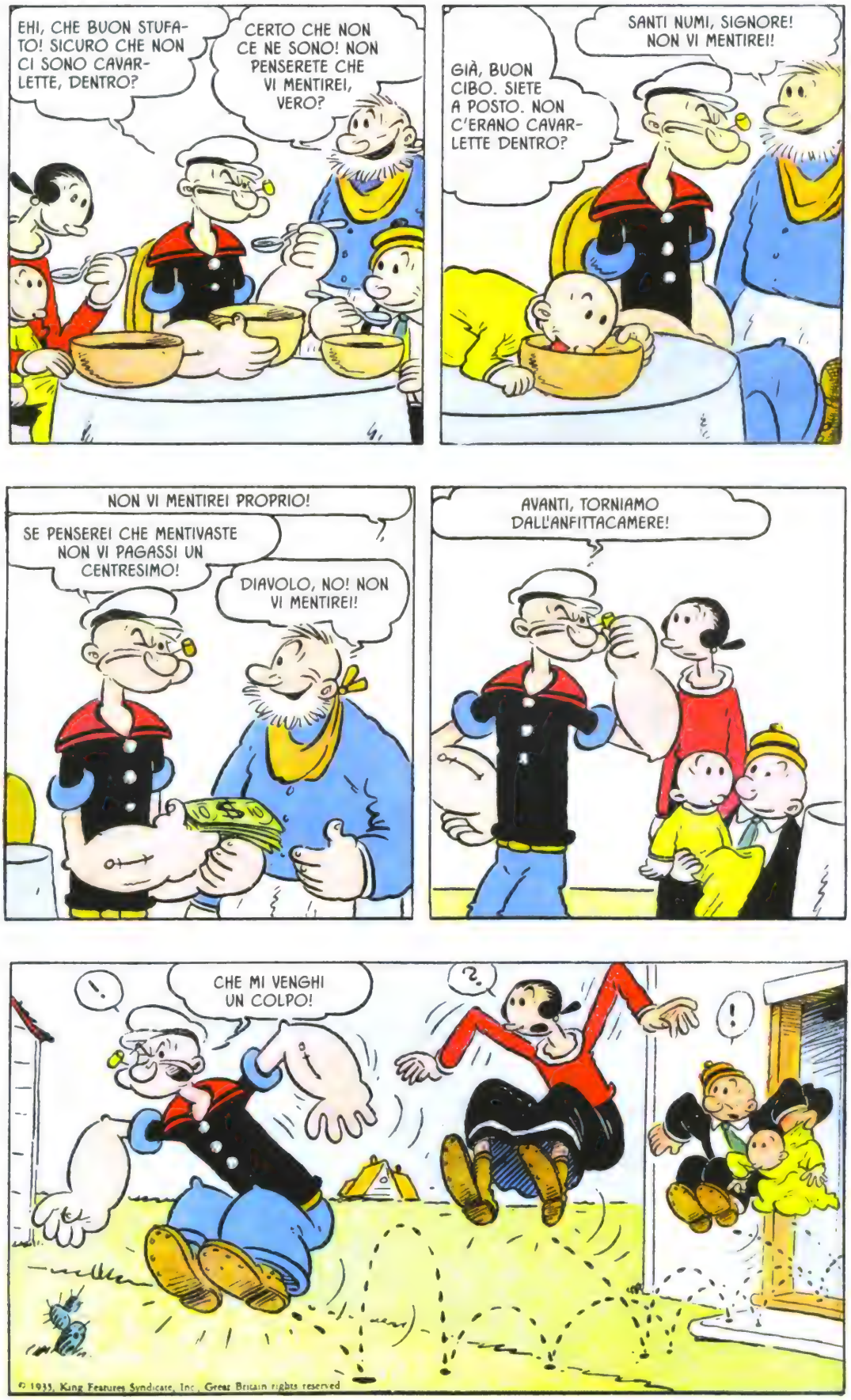
GUARDATE! TUTTI SALTELLANO INVECE DI CAMMINARE!
CHE MI VENGHI! QUESTA PENURICA DI CIBO È ROBA SERIA!
LA LORO DIETA A BASE DI CAVALLETTE LI FA SALTARE!

HO LETTO UN ARTICOLO SCIENTIFICO SU UNA TRIBÙ DI INDIANI CHE MANGIANO LE CAVALLETTE. QUESTA TRIBÙ SALTA PROPRIO COME IL SUO PRANZO!

COSA VI SERVO, GENTE?
!

LE CAVALLETTE VANNO BENONE! MANGIANO ERBA PROPRIO COME LE MUCCHE, E LE MUCCHE SONO BUONE DA MANGIARE!
NOI NON VOGLIAMO NIMANCUNA FANABUTTA CAVARLETTA!

E VA BENE. ALLORA NIENTE CAVALLETTE. STAMATTINA ABBIAMO DEI SALTAMARINI ARROSTITI!
HO DETTO NIENTUNA CAVARLETTA!


EHI, CHE BUON STUFATO! SICURO CHE NON CI SONO CAVARLETTE, DENTRO?
CERTO CHE NON CE NE SONO! NON PENSERETE CHE VI MENTIREI, VERO?
GIÀ, BUON CIBO. SIETE A POSTO. NON C'ERANO CAVARLETTE DENTRO?
SANTI NUMI, SIGNORE! NON VI MENTIREI!
NON VI MENTIREI PROPRIO!
SE PENSEREI CHE MENTIVASTE NON VI PAGASSI UN CENTRESIMO!
DIAVOLO, NO! NON VI MENTIREI!
AVANTI, TORNIAMO DALL'ANFITTACAMERE!
CHE MI VENGHI UN COLPO!
© 1935, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved

CHE SARÀ SUCCESSO A POLDO?
PROBABILMENTE È MORTO DI FAME NEL DESERTO!
PROPRIO COME CAPITERÀ A NOI A RIO TORTO!

POLDO WELLINGTON SBAFINI STA ANCORA VAGANDO... AFFAMATO COME AL SOLITO...

DIO MI BENEDICA!

BUONGIORNO, PICCOLA SIGNORA DEL DESERTO... COSA CUCINI, PICCOLO RAGGIO DI LUNA?
UGH!

AH! UN PASTONE DALL'ADORABILE ASPETTO!
UGH!
SNIFF

I TUOI OCCHI SONO STELLE GEMELLE CHE IRRADIANO DEL FUOCO ATOMICO. OH, MIO FIORE DEL DESERTO, COSÌ SPLENDENTE, NEL CUORE DELLA GIOVENTÙ!
TI PORTERÒ DELLA LEGNA IN MODO CHE LA TUA PENTOLA NON SMETTA DI BOLLIRE!

SEI L'APICE DELLA FEMMINILITÀ!

SII BENEDETTA, FANCIULLA DEL DESERTO. ANCHE SE LA TUA PELLE È **RAMATA,** IL TUO SEMBIANTE FANCIULLESCO MI APPARE COSÌ DELICATO CHE TI PORTO DEI FIORI E DEGLI ARBUSTI DA ARDERE!

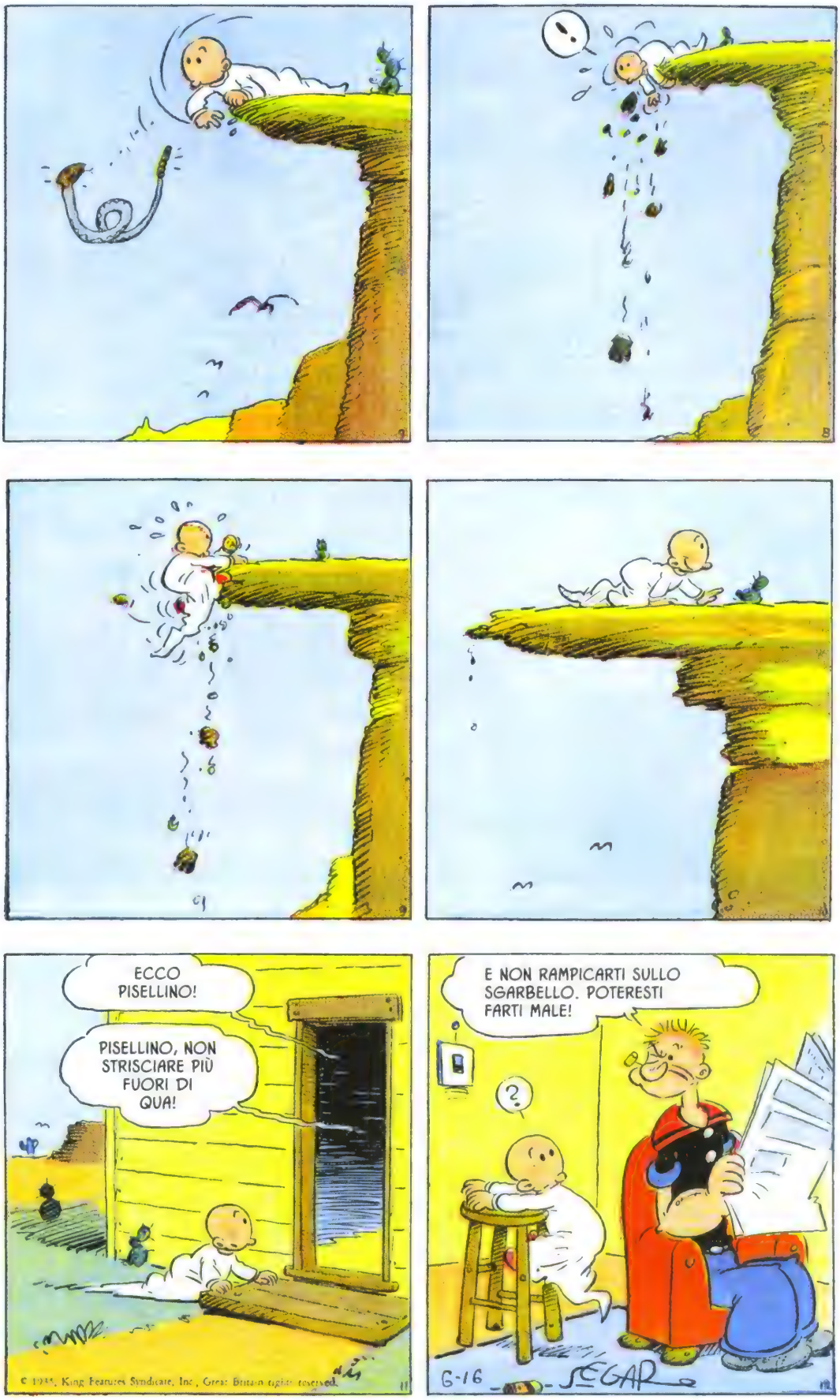
MERAVIGLIOSA INDIANA!

LA TUA VICINANZA MI ELETTRIZZA!
© 1935, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
G·9

UGH, TUTTO FATTO!
NON VOGLIO SEMBRARE SCHIZZINOSO, MA, SE È POLLO, IO PRENDEREI IL PETTO!

UGH! BUON LAVORO! TINTURA ROSSA VESTITO VENUTA BENE!
SEGAR

1
2
3
SQUASH
4
WHOP
5
WHACK
RATTLE
RATTLE
6


ECCO PISELLINO!
PISELLINO, NON STRISCIARE PIÙ FUORI DI QUA!
E NON RAMPICARTI SULLO SGARBELLO. POTERESTI FARTI MALE!
?
6-16
SEGAR

SIEDITI QUI E ARSPETTAMI, PISELLINO. VADO NELLA STANZA DIETRO A PARLARE CON I CERCATORI D'ORO! DEVO IMPARARE A SCAVARE!

ACCIDENTI! **BULLO FONDINA** IL FUORILEGGE! È IN CITTÀ! E STA VENENDO QUI!
SU DI LUI C'È UNA TAGLIA DI MILLE DOLLARI, MA NESSUNO PROVA A RISCUOTERLA!
REWARD

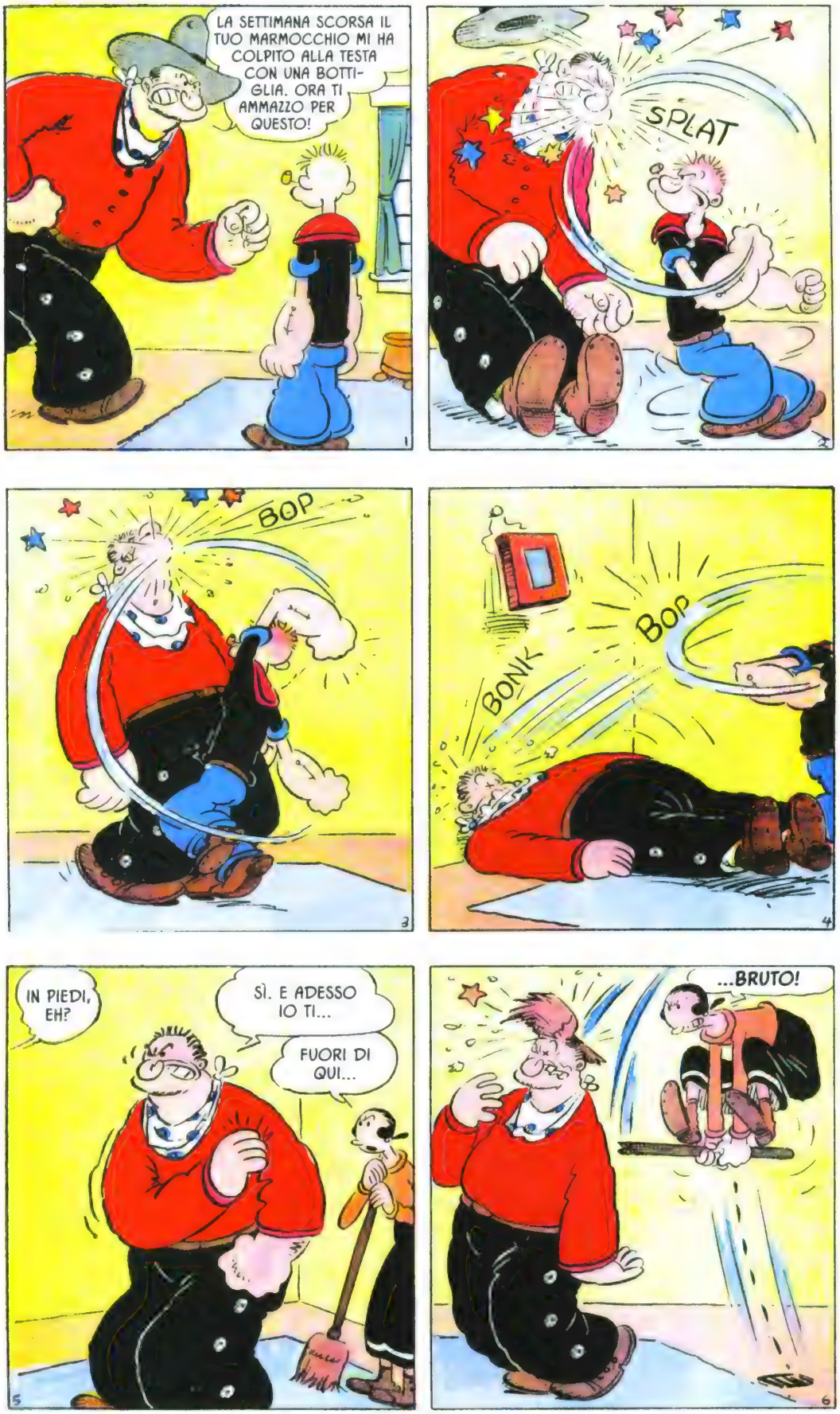
MI FERMO QUI PER UN PO'!
QUALCUNO DI VOI, **PUZZOLE,** CERCA GUAI? SE VOLETE TIRARE FUORI LE PISTOLE E AMMAZZARVI, SIETE LIBERI DI FARLO... CHIARO?

VI DIRÒ UNA COSA, *HOMBRES*. DI CERTO AVETE ABBASTANZA BUON SENSO DA SAPERE QUANDO STARVENE QUIETI!
EHI, DI CHI È IL MARMOCCHIO?

RACCHIETTO, IL PUPO, VERO?
!

EH! EH! EH! EH!
GRR!

© 1985, King Features Syndicate, Inc. Great Britain rights reserved

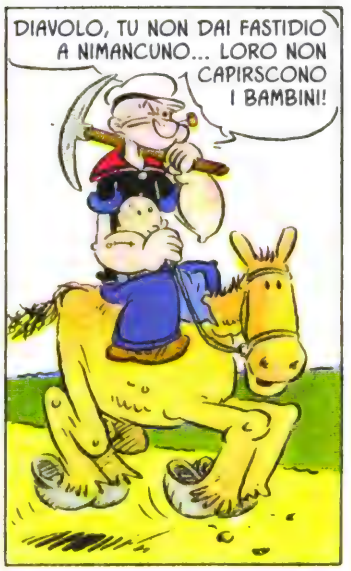

LA SETTIMANA SCORSA IL TUO MARMOCCHIO MI HA COLPITO ALLA TESTA CON UNA BOTTIGLIA. ORA TI AMMAZZO PER QUESTO!
1
SPLAT
2
BOP
3
BONK
BOP
4
IN PIEDI, EH?
SÌ. E ADESSO IO TI...
FUORI DI QUI...
5
...BRUTO!
6

NON ERA POI COSÌ IN GAMBA, EH, OLIVIA?
NIENTE DI CHE, DAVVERO!
7
È IN PIEDI!
NON POTETE FARMI QUESTO... ORA VI UCCIDO TUTTI QUANTI!
SPINACH
8
SWISH
WHOP
SPINACH
9
CLOMP
10
EHI! RINVIENI! EHI! IN PIEDI! NON PUOI MORIRE QUI! EHI!
SCOLTA, PISELLINO, NON COLPIRE MAI FORTE UN INDIVIDUO. NON VOGLIO CHE TU UCCIDI NIMANCUNO. DEVO TENERTI D'OCCHIO!
E NON PRENDERE DEI BOCCONI COSÌ GRANDI!
UGH! CHE FAMIGLIA!
SPINACH
TWEET
TWEET
TWEET
11
© 1935, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
6-30
SEGAR

BRACCIO DI FERRO, NON RIESCO A IMPEDIRMI DI PENSARE AL POVERO POLDO, SPERDUTO LÀ FUORI NEL DESERTO!
GIÀ, OLIVIA. PECCATO... È CHIARO CHE HA CHIAPPATO LA FOLLIA DEL DESERTO.
1
NON POSSO TIRARTI FUORI DAL DESERTO, MA POSSO DARTI DUE FETTE DI PANE.
È IN PREDA ALLA FOLLIA DEL DESERTO!
CIBO! CIBO!
2
AH! UN SANDWICH AL PROSCIUTTO SENZA IL PROSCIUTTO!
3
SAREBBE MERAVIGLIOSO SE AVESSI UN PAIO DI HOT DOG DA INFILARE TRA UNA FETTA E L'ALTRA!
4
IL MIO REGNO PER DUE SALSICCE!
5
PER LA MIA VITA E IL MIO RESPIRO! DUE SALSICCIOTTI!
6
DELIZIOSI PICCOLETTI, VERO?
7
UUH! UUH! OUCH! UUUH!
8
NON PENSAVO CHE GLI HOT DOG AVESSERO UNA TALE SENSIBILITÀ!
9
COME SONO STATO CRUDELE A CERCARE DI MANGIARLI VIVI! SPACCHERÒ LA LORO PICCOLA TESTA E POI LI DIVORERÒ CON GUSTO!
10

WHAM
11
DEVO RITROVARLI! AH! SENTO CHE SONO NELLE VICINANZE!
13
SPARITI!
MI SONO SCIVOLATI VIA!
12
OH, ECCOTI!
PICCOLO BIRBONCELLO!
14
TI INSEGNERÒ A OBBEDIRMI!
SALTA SULLA MIA ALTRA MANO!
15
SPARITO DI NUOVO! SE LO RITROVO, LO DIVORO ALLA VELOCITÀ DEL LAMPO!
17
BENE! BENE! BRAVO, HOT DOG!
16
7·7
SPARITO!
NUMI! UN POVERETTO COLPITO DALLA FOLLIA DEL DESERTO! DEVO AIUTARLO!
18
AH!
?
19
© 1933, King Features Syndicate
UN MIO ERRORE, SIGNORE... L'HO TROVATO!
!
20
SEGAR

VORREI CHE OGGI PORTASSI PISELLINO ALLA MINIERA PER DARMI UN PO' DI TREGUA! MI FA CORRERE TUTTO IL TEMPO!
È UNA PESTE! MI HA MESSO UN CACTUS NELLE SCARPE!
ORTIMA IDEA! MI PIACE QUANDO CHE STA CON ME!


DIAVOLO, TU NON DAI FASTIDIO A NIMANCUNO... LORO NON CAPIRSCONO I BAMBINI!

PISELLINO, SMETTILA DI DARE IL LATTE A QUEL TESCHIO DI MUCCA. FAI IL BRAVO BAMBINO MENTRE CHE IO RACCOLGO LA POLVERE D'ORO!

EHI! NO! NO!
GLOP!

GUARDA CHE HAI FATTO! HAI FATTO FURGIRE IL CAVALLO!

DOBBIAMO CARMINARE SICCOME CHE NON ABBIAMO PIÙ IL CAVALLO! EHI! NON TIRARMI LE PIETRE!

DINAMITE

BOOM

E NON LANCIARMI NIMANCO LA DIMA-NITE! PICCOLO FURFANTE!
DINA

GUARDA CHE POLVE-RE D'ORO CHE HO PENA ESCAVATO! SIAMO RICCHI, PISELLINO!
ORA SIAMO GENTE BENE-STRANTE!
7·14

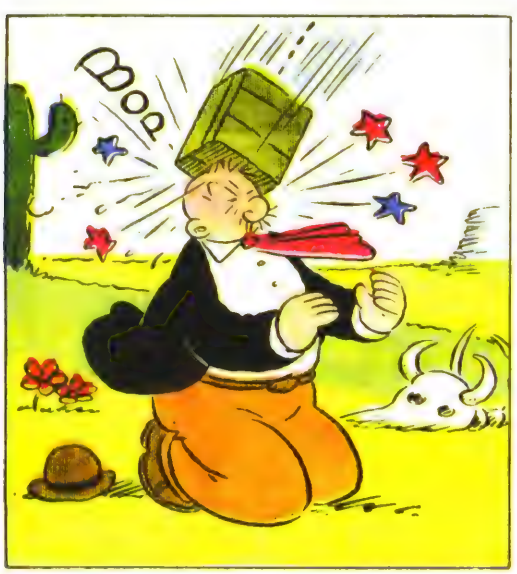
KA-CHOO

BRACCIO DI FER-RO! PERCHÉ SEI INFURIATO CON PISELLINO?
NON SONO PROPRIO INFURIA-TO. MI HA SOLO FATTO RAB-BIARE!
SEGAR

NON HA ASSOLUTAMENTRE SENSO CHE CERCO POLDO. NON LO TROVEREBBI MAI!
CREDO CHE TU ABBIA RAGIONE, BRACCIO DI FERRO. MA STARÀ MORENDO DI FAME... È TERRIBILE ESSERE AFFAMATI!

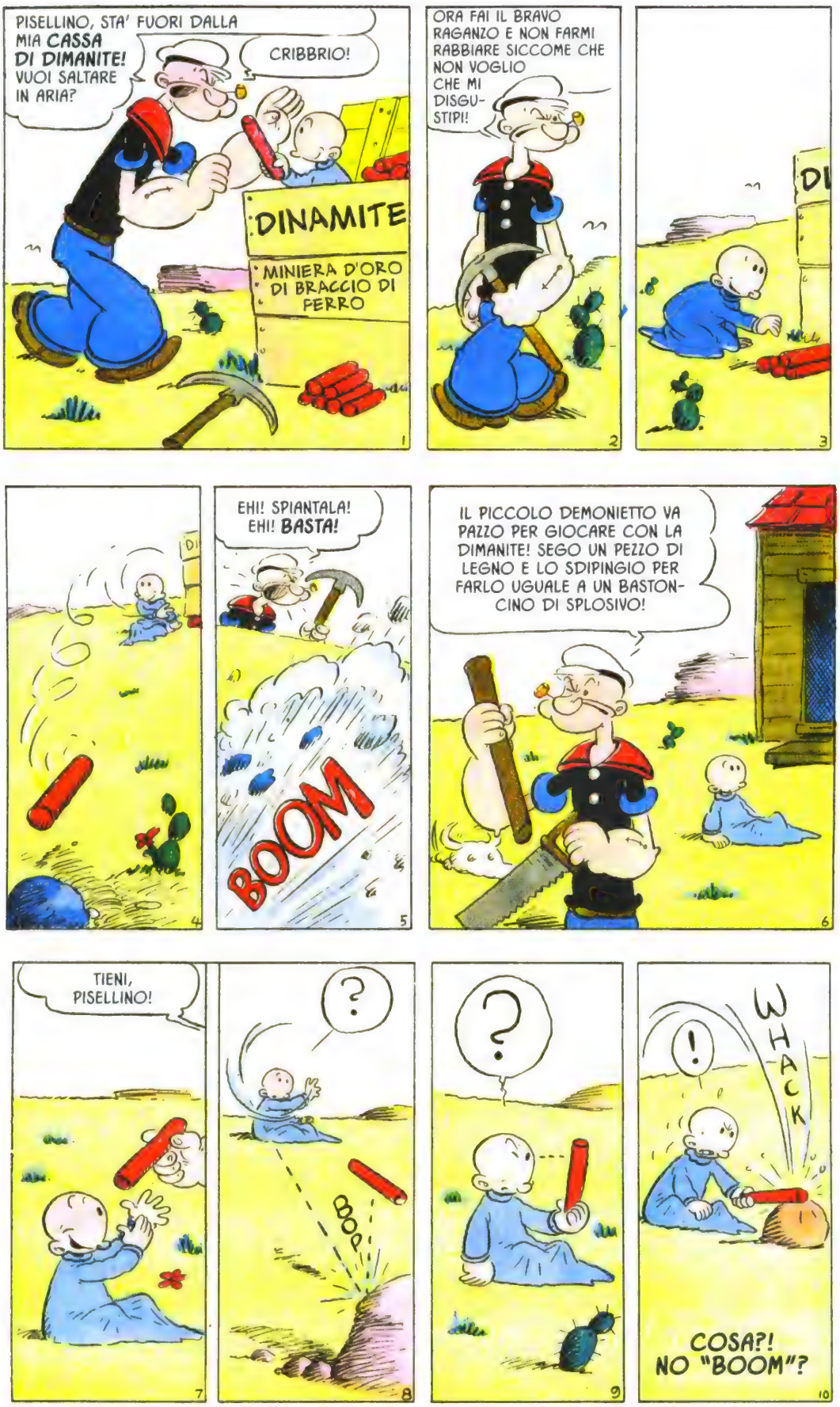
CIBO! CIBO! MANDATEMI DEL CIBO!

SIAMO A CORTO DI CARBURANTE. DOBBIAMO ALLEGGERIRCI. GETTA FUORI LA CASSA DI VIVERI CHE ABBIAMO NEL RETRO DELL'ABITACOLO!
BENE!
UN AEREO, IN ALTO SULLE NUVOLE DEL DESERTO...


BOOP

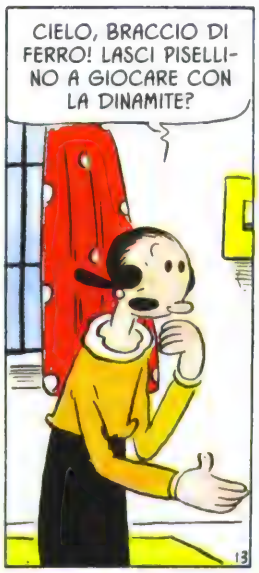
TALE PRECISIONE ERA PROPRIO NECESSARIA?

HAMBURGER E SANDWICH DI ANATRA, TACCHINO E POLLO... TORTA, SOTTACETI... IN PARADISO SE LA PASSANO BENE!
MOLTE GRAZIE!
DAVVERO UN GRAN BEL BANCHETTO! ORA, SE SOLO AVESSI UN SIGARO, SAREBBE IL MASSIMO!
UN SIGARO, TI PREGO!
7·21
HMM... TUTTO CIÒ È MEGLIO CHE LAVORARE PER VIVERE!
SEGAR


PISELLINO, STA' FUORI DALLA MIA CASSA DI DIMANITE! VUOI SALTARE IN ARIA?
CRIBBRIO!
DINAMITE
MINIERA D'ORO DI BRACCIO DI PERRO
1
ORA FAI IL BRAVO RAGANZO E NON FARMI RABBIARE SICCOME CHE NON VOGLIO CHE MI DISGU-STIPI!
2
3
4
EHI! SPIANTALA! EHI! BASTA!
BOOM
5
IL PICCOLO DEMONIETTO VA PAZZO PER GIOCARE CON LA DIMANITE! SEGO UN PEZZO DI LEGNO E LO SDIPINGIO PER FARLO UGUALE A UN BASTON-CINO DI SPLOSIVO!
6
TIENI, PISELLINO!
7
?
BOP!
8
?
9
!
WHACK
COSA?! NO "BOOM"?
10

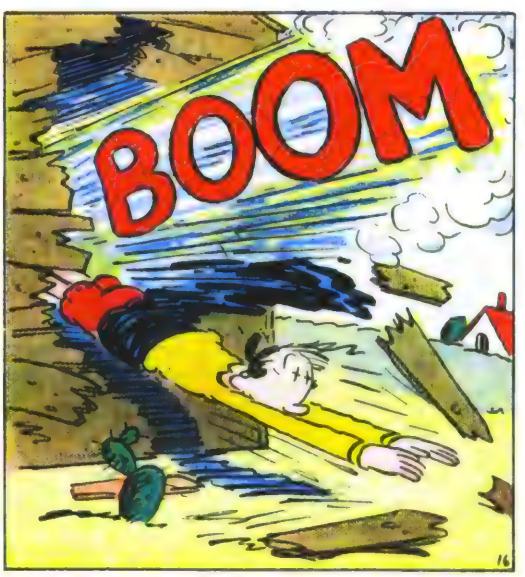
11

DIN
12


CIELO, BRACCIO DI FERRO! LASCI PISELLINO A GIOCARE CON LA DINAMITE?
13

NON È DIMANITE, OLIVIA! È SOLO UN PEZZO DI LEGNO CHE HO DIPINTATO COME SE LO ERA!
14

VEDI! SE LO GETTO CONTRO IL MURO, NON SUCCEDE ZERO MENO ZERO!
15


BOOM
16

BOP
7·28
© 1933, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
17

PISELLINOOO!
SEGAR
18

POOOOVERO POLDO, SPERDUTO LÀ FUORI NEL DESERTO! SONO SICURA CHE STIA MORENDO DI SETE... DEVI TROVARLO E AIUTARLO!
VA BENE. FARÒ DEL MIO PIÙ MEGLIO!

HO RECUPERATO UN SECCHIO DA QUESTO ROTTAME!
AH, SE ORA AVESSI UNA MUCCA, POTREI MUNGERLA!
CHE MI VENGHI! ECCOLO!
2

DIO MI BENEDICA! UNA MUCCA DISPERSA! UNA SCARNA PROSPETTIVA PER UNA MUNGITURA!
GRRR!
3

DI NORMA, UNA MUCCA NON FORNISCE LATTE A UNO SCONOSCIUTO... HMMM... PICCOLA FANCIULLA DEI PASCOLI!
GRRR!
4

DAMMI UN PO' DI LATTE, DELIZIOSA CREATURA!
5

AH, PICCOLA, SIMPATICA SCIOCCHINA, NON È STRANO QUANTO UNO POSSA ESSERE ASSETATO DI LATTE? DI BUON VECCHIO LATTE?
6

PICCOLA MARGHERITA DEL DESERTO, LEGGIADRA VIOLA DEI PASCOLI, DELICATA FABBRICA DI LATTE DI TIPO "A"!
!
PAT
PAT
PAT
7

TU SEI L'APICE DELLA BOVINITÀ!
!
8

PFUI! ME NE TORNO A CASA!
PICCOLA ORCHIDEA!
8-4
9

SEI PIÙ MORBIDA DELLA SETA PIÙ MORBIDA. MILLE GRAZIE PER IL TUO LATTE!
© 1935, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.
10

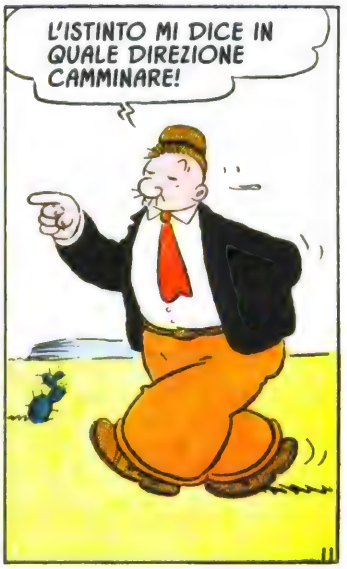
E, COME RICOMPENSA PER LA TUA GENEROSITÀ, HO SFIDATO LE SPINE E TI HO COLTO LA PIÙ SUCCULENTA DELLE FOGLIE DI CACTUS!
!
11

NON HA BISOGNO DI AIUTO... TI DICO CHE POLDO NON HA BISOGNO DI NIMANCUNO DARNATO AIUTO!
?
SEGAR
12

PERDUTO! NON SO DA CHE PARTE SIANO IL NORD, IL SUD, L'EST O L'OVEST... MI SONO PERDUTO NEL GRANDE DESERTO AMERICANO!
1
HAI TROVATO POLDO, MA NON L'HAI RIPORTATO INDIETRO... LO HAI LASCIATO IN QUEL TERRIBILE DESERTO... PERCHÉ?
SICCOME CHE ERO DISGUSTIPATO DI LUI!
2
SPIANTALA DI URLARMI ADDOSSO! IO SONO QUEL CHE SONO ED È CIÒ CHE SONO! QUINDI CHE SPIANTALA!
VALLO A CERCARE DI NUOVO!
3
L'ALTRO GIORNO L'HO TROVATO PER PURA FORTUNA! NON CI RIUSCIREBBI DI NUOVO!
MA VUOI CHE MUOIA?
NO DI CERTO!
4
SO BENE CODESTO CHE FANCIO!
EHI! PERCHÉ VAI IN QUELLA DIREZIONE? POLDO È DA QUALCHE PARTE DI LÀ!
5
CONOSCO POLDO E SO CODESTO CHE FANCIO. HO DOVUTO CAVALCARE SQUARANTA MIGLIA PER TROVARE UN PANINOZZO!
MACELLERIA
6
MA FUNZIONERÀ!
7
METTILO SUL FORNELLO! ORA TIRO FUORI POLDO DAL DESERTO!
?
8

EHI, OLIVIA, HAI MAI VISTO UN MUCCHIO DI PANINI PIÙ MIGLIORE DI QUESTUNO?
COS'HAI IN MENTE, BRACCIO DI FERRO?

CIELO! AVVERTO UNA CERTA URGENZA!
10


L'ISTINTO MI DICE IN QUALE DIREZIONE CAMMINARE!
11

BRACCIO DI FERRO, DEVI ESSERE AMMATTITO. PERCHÉ FRIGGERE COSÌ TANTI HAMBURGER? E PERCHÉ APPARECCHIARE PER QUATTRO, QUANDO SIAMO SOLTANTO IN TRE?
SPETTO UNA VISITA!
UNA VISITA?
12

VUOI DIRE CHE TI ASPETTI CHE POLDO ENTRI QUI SOLO PERCHÉ ABBIAMO DEGLI HAMBURGER?
CI SCOMMETTO LA SCAMICIA!
BAH, SEI PAZZO!
CERTO!

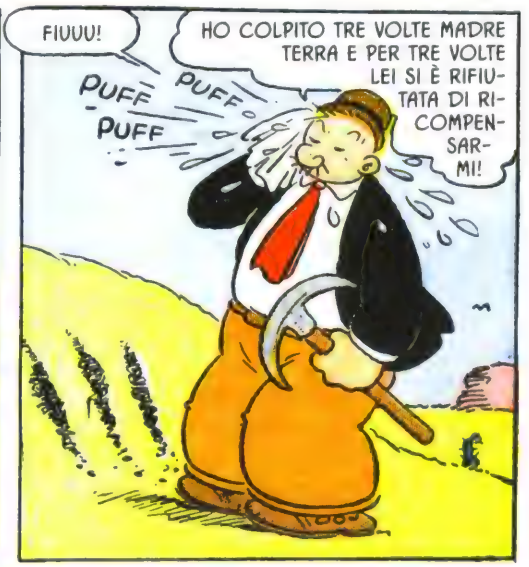
AH, BUONA SERA, MIEI CARI AMICI! BUONA SERA!
© 1935, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.
14

TEMPO PIACEVOLE, VERO? COSA ABBIAMO?
PRENDI UN AMBURGI, POLDO!
DIO MI BENEDICA! CREDO CHE LO FARÒ... HMM... MOLTE GRAZIE!
ARF! ARF!
!
8-11
EGAR
15

POLDO È ANDATO A SCAVARE DELL'ORO... AH! È TROPPO PIGRO PER SCAVARE... E NON HA NIMANCUNA AMBIRZIONE!

TUTTO PRONTO! AH, QUESTO SARÀ IL MIO PRIMO COLPO DI PICCONE IN CERCA DELL'ORO!

COSA? NIENTE ORO?

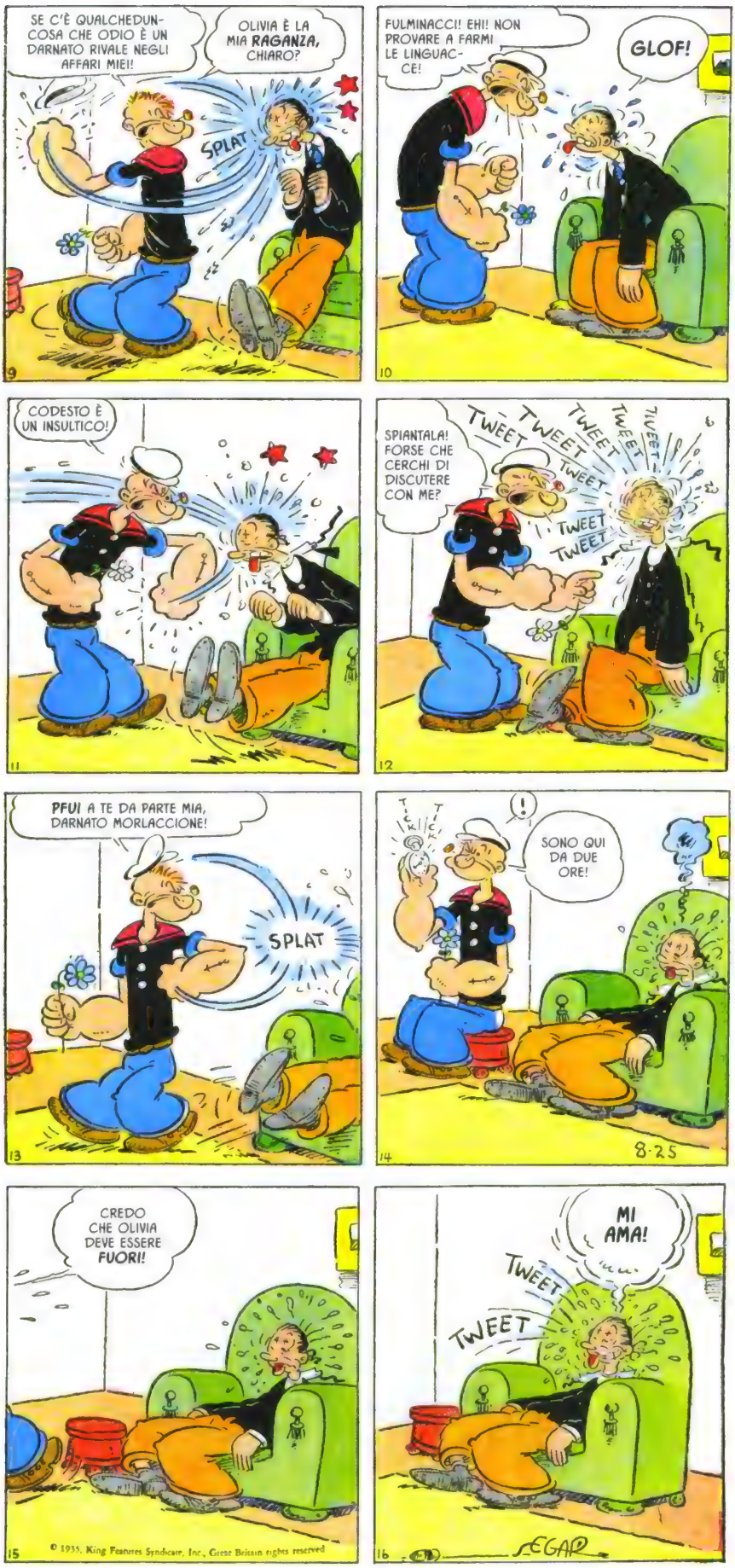

FIUUU!
HO COLPITO TRE VOLTE MADRE TERRA E PER TRE VOLTE LEI SI È RIFIUTATA DI RICOMPENSARMI!
PUFF
PUFF
PUFF

BAH! AL DIAVOLO!
NON MI SERVE ORO! NON HO FORSE VISSUTO MOLTI ANNI SENZA NEMMENO UN CENTESIMO IN TASCA?

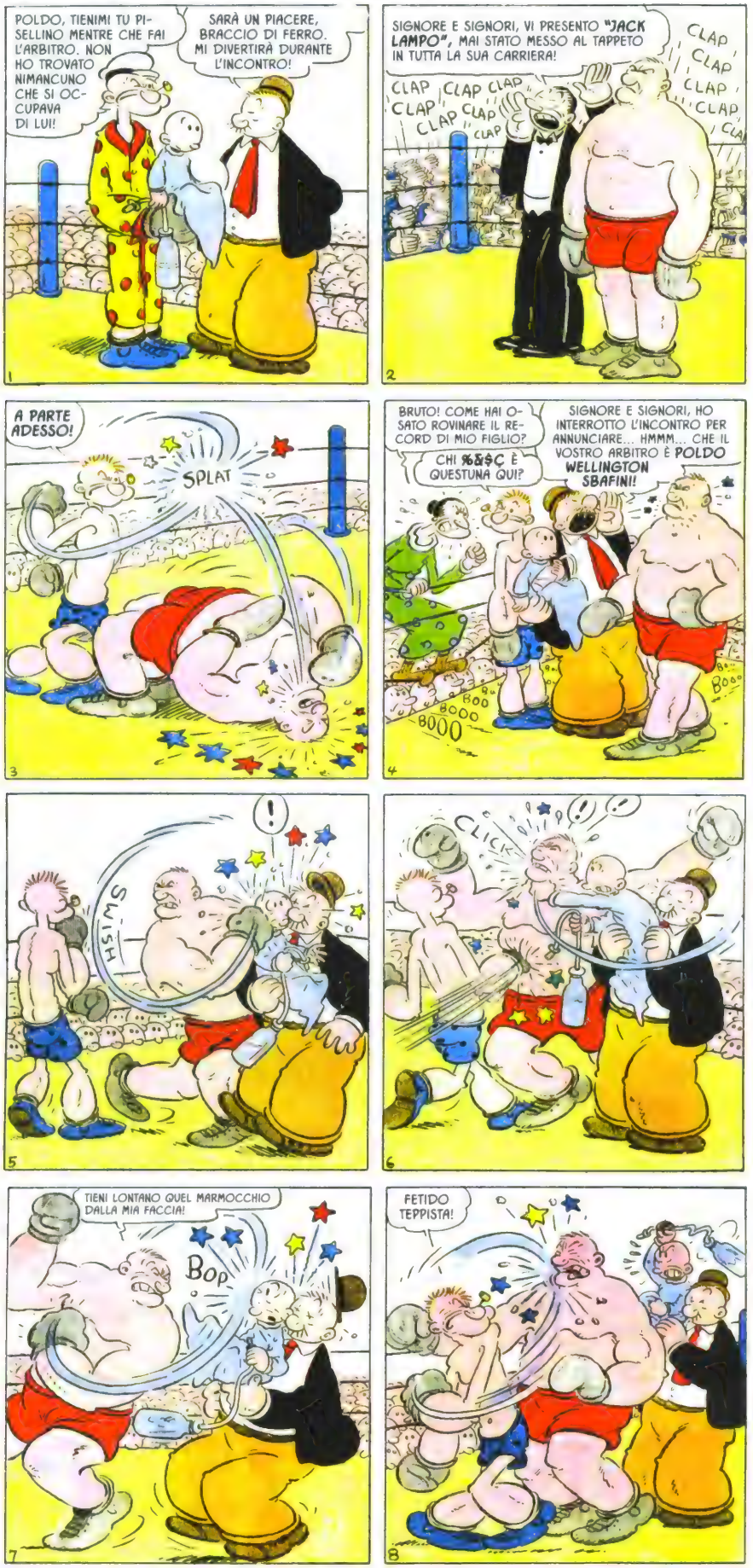
DOVRÒ TENERLO D'OCCHIO! PFUI! DARÀ UN PAIO DI PICCONATE E POI CESSERÀ!
NON HA NIMANCUNA COSTANZA!
E NE DEVI AVERNE TANTA!

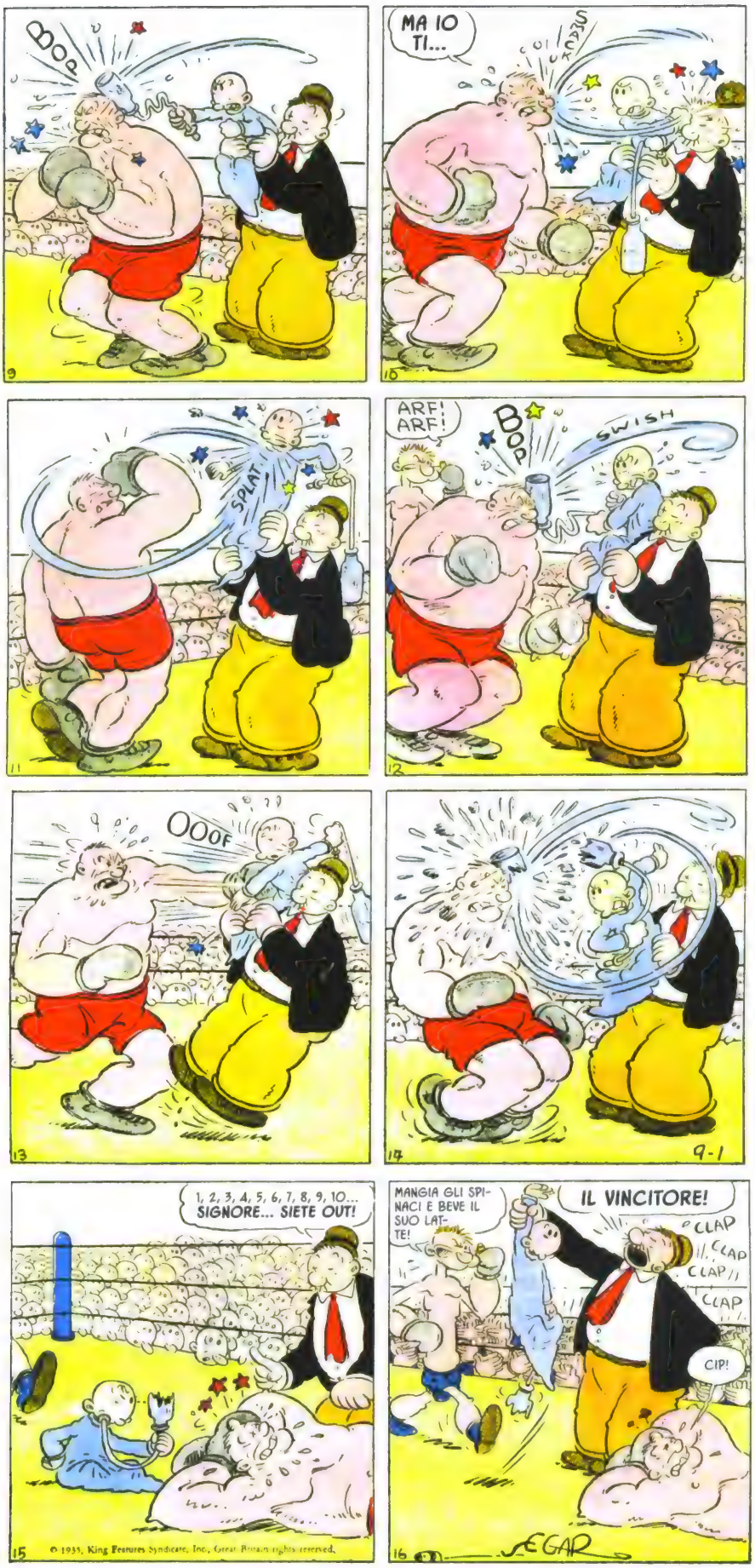
CHE MI VENGHI! CRIBBRIO! MA GUARDA COME POLDO USA IL PIRCONE! SI STA COMPORTANDO COME CHE UN CARTONE AMINATO!
!
MI SBAGLIAVO DAVVERO SU DI LUI... ARCIDENTI, SE NON STA LAVORANDO COME UN DARNATO!
SWISH
© 1935, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
POLDO, CE L'HAI FATTA! QUELLO È ORO! HAI SCAVATO UN MUCCHIO D'ORO!
SEI RICCO!
FIUU!
TE LO MERITI, ANCO... HAI SCAVATO DURO!
NON STAVO SCAVANDO. STAVO UCCIDENDO UN SERPENTE. QUESTO PICCOLETTO HA CERCATO DI MORDERMI!
!
!
SEGAR

CASA...
MENTRE CERCA DI UCCIDERE UN SERPENTE CON UN PICCONE, POLDO ESTRAE UNA VERA FORTUNA IN PEPITE D'ORO... PUÒ COMPRARE UN RISTORANTE. ED ECCO LA NOVITÀ... PUÒ ANCHE PRENDERE MOGLIE!
O MIO ORO, DINANZI A TE IO MI PROSTRO... DIMOSTRA IL TUO VALORE E PORTAMI LA FELICITÀ.
GOLD
1
CHE MI VENGHI! È BELLO ESSERE A CASA! HMM... SUSPONGO CHE È MEGLIO ANDARE A VEDERE OLIVIA, IL MIO CARO, DOLCE TESORUCCIO. AMO QUELLA RAGAZZA!
2
ARRIVA BRACCIO DI FERRO... MI CHIEDO SE MI AMI DAVVERO! METTERÒ QUESTI ABITI DA UOMO E LO SCOPRIRÒ... SE S'INGELOSISCE E SI ARRABBIA, SAPRÒ CHE MI AMA!
3
EHI, OLIVIA, SONO VENUTO A FARTI VISITA! SEI IN CASA O FUORI? TI HO PORTATO UN NONSCORDARDIME!
IH! IH! IH! ANCH'IO SONO QUI PER TROVARE OLIVIA!
4
E TU CHI $%& SEI?
5
AH! COSÌ HO UN RIVALE, EH? E ANCHE UNA DARNATA FERMINUCCIA!
UGH! AH! KOFF! UMPF! UGH!
6
ZITTO! NON PROVARE A DISVOLGERTI A ME, RANMOLLITO!
BOP
7
SPIANTALA DI MOSTRARMI GLI ARTIGLI! OH, COSÌ VUOI COMBARTERE, EH? COSÌ VUOI COMBARTERE!
UGH! WOMP! UMPH! ZOPF! GLOP!
8


SE C'È QUALCHEDUNCOSA CHE ODIO È UN DARNATO RIVALE NEGLI AFFARI MIEI!
OLIVIA È LA MIA RAGANZA, CHIARO?
SPLAT
9
FULMINACCI! EH!! NON PROVARE A FARMI LE LINGUACCE!
GLOF!
10
CODESTO È UN INSULTICO!
11
SPIANTALA! FORSE CHE CERCHI DI DISCUTERE CON ME?
TWEET
TWEET
TWEET
TWEET
TWEET
TWEET
TWEET
TWEET
12
PFUI A TE DA PARTE MIA, DARNATO MORLACCIONE!
SPLAT
13
TIC TIC TIC
!
SONO QUI DA DUE ORE!
8·25
14
CREDO CHE OLIVIA DEVE ESSERE FUORI!
15
© 1935, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
MI AMA!
TWEET
TWEET
EGAR
16

L'INCONTRO CONTRO JACK LAMPO

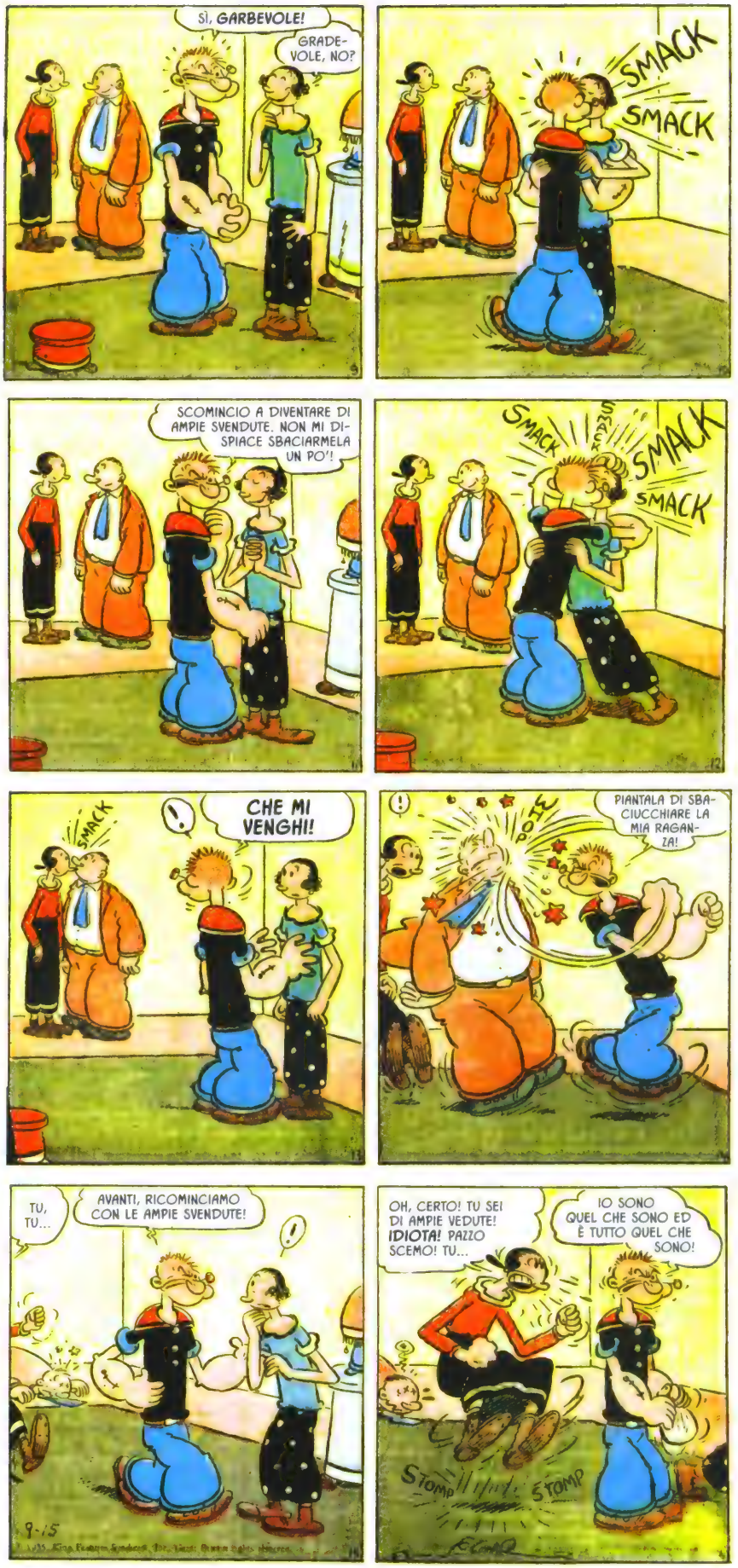



BOP
9
MA IO TI...
SWISH
10
SPLAT
11
ARF! ARF!
BOP
SWISH
12
OOOF
13
14
9-1
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10... SIGNORE... SIETE OUT!
15
© 1935, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.
MANGIA GLI SPINACI E BEVE IL SUO LATTE!
IL VINCITORE!
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CIP!
16
SEGAR

ANDAR PER FUNGHI

SCUSA SE SONO COSÌ INDISCRETO, MA COME VA IL TUO STOMACO? NESSUN MALORE? NON TI SENTI STRANO, STORDITO?
UUH!
PREGO?
HO DETTO "UUH"! MI SENTO MALE!
DIO MI BENEDICA!
UUH! OH, CRIBBRIO!
CHE SUCCEDE? UN MALESSERE?
MALERSERE UN CORSO! STO PROPIO MALE! UUH!
UUH! HO I CAMPRI!
ALLORA, SONO DAVVERO VELENOSI!
CIELO! PENSA SE LI AVESSI MANGIATI!
OUW
OUW
BE', BUONA GIORNATA, AMICO MIO. ORA DEVO ANDARE A INAFFIARE LE PIANTE!
ARF! ARF! È LA PRIMA VOLTA IN TUTTA LA MIA VITA CHE ARRAFFO QUALCHEDUNCOSA A POLDO!
ARF! ARF!
SEGAR

BRACCIO DI FERRO L'ANTICONFORMISTA


SÌ, GARBEVOLE!
GRADEVOLE, NO?
SMACK
SMACK
SCOMINCIO A DIVENTARE DI AMPIE SVENDUTE. NON MI DISPIACE SBACIARMELA UN PO'!
SMACK
SMACK
SMACK
SMACK
SMACK
CHE MI VENGHI!
!
PIANTALA DI SBACIUCCHIARE LA MIA RAGANZA!
POW!
!
TU, TU...
AVANTI, RICOMINCIAMO CON LE AMPIE SVENDUTE!
!
9-15
OH, CERTO! TU SEI DI AMPIE VEDUTE! IDIOTA! PAZZO SCEMO! TU...
IO SONO QUEL CHE SONO ED È TUTTO QUEL CHE SONO!
STOMP
STOMP

POLDO HA CROMPATO UN RISTORANTE CON L'ORO CHE HA SCAVATO NEL DESERTO... ANDIAMO A FARCI UN AMBURGIO!
VA BENE, BRACCIO DI FERRO!

NON DOVEVO ESSERE COSÌ SCIOCCO DA METTERE PIEDE QUI! AH! PFUI! FORMICHE NELLA MIA ZUPPA!
E COSA C'ERA DA ASPETTARSI, PER VENTI CENTESIMI... FARFALLE?
2

BAH! DOVREI UCCIDERTI A MORTE... AH! TI DETESTO TROPPO!
UN GIORNO LE TUE PAROLE SI RIVOLTERANNO CONTRO DI TE... SÌ... LE TUE STESSE PAROLE TI SOGGIOGHERANNO, ARROGANTE CANAGLIA!
EGG SAMBO
3

PFUI A TE DA PARTE MIA!
HAMBURGER?
SÌ, AMBURGI!
ABBIAMO OTTIMI PANINI CON LE UOVA!
IO VOGLIO AMBURGI!
LE NOSTRE UOVA SONO DELIZIOSE!
4

HO DETTO CHE VOGLIO AMBURGI, DARNATO INDIVIDUO! E NIENTUNO SOSTITUTO!
OH, MOLTO BENE, ALLORA! DANNAZIONE! DANNAZIONE! DANNAZIONE!
5

CHE MI VENGHI! TIENI GLI AMBURGI IN CARSAFORTE?
IL LUOGO PIÙ IDONEO PER GLI OGGETTI DI VALORE, NO?
GUARDIA DEGLI HAMBURGER
6

QUALCOSA MI DICE CHE AVRÒ PROBLEMI CON QUEL CLIENTE! HMM... È UN TIPO ALQUANTO PERVICACE!
7

VOLETE DEL KETCHUP SUI VOSTRI PANINI ALLE UOVA, SIGNORE?
NO! VOGLIAMO AMBURGI, DARNATO IDIOTA!
PREGO?
HO DETTO "AMBURGI"!
TONTO!
8

NON MI RAGGIRERÀ! TRATTIENILO, MENTRE IO DIVORO QUESTI SUCCULENTI FRAMMENTI DI BOVINITÀ!
SISSIGNORE!
EHI, POLDO! PORTALI QUI!
GUARDIA DEGLI HAMBURGER
9
SPOSTATI, TU! IO VOGLIO I MIEI AMBURGI!
10
TROPPO TARDI, SIGNORE... VI HO GABBATO. SONO ANDATI, SIGNORE!
ALLORA PREPARAMENE ALTRI DUE OPPURE TI SPACCO LA TESTA!
MOLTO BENE, SIGNORE. SE PROPRIO INSISTETE!
11
CHE NERVI!
VUOLE DIRMI COSA FARE NEL MIO RISTORANTE? NO... NO! MILLE VOLTE NO!
12
ECCO I VOSTRI DUE SANDWICH ALLE UOVA, SIGNORE! SPERO LI APPREZZIATE!
UGH!
MANGIAMOLI, BRACCIO DI FERRO! HO FAME!
13
MI ARRENDO! SONO STERREFATTO! COMPLETAMENTE DISGUSTIPATO!
© 1932 King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
14
AH, SÌ... FINORA, UNA GIORNATA ESEMPLARE. NESSUN SINGOLO HAMBURGER SI È ALLONTANATO DA ME!
POLDO! VECCHIO MIO! VIENI QUI, CHE TI UCCIDO! OH, PFUI! PFUI!
9-22
15
GUARDA! UN CAPELLO NELLA MIA ZUPPA! POSSO SOPPORTARLO?
BUON VECCHIO BARBASPINA, IL MIO MIGLIOR CLIENTE. NON CHIEDE MAI HAMBURGER!
SEGAR
16

La parata di Popeye: la mamma di Pisellino e zia Jones (Aunt Jones)

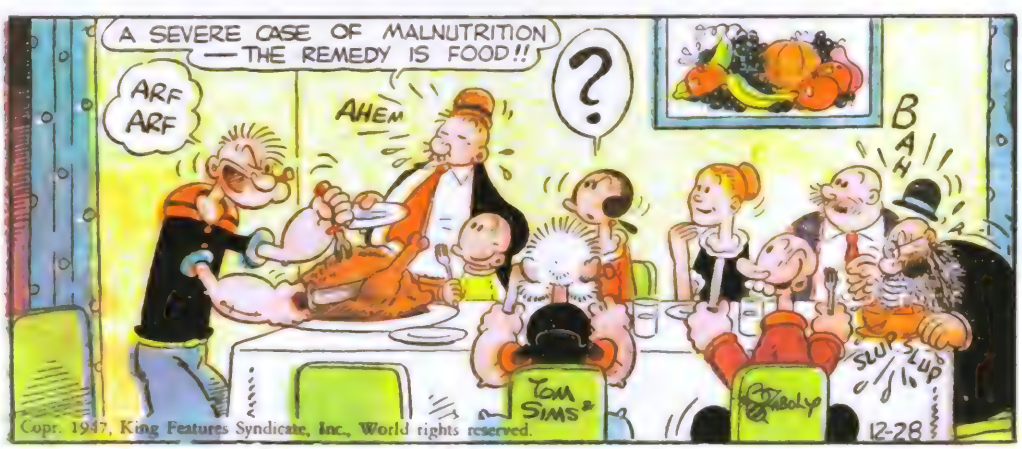
Il personaggio di Pisellino, prima muto e poi parlante, ha creato dal punto di vista narrativo qualche problema di affidamento bisognoso di soluzioni. Quando Braccio di Ferro si imbarcava per lunghe avventure in mezzo al mare o in terre sconosciute, chi poteva restare a casa con il pupo ad accudirlo? Apriamo un ventaglio di possibilità: potrebbe farlo Alice la Goon (come vedremo, ma non in pianta stabile), oppure Nonna Celesta, ma solo dopo la sua creazione da parte di Bud Sagendorf.
Nel periodo in cui la serie veniva scritta da Tom Sims, si è pensato a una figura del tutto funzionale a risolvere il problema. Incolore, priva di tic, assennata, piena di buon senso, niente affatto sexy e semmai impegnata a occultare le sue attrattive femminili, ecco approdare nella striscia e nella tavola domenicale la scialba Aunt Jones, provvista di un cognome che più anonimo non si può e addirittura orfana del nome di battesimo.
A disegnarla è Bela Zaboly, che se la trascina in un ampio arco di storie. In alcune tavole domenicali ha un ruolo consistente e utile a mandare avanti le sceneggiature degli sketch; nelle strisce quotidiane compare invece soprattutto nelle scene di vita collettiva, quando tutti i principali personaggi di *Thimble Theatre* sono chiamati a raccolta o pranzano a casa di Braccio di Ferro per

Indubbiamente, la vera mamma di Pisellino è Braccio di Ferro!

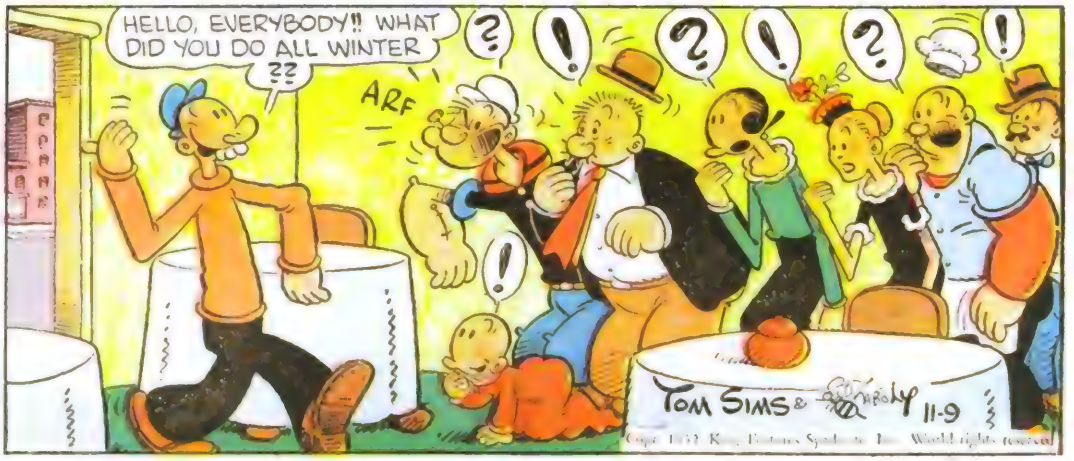
festeggiare le ricorrenze comandate. Nelle illustrazioni di questo articolo vediamo un paio di esempi di questo tipo, mentre alle pagine 94 e 95 troviamo Zia Jones in due tavole domenicali di Sims e Zaboly del 1946. Sono rimontate e ricolorate nel consueto modo abbastanza pazzesco per una pubblicazione francese di Popeye, dove Aunt Jones è presentata come Tante Trognon e Pisellino diviene Mimosa.

ZIA PER MODO DI DIRE

L'appellativo "zia" è puramente affettivo, non implica gradi di parentela fra lei, Oli-



Aunt Jones è (ovviamente) fra gli invitati del cenone di fine 1947, secondo la tavola del 28 dicembre di quell'anno. Braccio di Ferro affetta il tacchino per Poldo, Olivia, appunto Zia Jones, Bettolacci, Barbaspina, Oscar e Braccio di Legno.



Ancora una scena di gruppo con Zia Jones come figurante, nella *Suday page* dell'11 novembre 1952 (testi di Tom Sims, disegni di Bela Zaboly).

via, Braccio di Ferro o altri interpreti della serie a fumetti. In inglese tutti i personaggi si apostrofano dandosi del "you", come è logico, ma per ribadire un certo distacco, nella versione francese per esempio, Popeye e Aunt Jones si danno del "voi", mentre i personaggi con maggior confidenza fra loro, o consanguinei, si danno del "tu".

Se la signora Jones almeno un cognome ce l'ha, la più sfortunata mamma di Pisellino non ha nemmeno quello. Si fa viva nella *Sunday page* del 19 settembre 1937 e intende farsi restituire il figlioletto, senza fornire alcuna spiegazione che possa rimandare al regno di Roccaverza (o di Demonia) del quale Pisellino sarebbe erede al trono.

Nella tavola del successivo 26 settembre, Braccio di Ferro si convince a consegnare Pisellino a sua madre, quindi piange in silenzio come un vitello vicino al lettino mignon rimasto vuoto, pietosamente riempito con un bambolotto consegnatogli dal compassionevole Jeep. Ma Pisellino (e qui la situazione assume contorni tragici) abbandona la madre per tornare da Popeye, caduto in uno stato di depressione.

Pochi sanno che nella tavola di Doc Winner del 3 aprile 1938, scritta e disegnata quando Segar è in ospedale, il suo "sostituto cartoonist" fa comparire di nuovo la mamma di Pisellino. Ormai diventata ricca, e in grado di provvedere al sostentamento del figlio che aveva abbandonato, corrompe Braccio di Legno con 10mila dollari per farsi consegnare Pisellino sottraendolo al suo padre adottivo.

Una delle prime apparizioni di Aunt Jones, disegnata da Bela Zaboly nella striscia (verticale) del 12 luglio 1941.

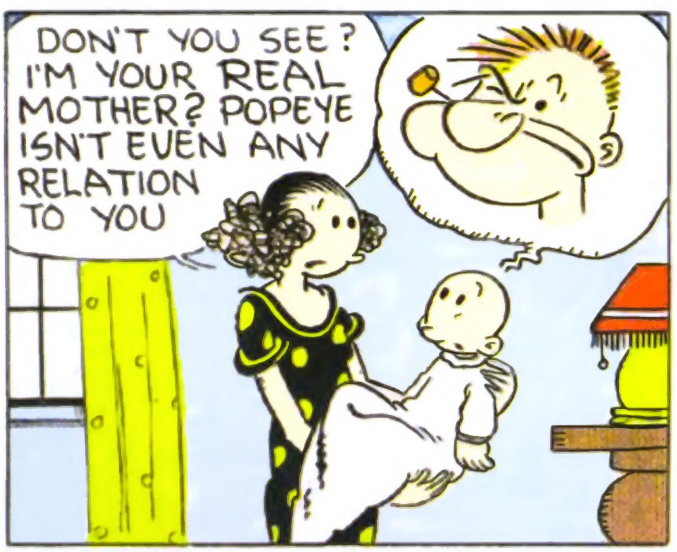
POPEYE
MI HA TELEFONATO OLIVIA CHIEDENDOMI DI ANDARE A TROVARLA, MA PISELLINO NON VUOLE ANDARE A LETTO!
VAI PURE, ZIA JONES! A LUI CI PENSO IO!
SE LO MALTRATTO MALE, MI SA CHE POI FA DEGLI INCUBI!
DEVO TROVARE UN ESPREDIENTE...
SLAM
AAAH!
HO UN SONNACCIO CANE, GLI OCCHI MI SI ABBOTTONANO DA SOLI!
A ME NO!
DI SOLITO MI PORTI A LETTO TU... E SE FACESSIMO IL CONTRARIO, STAVOLTA?
D'ACCORDO, MI SEMBRA GIUSTO!
HO SETE, MI PORTI UN BICCHIERE D'ACQUA?
AGLI ORDINI, VADO SUBITO!
EHI, PISELLINO! HO ANCHE UN PO' DI FAME!
VORREI UN SALSICCIOTTO CON LA MOSTRARDA!
RACCONTAMI UNA STORIA! QUELLA DEL CORCODILLO CHE MANGIA IL GIGANTE!
NO! ORA SPENGO LA LUCE E TU DORMI SUBITO!
EHI, È TROPPO BUIO! IO QUI HO FIFA!
SEI PROPRIO UNA PIAGA!
SE SI ADDORMENTA, FINALMENTE STARÒ UN PO' TRANQUILLO!
?
ZZZZZZZZ
!
ZZZZZZZZ
AVETE AVUTO QUALCHE DIFFICOLTÀ?
NO! QUANDO SI SA COME PRENDERLI È UNA BARZECOLA!
TOM SIMS & BOLY
Copr. 1946, King Features Syndicate, Inc.

POPEYE
BRACCIO DI FERRO HA SCRITTO ALLA ROVESCIA!
Caro Pisellino, come che stai? Io bene molto! Ma mai tanto bene come quando che sono a casa! Braccio
AH, SÌ?
VEDIAMO... A ME SEMBRA TUTTO MOLTO CHIARO!
Caro Pisellino, come che stai? Io bene molto! Ma mai tanto bene come quando che sono a casa! Braccio
SEI SICURA CHE NON MI SERVANO DEGLI OCCHIALI, ZIA JONES?
DIMMELO, PERCHÉ, SE TU NON NE HAI BISOGNO, IO TEMO DI SÌ!
NON SAREBBE MEGLIO CHE GIRASSI LA LETTERA, PISELLINO?
E PERCHÉ MAI?
AH, ECCO!
ERF
ERF
Caro Pisellino, come che stai? Io bene molto! Ma mai tanto bene come quando che sono a casa! Braccio
POSSO RISPONDERE IO E SCRIVERE L'INDIRIZZO AL POSTO TUO!
D'ACCORDO!
ZUT! NON MI È MAI RIUSCITO SCRIVERE CON UNA PUNTA SOTTILE!
PER SCRIVERE MI SERVE UN PENNINO DALLA PUNTA GROSSA!
PROVA UNO DI QUESTI!
L'INCHIOSTRO RIMASTO È TUTTO QUI, ZIA JONES? LA BOTTIGLIA È MEZZA VUOTA!
BRACCIO DI FERRO È IN VACANZA. SARÀ CONTENTO DI RICEVERE DELLE NOTIZIE!
LETTERE
UNA LETTERA PER ME! SPERO CHE NON SIA NIENTE DI GRAVIDO!
POSTA
?
ORA POSSO RILASSARMI! SONO CERTO CHE A CASA VA TUTTO BENONE!
TOM SIMS & ZABOLY
Copr. 1946 King Features Syndicate, Inc.
World rights reserved.

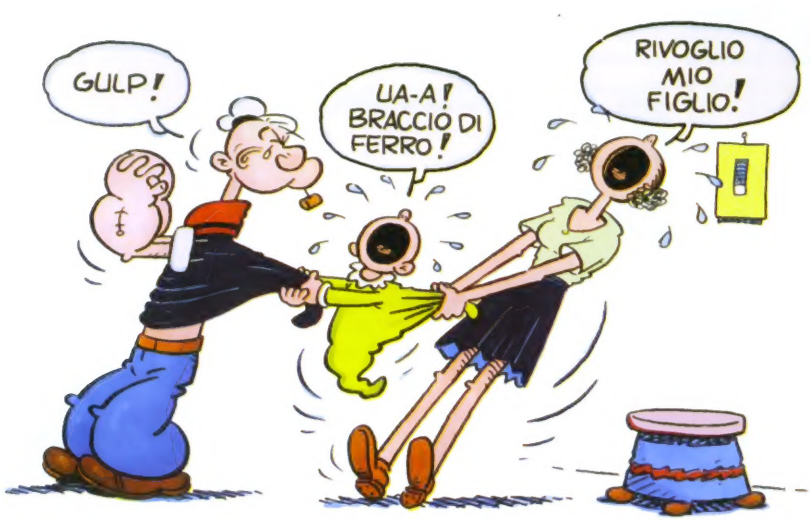
PROBLEMI MATERNI

«L'arrivo della vera mamma di Pisellino [...] provocò un grande turbamento in Segar», ricordava Bud Sagendorf. «Infatti, era caduto in una pericolosa trappola: aveva dato vita a un personaggio con lo scopo di creare qualche gag divertente, per trovarsi davanti, in seguito, a un problema morale con un marinaio e una madre (non parenti fra loro) che combattevano per il possesso permanente del bambino. Alla fine Segar si rese conto che la storia non era più troppo divertente e si decise a risolvere in modo radicale il problema. Pisellino era divenuto ormai troppo prezioso come personaggio per poterlo restituire alla madre ed eliminarlo dalla striscia. D'altro canto, mantenere insieme madre e figlio significava dover sviluppare un altro personaggio femminile ingombrante. La situazione imbarazzante fu risolta eliminando la madre. Se i lettori avessero protestato per questa crudele e inumana separazione, la mamma avrebbe anche potuto essere riammessa nella striscia. Ma non ci furono proteste: Pisellino era talmente popolare e tanto saldamente presente nella vita di Braccio di Ferro che i lettori si dichiararono silenziosamente disposti a farlo diventare orfano».

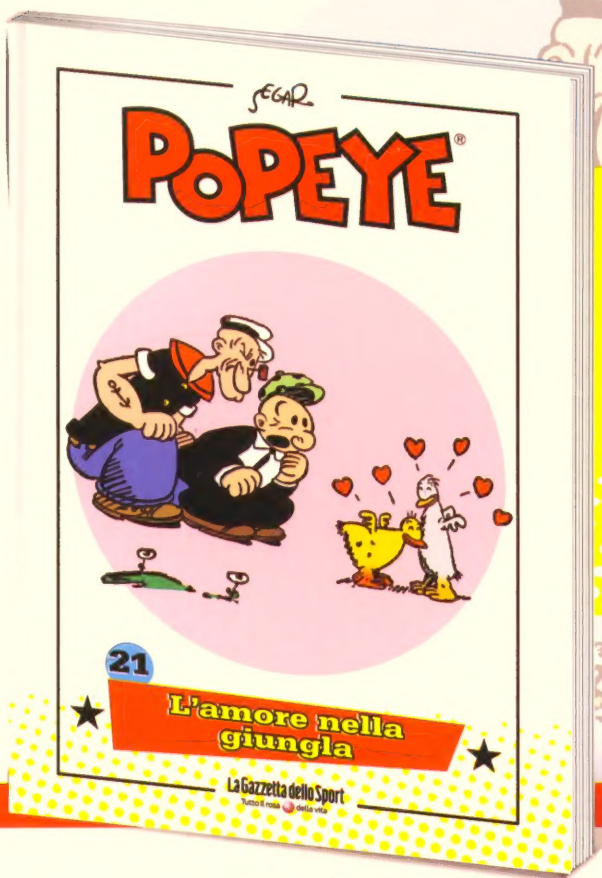
Luca Boschi



La mamma di Pisellino tenta amorevolmente di convincerlo a restare con lei. Sotto, una drammatizzazione un po' estrema resa da Bud Sagendorf della situazione messa in piedi da Segar.



Nel prossimo numero



© 2017 King Features Syndicate, Inc. ™Hearst Holdings, Inc.

Un numero pieno di intrighi, insidie, scenari esotici, palme, rigoglioso sottobosco e animali della giungla, compreso il misterioso Jeep Eugenio, fotografato durante una sua tarda incursione nella vita degli eroi del Teatro del Ditale, a cominciare da Pisellino, che diventerà suo amico stretto. In una remota isola tropicale Braccio di Ferro, il barbuto poliziotto che ha inseguito i nostri eroi, la Strega di Mare, Jabbo e altri loschi individui passano delle ore di lotta e di tensione, mentre Cupido trafigge con le sue frecce Castor Oyl (innamorato come una pera cotta di una brunetta dagli occhi grandi) e l'insospettabile Berenice, la gallina fischiona! FIIIIT!

SEGAR

POPEYE®

LA VENTUNESIMA USCITA,
L'AMORE NELLA GIUNGLA,
DAL 22 DICEMBRE
IN EDICOLA

SOLO € 4,99

1. Braccio di Ferro nella Valle Nera
2. Braccio di Ferro e la sorella della Strega di Mare
3. L'arca di Braccio di Ferro
4. Regina Olivia
5. L'isola del bottino
6. Nuvole di guerra
7. Braccio di Ferro e lo strano potere del Jeep
8. Alla ricerca di Braccio di Legno, "Babbo di bordo"
9. La melodia del mistero
10. Braccio di Ferro e Susanna
11. Papà corre la cavallina
12. La valle dei Goon
13. Pescicani mangia-panini e spinaci di mare
14. Il monarca di Roccaverza
15. Re Pisellino
16. Berenice, la gallina fischiona africana
17. Braccio di Ferro il marinaio
18. Il falso spasimante di Olivia
19. Una coppia di fanabutti [sic!]
20. La Cozza Negra
21. L'amore nella giungla
22. Il mistero di Colle Pietrascura
23. Il mistero Wiltson
24. La banca a senso unico
25. La grande guerra casareccia
26. Troppi re!
27. Teschiopoli
28. Balla, raganza, balla!
29. L'Ottavo Mare
30. Lunga vita al re

LE RACCOLTE DE LA GAZZETTA DELLO SPORT
POPEYE N. 20 - La Cozza Negra
Pubblicazione settimanale a € 4,99

La Gazzetta dello Sport
Tutto il rosa della vita

9 772037 021440 70020